

LEGAL GUIDE TO INVESTMENT IN IRAQ

الدليل القانوني للاستثمار في العراق



TABLE OF CONTENTS

LEGAL GUIDE TO INVESTMENT IN IRAQ

ج توي التدي للقل في ث م افي ال عراق

FOREWORDS قدمات

DR. SAMI-AL ARAJI, CHAIRMAN OF IRAQ'S NATIONAL INVESTMENT COMMISSION i

مق تلم ق ل م ال ثور سامي ا ع ر ج ي / و ن ي س ال ي ن ا ل و ط ي ت ث م ا ف ي ال ع ر ا ق
SECRETARY PENNY PRITZKER, SECRETARY OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE ii

ق ي د ق ل م ال س ي د ق ي ن ي ب ت ز ك ر / و ن ي ر ا ل ي ت ث م ا ف ي ال ع ر ا ق

FOREWORD BY THE CONTRIBUTING AUTHORS iii

م ق د م ة ف ي ق ب ال م و ف ي ن الع م ش ا ر ل ي ن
CONTRIBUTING AUTHORS iv
الع م و ف ي ن الع م ش ا ر ك و ن

INTRODUCTION ق د م ة vi

SECTION I. INVESTING IN IRAQ 1

ل ق س م ال ت ث م ا ف ي ال ع ر ا ق
Legal System and Litigation in Iraq 1

الن ظ ا ل م ل ق ل و ن ي و ل ق ل م ا ف ي ال ع ر ا ق
The Importance of the Private Sector and the Iraqi Investment Law 4

أ ه ي ة ا ل ق ط ا ع ل ا خ ط و ق ل و ن ت ث م ا ف ي ال ع ر ا ق
Iraqi Laws Relevant to an Investment 6

ا ل ق و ل ي ن ال ع ر ا ق ي ة ذ ا ت الص ر ل ق ب ل ش ا ط ب ت م ا ر ي
Procedures for Granting an Investment License 8

إ ج ر ا ا ت ف ي ا ل ا ز ة ل ت ث م ا ر ي ة

SECTION II. INTERNATIONAL INVESTMENT CONTRACTS 17

ل ق س م ال ت ث م ا ر ال د و ل ي ة
Introduction 17

م ق د م ة
Suggestions for Drafting an Investment Contract 18

إ ق ت ر ا ح ا ل ت ص ي ا غ ة ف ي د ث م ا ر
Suggestions for Negotiating an Investment Contract 20

إقتراح التفاوض على عقد استثمار

Construction (FIDIC) Contracts: Overview and Drafting Practices 21

عقود المليناء فهدك (نظرة عامة وممارس الملطس ياعة

SECTION III. INVESTING, LICENSING AND THE KEY LAWS IN IRAQ 24

القسم الملثالث: استثمار الرور اري ص الملوقولين اي في العراق

A. Investors & Investments 24

أو : الملينثمرون وملينثمارات

B. Procedures of the NIC and PICs 28

ثلياً : رالجات اللية اللوطي فلمينثم ار وية اللينثم ارفي الل مغلظات

C. Owning and Leasing Land 33

ا ت م : ثلثا :

D. Incentives and Guarantees for Investors 38

ربلعا : الل مزي واللض مل الللم سينثم رين

E. Investor Obligations 45

خ امس : الل التزامات الل سينثم ر

F. Disputes and Settlements 50

سادس افضال نزاعات وتس هها

Procedures for Establishing a National Company, Branch Office or Representation Office
for a Foreign Company 54

إجراء اللأأسيس شركة وطي أو فنخ ر أو اللتبست ل لشركة أجنبية

Procedures for Granting an Investment License 56

إجراءات فح اجازة استثمار

SECTION IV. MODEL INVESTMENT CONTRACT 58

القسم اللولع : ن مودج لل استثمار

SECTION V. MODEL INVESTMENT CONTRACT COMMENTARY 102

القسم اللخ امست علقيات للين مودج لل استثمار

SECTION VI. FREQUENTLY ASKED QUESTIONS (FAQs) 112

القسم للمل س ادس لئلة للرة

Overall Investment Climate 112

اللن اخلع استثمار

Project Logistics 115

للجول بل اللج س لقل م شروع

Investor Rights, Incentives and Obligations 116

حقوق المستثمر وتجهيزات والتزاماته

Operational Conditions, Infrastructure and Business Support..... 127

شروط التشغيل والبيئة التصنيعية والدعم لبدء العمل التجاري

**APPENDIX I - Main Privileges Granted to Iraqi and Foreign Investors as per the
Second Amended Law of Investment Law No. 13 of 2006 133**

الملحق 1 : أبرز امتيازات الاستثمار في العراق
المراتب استنادا الى قانون الاستثمار رقم 13 لسنة 2006

APPENDIX II - الملحق 2 145

A. Iraqi Laws Relevant to the Investment Process 145

القوانين العراقية ذات الصلة بعملية الاستثمار

B. List of Relevant Investment Resources 145

قوائم الموارد الاستثمارية ذات الصلة بعمليات الاستثمار في العراق

FOREWORD BY DR. SAMI-AL ARAJI
CHAIRMAN OF IRAQ'S NATIONAL INVESTMENT COMMISSION

مقدمة لـ الدكتور سامي اعرجي
رئيس الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق

The Government of Iraq attaches great importance to the investment sector and views it with tremendous interest and satisfaction. This should convey to all investors an encouraging message: the path to working and investing in Iraq is now wide open following the improved political, legal and economic climate in Iraq, including two notable milestones: the enactment of the Second Amendment to the National Investment Law No. 13 of 2006, granting further privileges to investors, as well as Iraq's recent accession to the Convention on the Settlement of Investment Disputes Between States and Nationals of Other States (ICSID Convention).

As a result of this promising new environment, Iraq is witnessing greater momentum toward a free economy through a variety of mechanisms, including enabling the private sector to assume a leading role in running the affairs of the national economy. Further strengthening this new environment is a host of new ideas and initiatives spawned by a new spirit of free enterprise, such as greater freedom of movement, efficiency in allocating resources, and utilizing profitability as an indicator of sound economic performance. Moreover, this new spirit is acting as a catalyst for expanding investment, which will also help alleviate the burdens on the national government.

The Government of Iraq seeks to promote and diversify investment of every kind and create an attractive investment climate in the broadest sense by embracing the shift toward the private sector. By doing so, the present and future vision of the Government of Iraq rests on the fact that Iraq is now a peaceful and democratic nation that is working toward building a prosperous economy with markets that are competitive on the regional level and fully integrated into the global economy.

Dr. Sami Al-Araji

تفتتح حكومة العراق أهمية بالغة على قطاع استثمار، وتظهر إلى هبة إقدام وإيحاء ليبرين. يجب أن يُعدّ ذلك رسالة شجاعة إلى جميع المستثمرين بأن الطريق قد أصبح سهلاً للعمل استثمار في العراق، ولتكن في أعقاب التحسن للغير الذي طرأ على الفخاخ التي يملئها لقلوبنا تصاديفي للعراق بعد حصول حثان مهمان، و هم اقرار لتعويضات لقلوبنا ونستثمر العراق رقم 13 لسنة 2006 لذي يمنح بدوره للمزيد من استثمارات المستثمرين المحليين، ولتضمن للعراق مؤخرًا التي تطبق في قسمة فيازات استثماريين لدول ومواطني دول أخرى هاتفي قسمة فيازات استثمار).

وتتجلى هذه الهيئة الجديدة للواعة، يشهد للعراق توجهاً قوياً نحو اقتصاد لحر غير الهيات عدة، من بين هاتفي نلقطاع لخاص من التي ابدور رطيفي إدارة للشأن قصادي للهد. هي عزز هذه الهيئة الجديدة في للهد جلمة للثار والهادرات لاجيدة للهدقة من الروح لاجيدة للهدقة قصاي لحررة، نل حية لحررة لكفاءتقيت خيري ص ل موارد وإعتماد لهدا لبحية للهدقة من مؤشرات اداء قصادي للهدقة. فضل عن ذلك، تتغير هذه الروح لاجيدة للهدقة عامل حفض للهدقة قصاي استثمارات، و هو مر الذي سري قصف من علباء للهدقة.

وتسعى حكومة العراق، من لتبني علية للهدقة لحوال لحوال لخاص، إلى تشجيع وتبني استثمارات من مختلف هات وخلق مناخ لبتنماري جاذب له. وبذلك، فإن الرؤية لحرية والهدقة للهدقة الحكومة العراقية تتبني على حقيقة أن العراق صلب دولي قراطي تتعمل من أجل لبناء لقتصاد مزدهر وبلل وبلل افسرية على لمتوى للهدقة، وفندم لدماج للهدقة مع قصاد للهدقة.

د. سامي رؤوف اعرجي

مقدم على مجلسي دقنيني بتزكر
وزارة الخارجية في الولاية



ii

CONTRIBUTING AUTHORS

Hamada Dara Zahawi

Managing Editor
Attorney-Advisor (International)
U.S. Department of Commerce
United States

Rashad Khalf Hashim

Senior Legal Advisor
Legal Department
National Investment Commission
Iraq

Ahmed Dawood, Esq.

Managing Partner
BHC FIRM LLC
Iraq

Gassia Assadourian

Consultant
Organization of Economic Cooperation &
Development
France

Mohammed Shaikley

Director
Al Nowais Investments
UAE/Iraq

Tom Eldert

Partner
Mayer Brown LLP
United States

Thomas Jersild

Retired Partner, Mayer Brown LLP
Senior Commercial Law Expert
United States

مؤلفون لمشاركون

حمادة دارا الزهوي
مدير التحرير
المحامى - المستشار القانوني لدولي
وزارة التجارة الأمريكية
الولايات المتحدة الأمريكية

رشاد خلف هاشم
مستشار قانوني
القانون الدولي
الهيئة الوطنية
العراق

المحامى أحمد داود
مدير
بيت الاستثمار
العراق

سغيا أسودريان
مستشار
في نظم التعاون الاقتصادي والتقني
فرنسا

محمد شايكلي
مدير
الاستثمارات
العراق

توم إلدورت
شريك
مستشار
الولايات المتحدة

توماس جرسيلد
مستشار أقدم وشريك متقاعد
مستشار
الولايات المتحدة

This Legal Guide will be continually updated by the National Investment Commission in light of any amendments to legislation pertaining to investment activity or any changes to the procedures by which the administrative authorities facilitate investment activity.

The National Investment Commission welcomes any comments, suggestions or queries related to this Legal Guide to be sent to the following email:

Legal.dept@investpromo.gov.iq

THE LEGAL TRANSLATION OF THIS GUIDE IS NOT OFFICIAL. PLEASE CONSULT THE ORIGINAL ARABIC LEGAL TEXT. ADDITIONALLY, THE ARABIC AND ENGLISH TRANSLATION OF THIS LEGAL GUIDE MAY NOT EXACTLY MATCH. RATHER, THE EDITORS HAVE PARAPHRASED SELECT PARTS. THIS APPROACH IS TO ENSURE A BETTER UNDERSTANDING OF THE LEGAL CONTEXT BY BOTH ENGLISH- AND ARABIC-SPEAKING READERS.

سوف ي خضع لليل القل ونيل حاليل لتحديث
تنقيح لمستمر من قبل الهيئة الوطنية
لثتم ارفي ضو عي اللتشيعات ذات
الصلة بالنشاط لثتم اري أو لثتم اري
راءات التي يتبعها ال جهات اداري قس ي
ذلك انشاط.

ترحب الهيئة بمتاكم أو قمت بمتاكم أو
بمتاكم بمتاكم بمتاكم بمتاكم بمتاكم
بمتاكم:

يستل ترجمة القل نية ل هذا الليل لترجمة رسمية. ولذا،
نرجو ومراجعة لنص لقل نيل لربي الي بقدر كان.
بمشاركة لي لك، قد تتطبق لترجمة للربي ولليزي
ل هذا الليل لقل نيل يتطبق لتمام أو حفي بقدر أعاد لم حرون
سياسة أجزاء مختارة. قس لتخدم هذا للربوبي إعادة
لصياغة لتضيق للمضمون لقل نيل فدهم لن لطين
بمشاركة للربي للربي.

INTRODUCTION

"We want to move from a centrally-planned economy to a global economic system. We want to open ourselves to other countries and make all facilities available in order to encourage investors to invest. If we want to work with the outside world then we must engage in business in the international way."

~ Dr. Sami Al Araji – Chairman of the Iraq National Investment Commission (2015)

The purpose of this Legal Guide is to provide lawyers, public sector officials and investors with a comprehensive guide on the subject of investment contracts, and, in order to encourage investment and facilitate investor access, to provide uniform rules for the drafting of such contracts and to introduce investors to the way the Iraqi legal system operates.

With a skilled workforce and high demand for investment in housing, manufacturing, power and other infrastructure projects, Iraq offers considerable investment opportunities.

In recognition of the important role that private-sector investment will play in the reconstruction and development of Iraq and its economy, the Government of Iraq has put arrangements in place for the promotion of investment activities and mechanisms to facilitate investment.

This has been accomplished by significant changes to the legal regime governing investment in Iraq in order to attract and streamline investment. These changes include the creation of the National Investment Commission (NIC) and provincial investment commissions (PICs) as a "One-Stop Shop" for investors in order to facilitate and streamline the investment process. In addition, there are new provisions of the Second Amended National Investment Law No. 13 of 2006,

مقدمة

نُري أننا نحتاج من النظام صادي لمركزي إلى النظام صادي للعالم. ونريد أن نفتح غي لدول أخرى وأن نغيرك للتسوي لتتغير مع كل استثمار غي إمارات إذا كنا نريد أن نعمل مع العالم لخراجي فنانا نعامل مع العالم تجري قبس لوب دولي"

للتقوس سامي اعرجي، رئيس هيئة الوطنية لمار
(2015)

إن الهدف من هذا الدليل القانوني هو توفير دليل شامل للعاملين على صياغة العقود للاستثمار في القطاع الحكومي من جهة وللمستثمرين من جهة أخرى، بغية تشجيع وتسجيل الاستثمار في العراق عن طريق إيجاد قواعد موحدة لصياغة العقود للاستثمار وتسهيل فهم المستثمرين لطريقة عمل النظام القانوني العراقي.

ومع توفر مزيج من القوة العاملة ماهرة إلى طلب المتفهم غي للاستثمار في قطاعات لمكان والتصنيع للطاقة وغيره من شايغ ليني للتصنيع، يقدم للعراق فرصاً هائلة للاستثمار.

وإدراكاً من أهمية الدور للغير استثمارات القطاع الخاص في إعادته وإعمار العراق ولتصاعده، بلت الحكومة العراقية غي وضع لخططاً مخططاً لتجريب نشطة للاستثمار في قطاعات عملها.

وقد حقق ذلك من التغييرات الأولى التي أدخلت غي النظام القانوني الذي ينظم الاستثمار في العراق من أجل جذب وترويج لمستثمارات. وشمل تلك التغييرات تأسيس الهيئة الوطنية للاستثمار وهيئات استثمار المحافظات لتكون الواجهة للاستثمار في كل محافظة، ولتلك الجديدة، التي تنص في ذلك غي لليونون للاستثمار العراقي التي تقدم مزايا وضمانات وإعفاءات عيدة للمستثمارات المؤهلة لتشمل غي سويل النحال لظن الملحق وللوقوف غي موجز لتسهيل الثاني لليونون استثمار).

(National Investment Law), which offer investors generous benefits, guarantees and exemptions for qualifying investments, including (See Appendix I for a brief summary of the Second Amended National Investment Law):

- Ten-year exemption from taxes from the date of commercial operations and for each stage of the project (Article 15/First/A of the Investment Law);
- Right to repatriate investments and revenues (Article 12/First of the Investment Law);
- Right to employ necessary foreign labor (Article 12/First of the Investment Law);
- Exemption from import duties for necessary equipment and materials throughout the period of project implementation, and before the start of commercial operations (Article 17/First of the Investment Law);
- Exemption from taxes and fees for primary materials imported for commercial operations based on the percentage of locally-produced materials being used in the project (Article 17/Fifth of the Investment Law);
- Protection from nationalization or expropriation (Article 12/Third/A and B of the Investment Law).

The purpose of this Legal Guide is to facilitate increased investment in Iraq by providing a common reference tool for use by public and private sector parties in evaluating and entering into investment contracts, including an overview of the procedures, rules and regulations applicable to investment contract negotiation.

- إعفاء من الضرائب لمراسم ومدة عشر (10) سنوات من تاريخ بدء التشغيل للتجاري ولكل مرحلة من مراحل إنشاء المشروع (المادة 15 / أ و / ب من قانون الاستثمار).
- الحق في إخراج الاستثمارات والعوائد (المادة 12 / أ و / ب من قانون الاستثمار).
- الحق في توظيف العمالة الأجنبية (المادة 12 / أ و / ب من قانون الاستثمار).
- إعفاء من الضرائب لمراسم الكمركية لجو المعدات والمواد لمدة طوال فترة تنفيذ المشروع وقبل البدء بتشغيله للتجاري (المادة 17 / أ و / ب من قانون الاستثمار).
- إعفاء المواد لينة المستوردة غراض التشغيل التجاري من الضرائب لمراسم الكمركية، وجسب نسبة مساهمة المواد المحلية (المادة 17/خامس أ / ب من قانون الاستثمار).
- الحماية من التأميم والصادرة ونزع الملكية (المادة 12/ثالث أ / ب و من قانون الاستثمار).

إن الهدف من هذا الدليل القانوني هو تسهيل زيادة الاستثمار في العراق من توفير مرجع مشترك لتقييم استخدام من قبل مؤسسات القطاع العام والخاص في واسة وتقييم عقود الاستثمار، بما في ذلك آراءات القواعد والتشريعات المتعلقة بالتفاوض على العقد الاستثماري.

Section V – This Section provides a commentary on select provisions of the sample investment contract.

Section VI (FAQs) – This Section provides the most frequent procedural and legal questions asked by investors when considering investing in Iraq.

Appendices – This includes a summary of Second Amended National Investment Law (2016), list of Iraqi laws relevant to investing in Iraq, and a list of resources related to investing and doing business in Iraq.

لقسم الخامس – يقدم هذا القسم تعريفاً لـ
بنقطة من نموذج عقد استثمار.

لقسم السادس – يقدم هذا القسم لكثرة
الأسئلة التي تأتي في طرح المستثمرين عن
تفصيلات استثمار في العراق.

لحق – تحتوي على إجابات على الأسئلة التي
تتعلق بوثائق ولوائح العراقية ذات الصلة
بإستثمار في العراق، وقائمة بـ مراجع التعلّق
بإستثمار وممارسات العمل التي يجريها في العراق.

SECTION I

INVESTING IN IRAQ

Legal System and Litigation in Iraq

Drafters of investment contracts must have expertise in Iraqi laws and the Iraqi court system. This is critical to accommodate international investors' needs and ensure the validity and enforceability of investment contracts. Iraqi law is a written code of civil laws; judicial precedent plays only an advisory role, and the "will of the parties" principle in contractual agreements is virtually non-existent in terms of mandatory provisions, as opposed to default provisions. Therefore, when negotiating the drafting of an investment contract between a party with an Anglo-Saxon¹ legal background and a second party with a civil law background, the following points should be taken into consideration:

1. Iraqi Civil Law No. 40 of 1951 has mandatory and default rules. Mandatory rules are binding and not subject to amendment by the parties to a transaction or contract. Default rules are those which parties are permitted to agree on amending or replacing. An example of mandatory rules in the Iraqi Civil Law is Article 508, which states "The sale of real estate is not complete unless it is registered with the relevant department and the registration complies with the format set forth in the law." An example of a default rule can be found in Article 542 of the Iraqi Civil Law, which states that "the costs of delivering goods sold, such as volume and weighing fees, are incumbent upon the seller alone, unless

ول

تأثيرات قانون الاستثمار في العراق

النظام القانوني والقضائي في العراق

يجب أن يتوفر لدى صياغة عقود الاستثمار الخبرة الكافية للقوانين ذات القوة من نظام المحاكم العراقية. هذا يتطلب منهم من أجل إرضاء إحتياجات المستثمر نلبي، ولضمان صحة عقود الاستثمار وتفي ذها. ويتخذ القتلون للعراقي في فكرة القتلون المدون ووجود قوانين مدنية، دون أن يعتمد في حال سلب القضاة في حال الكفاية لها قيمة لتتساوى مع قط. كما يعتبر مبدأ "س لطان الاداة" في اتفاقيات التعاقدية مع عدم اتجاه للنصوص امرة، في خف للنصوص الفمسة. ولذا فيجب عن تلف اوضاع في نص في اعادة القتلون لتمايز بين طرف ذي خفية قتلونية لجوسلوسية وطرف ثان ذي خفية في القتلون المدني أن يأخذ بعين الاعتبار قواعد التالية:

1. يخويز القتلون المدني العراقي رقم 40 لسنة 1951 في حال عديد من النصوص امرة والفمسة. النصوص امرة ميتل للنصوص الالهزمة راد، الوتي في حق لهم مخرقتا أو الخروج عليها. أم النصوص الفمسة فهي النصوص التي يجوز لراد اتفاق على ها أوت عديلها. مثال النصوص امرقي القتلون المدني العراقي نص للمادة 508 في، الوتي جاعفها أن يبيع العقار يبيع قد إذا سأل في لاهرة لم تحصة وبتنوى للشركل الذي نص علي القتلون. أم النصوص الفمسة فمثلا نص للمادة 542 من القتلون المدني العراقي فيتنص في أن تلتا فيفسول في مالبج لكأجرة الليل والوزن لتل لم بعا ع وحده، مالم يوج اتفاق أو عرف في قض يبغي ردلك.

¹ The legal systems of the United States of America and United Kingdom.

للثانية القانوني في المملكة المتحدة واليه التي قدمت خدمة في

there is an agreement or practice providing otherwise.”

2. Iraqi Civil Law No. 40 of 1951 provides a set of rules on addressing conflict of laws in terms of time and place. These rules are outlined in Articles 10 to 33 of the Iraqi Civil Law. An example of a conflict of laws rule pertaining to time is provided in Article 10, which states that a “law is not enforceable until it goes into effect, and is not retroactive unless the new law states otherwise or is related to Public Order and Decency Laws.” Another example of a conflict of laws rule pertaining to place is addressed in Article 26, which provides that the “makeup of contracts is subject to the laws of the State in which they were concluded.” To ensure enforceability of a contract, drafters must be very familiar with these rules before selecting them.

3. The Iraqi Law of Civil Procedures No. 83 of 1969 covers arbitration in Articles 251 to 276. Article 251 states that: “An agreement on arbitration is allowed in a particular dispute; an agreement on arbitration is also allowed in all disputes arising from implementing a specific contract.”

When a dispute arises concerning an investment contract in Iraq, an Iraqi judge will first apply the National Investment Law and all regulations and instructions promulgated thereunder as the primary law. If the National Investment Law is silent on a particular legal issue, the judge may resolve the issue through other relevant laws, such as Civil Law No. 40 of 1951, the Trade Law No. 30 of 1984, and the Companies Law No. 21 of 1997.

It is worth noting that the National

2. يتخذ من القانون المدني العراقي رقم 40 لسنة 1951 مجموعة من القواعد الخاصة بتنظيم القوانين من حيث الزمان والمكان. وهذا ما نصت عليه المواد من 10 إلى 33 من هذا القانون. وثالث التنافس القوانين من حيث الزمان نص المادة 10 من القانون التي جاء فيها "يُعْلَمُ للقانون إلا من وقت صيروره نافذاً ف يسري على ما سبق من الوقائع إذا وجد نص في القانون الجديد يقضي بغير ذلك أو كان القانون لا يجيد تحقيقاً للنظام العام أو آداب." مثال آخر على قواعد تنازع القوانين من حيث المكان نص المادة 26 من القانون التي جاء فيها "تختص عالق وفيلقها لقانون الدولة التي تمت فيها." ولذلك يجب أن يكون شرط الوال في ود على إطب هذه القواعد قبل إيجارها من الضمان التقيدي العقد.

3. نص قانون المرافعات المدنية العراقية رقم 83 لسنة 1969 على التلخيص في المواد 251 إلى 276، حيث نصت المادة 251 على أن "يُجوز اتفاق على التلخيص في نزاع معين، كما يجوز اتفاق على التلخيص في جميع المنازعات التي تنشأ من تقيدي عقد معين."

ففي حالة وجود نزاع يتعلق ببيع أو استثمار في العراق، يطبق القضاة العراقيون قانون الاستثمار العراقي رقم 3 لسنة 2006 كإجراء أول مع لفظة لظمة والتلخيصات الصادرة بموجبها. وفي حالة وجود مسألة قضائية غير خاضعة هذا القانون فإن المبدأ أن القانون الذي يحل الموضوع على الجلاء هو القانون الذي يرى ذات الة، القانون المدني رقم 40 لسنة 1951، أو قانون التجارة رقم 30 لسنة 1984 أو قانون الشركات رقم 21 لسنة 1997.

من الجدير بالذكر أن القانون الاستثمار العراقي قد حدد

Investment Law does outline the procedures for redress that investors can seek should a license not be initially granted or is subsequently revoked. If a request submitted to the PIC in a province is denied, the investor can ask that the Chairman of the PIC to reconsider the decision; and in the event this request is denied, the investor may appeal to the NIC. If the request submitted to the NIC is denied, the investor can ask that the NIC reconsider the request, and the NIC's decision is subject to appeal by the Council of Ministers (Article 20/Fourth/A, B and C of the National Investment Law).

In the event of a disagreement between the NIC decision and a sectorial authority "regarding granting a license by other than the region's [PICs], the dispute shall be brought before the Prime Minister for a decision" (Article 20/Third of the National Investment Law).

In the event of the revocation of an investment license by the issuing authority, the investor has the right to appeal the decision before the President of the license issuing commission within 15 days of the day of submitting the appeal. Not replying within this period shall be considered a rejection to the appeal. If the appeal is rejected, the investor may appeal before the Chairmain of NIC within 15 days of the rejection and the Chairman of the NIC must reply within 15 days of the date the appeal was submitted to his office. If rejected by the Chairman of the NIC, or after 15 days of no decision, the investor has the right to appeal before competent courts (Article 20/Fourth/D, E and F of the National Investment Law).

There are three levels of Civil Courts in Iraq: the Courts of First Instance; the Courts of Appeal; and the Court of Cassation. A plaintiff or their legal counsel may take legal action in Iraqi courts. Please note, however,

إجراءات التظلمات التي يمكن للمستثمر أن يلجأ إليها إذا لم تُفحّاج أو أُعقبت أو إذا أُلغيت في وقت لاحق. إذا فضّل المستثمر أن يقدم إلى هيئة التظلمات، فسيتم حيازة من الهيئة، ويجوز للمستثمر أن يطلب من الهيئة إعادة النظر في القرار، وفي حال رفض طلبه، يجوز له أن يرفع إلى الهيئة الوطنية. في حالة رفض الطلب، يمكن للمستثمر أن يقدم إلى الهيئة الوطنية، لمصاحبه أي طلب من الهيئة إعادة النظر فيه ويكون قراره قابلاً للمراجعة لدى مجلس الوزراء (المادة 20/رابعاً/أ، ب، ج من قانون الاستثمار).

أطفي حلالة بين قرار الهيئة الوطنية والجهات ارى " ذات ال في فح اجازة ليتقدم غير انتقاليم، وفعل لى الى الوزارات عيت فيه " (المادة 20/ثالثاً من قانون الاستثمار).

أطفي حل قسحب اجازة لتقدم من قبل الهيئة حلالة فلا هي حق للمستثمر التظلم من قرار سحب أمام الهيئة حلالة ل مدة 15 يوماً من تاريخ رفع القرار، وفي الهيئة حلالة ال الهتفي هذا التظلم ل مدة 15 يوماً من تاريخ تسجل التظلم أمام الهيئة حلالة، في عدم الرد ل هذه المدة فاض التظلم. في حالة رفض التظلم الذي قدمه المستثمر أمام الهيئة حلالة، فله ان يتظلم أمام الهيئة حلالة ال 15 يوماً من تاريخ قرار الرفض، وفي الهيئة حلالة ال التظلم ل مدة 15 يوماً من تاريخ تسجل التظلم ل الهيئة. أما إذا تم رفض التظلم من قبل الهيئة الوطنية، أو قضت مدة الـ 15 يوماً دون النظر في التظلم، فله ان يتقدم إلى المحكمة المختصة (المادة 20/رابعاً د، هـ، و من قانون الاستثمار).

وتوجد مستويات من المحاكم في العراق: محاكم الدرجة الأولى، ومحاكم الاستئناف، ومحاكم التمييز، حيث أن كل مدعي أو منعي له من المحاكم المسجلين بين قبله المحاكم التي تخضع لسلطة المحكمة.

that a legal counsel must be an active member of the Iraqi Bar Association to litigate in those courts.

The Importance of the Private Sector and the Iraqi Investment Law

Historically, the public sector has played a central role in overseeing the development of the Iraqi national economy. From 1958 to 2003, there was an unbalanced dependency on the State budget, which relied almost exclusively on oil revenues to finance government projects. During this time the public sector was strengthened at the expense of the private sector, which was largely neglected. Consequently, the public sector became the largest employer of Iraqis, the predominant engine of economic growth and the largest contributor to the Gross Domestic Product (GDP). This emphasis on public sector interests also resulted in the development of a judicial system that not only neglected, but at times inhibited, private sector interests. In fact, there was little to no legislation passed in support of private-sector funded investments. Successive governments pursued legal and economic policies that led to the enactment of laws that inhibited foreign investment, as demonstrated by policies prohibiting non-Iraqi nationals from owning real estate as well as the nationalization of private enterprises, especially in the 1960s and 1970s.

This policy of overreliance on the public sector has had harmful consequences for the country's economy. Most notably, the heavy burden that rests with the State to provide job opportunities for millions of Iraqis has been a key factor in exhausting the State budget.

Since 2003, to counter this unsustainable reliance on the public sector, there has been a discernible shift in policies aimed at giving

أهمية القطاع الخاص في العراق

لغى مدار التاريخ الحديث للعراق، لعب القطاع الحكومي دوراً محورياً في شرافة التنمية الاقتصادية الوطنية. كان فيك إعداماً غير متوازن لغى الموازنة العامة للدولة التي كانت تتصمد لغى العوائد النفطية إعداماً شبه كامل، في تمهيد لمشروع القطاع الحكومي وتعزيز القطاع العام لغى حساب القطاع الخاص الذي تعرض لمشاكل عميقة. ونتيجة لذلك، أصبح القطاع الحكومي المدمج الكبير لتوظيف العراقيين والمحرك لكبر للتمويل الحكومي والمساهمة في التنمية الاقتصادية. وأدى ذلك لتقليص لغى القطاع العام إلى تطوير نظم ضرائبية لم يهمل مجال القطاع الخاص فحسب، وإنما عرقله أيضاً. ولقد عمل، لم يكن فيك إقبالاً من الشركات على دعم القطاع الخاص الذي يعمل في المشاريع. وطوقت الحكومات المتعاقبة سياسات قسرية وقسرية أدت إلى إبعاد قوالب من قبل الاستثمارات، مما نتج عن ذلك في حظر إالعاقات لغى غير العراقيين، وتطويع الشركات الخاصة، في للسياسات والسببيات.

إن سياسة إعدام الميزانية لغى القطاع الحكومي المدمج من الموازنة العامة قد ألحق الضرر من إقتصاد الدولة، لعل أبرزها العبء الثقيل الواقع على عاتق الدولة في توفير فرص عمل لمئات من المواطنين، وهو سبب أساسي في إرهاق الموازنة العامة للدولة.

ولمواجهة إعدام غير القابل تمرار لغى القطاع الحكومي، حدثت تحول ملحوظ منذ عام 2003 لفتح اللقمة وتوفير الدعم للمحوري للقطاع الخاص. وتتحقق هذه

confidence and providing critical support to the private sector. To that end, the Government of Iraq made a concerted effort to transform the Iraqi economy from a planned economy to a free-market economy, as set forth in the 2005 Constitution of the Republic of Iraq. Some key constitutional provisions include Article 25, which states, "the State shall guarantee reforming the Iraqi economy based on modern economic principles to ensure full utilization and diversification of its resources, and promoting and developing the private sector."

Moreover, Article 26 of the Constitution also states "the State shall ensure that investment is promoted in the various sectors, and this shall be regulated by law."

These constitutional provisions, which were geared toward spurring the development of the private sector, were implemented through the National Investment Law, as well as additional pieces of relevant legislation such as the Competition Law, Anti-Trust Law, Domestic Product Protection Law, and others. The main purpose behind enacting the National Investment Law, which is recognized as one of the most comprehensive and modern investment laws in the region, was to boost economic and social development, attract technical and scientific expertise, develop human resources, and create jobs for Iraqis. Such economic growth would be driven by promoting investment in all sectors based on local priorities, as well as developing existing projects at every economic level and granting privileges and exemptions to investors to ensure their long-term commitment to the country's economic development.

Yet, the hallmark of the National Investment Law is that it removed the exclusion of non-Iraqi citizens from investment and trade in Iraq. This was achieved by allowing any

الغلي قبلت حكومة العراق ج هدا فبقراً لتحويل اقتصاد من اقتصاد موجه إلى اقتصاد حرك من ص على دستور جم موريه للعراق لسنة ٢٠٠٥. ومن النص صوص للدستورية اية المادة ٢٥ من الدستور التي تنص على أن تعمل الدولة ح تصاد العرق يوفق أسس اقتصادية حيثة وما يض من إستثمار كامل موارده وتفي حصادره وتشجع القطاع لخاص وتقيته.

وة على أن تكون صت المادة 26 من الدستور على أن تعمل الدولة تشجع لثثمارات في القطاعات لمختلفة، وتضمن لبقولون.

قد تتم إعدام وفي لتلك النص صوص للدستورية التي تهدف لتشجيع القطاع لخاص من لتشجيع قتلون لثثمار رقم 13 لسنة ٢٠٠٦ لمعدل لفرقة لأبعض لتشجيعات ذات الة، كقتلونم لافسة ووضع لشكار وقتلون حيلة ال هتج الم لحي وغي ره. وال غلية اية من تشجيع قتلون لثثمار، والذي يعبر واحداً من لثثار القويين للشالمة وللقدي فقي ال فطقة، مودفع عملية التقني تصاوية وكم اعجة تطو ره، وللب الخبرات التقني العلية، وتنيمة الموار لثشيرة، ولج افرص عمل لالعراقيين. وتحقق هذا التهم ادي تشجيع لثثمارات ب مختلف القطاعك وحسب لوي اتال للية، وتطور المشاري القطاعية على مختلف لص عد تصاوية، ولج لثيازات وانعائات ل ميثم ري لضم ان لثزامهم على المدى الطويل لبلقني تصاوية

غير أن أبرز ما جاء به مزال قتلون موله أزال القويود عن غير المواطنين العراقيين بما يفيح لهم العمل في لثثمار والتجارة في العراق. وتحقق ذلك لثليس ماح لكل مستثمر أري ستم رفي عدد تنوع من القطاعات

licensed investor to invest in a variety of economic sectors, and by treating Iraqi and foreign investors equally in terms of the rights and privileges established by law.

This law includes many rights and privileges for investors, including exemptions from customs and taxes, simplification of the process for bringing capital in and out of the country, and the ability to bring in foreign workers and provide them with residency permits to carry out investment projects, while at the same time protecting those investment projects from confiscation or nationalization.

Based on the principal of decentralization, and to promote domestic and international investment, the National Investment Law created the NIC and PICs in each province of Iraq. The underlying goal of the NIC and the PICs is to facilitate all essential and necessary approvals for obtaining an investment license, and to facilitate the creation of successful and sustainable investment projects through the 'One-Stop Shop.'

The incremental shift toward backing the growth of the private sector is aimed at helping to spur investment projects in order to create jobs, provide essential services, and to minimize pressure on the State budget, which is largely dependent on oil revenues that are susceptible to price fluctuation.

It is now widely recognized that the private sector is best positioned to help diversify the Iraqi economy and firmly establish the country as a nation open for business to local, regional, and international investors.

Iraqi Laws Relevant to Investment

The provisions of the National Investment Law are the general provisions for standardizing the process of investment activity in Iraq and cannot be relied on

تصاريه، وعاملة المستثمرين العراقيين وانب
لجى حدسواء، من حيث التمتع بحقوق وامتيازات
التي قرر القانون.

لقد تضمن هذا القانون الكثير من الحقوق وامتيازات
للمستثمرين، من إعفاءات ضريبية، وتيسير
إدخال أو إخراج رؤوس أموال وإتقان
العملية لنية وفهم حق غرض لأيام
بالمشايخ للمستثمرين، مع حماية تلك المشايخ من
الحدسواء والتأثير من نزاع ملكية.

ولحقاً من مبدأ الديمقراطية الإدارية وتشجيع
للمستثمرين المحلي والدولي لإنشاء قانون للمستثمرين العراقي
الهيئة الوطنية للمستثمرين وهيئات استثمار المحافظات
في كافة محافظات العراق. وكان الهدف من
إنشائها هو تيسير إجراءات الحصول على
الموافقات اللازمة للحصول على إجازة للمستثمرين
تيسير إنشاء مشروعات استثمارية مستدامة قاجحة من
لخلق رغبة واضحة لذلك.

إن التحول التدريجي لدعم نمو القطاع الخاص يهدف
إلى المساعدة في تشجيع المشروعات للمستثمرين
يحتاج فرص عمل ووقفير الخدمات الضرورية لتوفير
من الضغوط على ميزانية الدولة لتتبع عدم التأخر
في إرادات القبط، والتي هي عرضة لتقلبات أسعار السوق.

ونالك اتفاق عام على أن القطاع الخاص مؤهل
للمساعدة في توفير بعض الخدمات العراقية في إرساء
العراق لتبدأ فتمتدح العمل لتجاريل المستثمرين
لصعدا لجهة العالمية والعلنية.

لقوانين العراقية ذات الصلة بلش اطماري

إن أحكام قانون للمستثمرين رقم 3 لسنة 2006 المعدل
هي الاعام لتتقظ يم عملية انشاء للمستثمرين في
العراق، ويضمن اعتماد لجه حشري لتوفير
على ومات فصلمة مشروع استثماري تشريعي.

ولم اتعمل عدة قولين مع أبشركل تقاغم لتقظيم
لثتم اراتفيل عراق.

يتفون النظام لقرن يتنار من عدد من القولين ذات الصلة نشاء شروع، كل في االينظم جناً معاً، في ها قلون مة رقم 118 لسنة 1978، وقلون لشركات رقم 21 لسنة 1997 الم عدل وقلون التجارة رقم 30 لسنة 1984، وقلون لاصراف رقم 94 لسنة 2004، الم قلون المدني رقم 40 لسنة 1951، وقلون لتنار لاص بصفيّة الهط لاص رقم 64 لسنة 2007، وقلون لتنار لاصناعي رقم 20 لسنة 1998، وقلون المنيّ فال عام قل لمن اطلق لاصرقم 3 لسنة 1998، مصلافة لاي بـعض للشريعات اري ذات الة، لظنظام رقم 5 لسنة 1989. ول حصول على المزيـد من العمل ومات يـمكن اع لوى قاعدة للشريعات الـعراقية العشار إلى مواليعها وني في ن هـ الـلـل كـصـادر.

ومن ات جدر ا لى رقطين على قننتل لكال قوليون
ذات الصرلة:

أَو، عديم ايتع ارض نص من هذه القوولين معقولون
للتهم ارفي العراق، فإن إت تحليق قتلون للتهم ا
يرجح في إت لك القوولين، حتى لو كان القتلون
التجمع ارض قد ص درفي وقت لقتلون للتهم ا.
يتغير فيك إعم ألتهم ا "الخاصة بقتل إلعام". بحيث أن
من الأتي أورد هاقولون للتهم ا هو عديم ا عمل
بأي نص يتع ارض وأحكام هذال قتلون (المادة 33 من
قتلون للتهم ا.).

ثانيًا، إن الليسلة العامة للدول تستدري بعض جاحض من أن فتح
يقتضيات. وهذه رقيقة مهمة من حيث
تطبيقات القوانين ذات الصلة ووصي أغلة الخلود، وإزالة
تجلب انتفى تطبق للقوانين

ويبين ما يحدد قانون الاستثمار القواعد العامة لمقايير
التميز، ولا يحل محل التقييم، وتوجد مجاً ويكون
قانون الاستثمار في الأصل، أي يفسر القوانين ذات
الصلة إجراءات التقييم ويضعي في يدي التقييم

and the relevant laws outline more detailed procedures to be followed by the investor. At the same time, the National Investment Law does not absolve any investor from fully adhering to the requirements and mechanisms of other laws, as well as any legal requirements applicable under Iraqi law as a whole. For example, obtaining an investment license does not absolve a project investor from satisfying the requirements for registering a company under the Companies Law, nor from registering or satisfying the particular requirements for obtaining a building permit or import license. Moreover, while the National Investment Law provides exemptions for investors from paying income tax for a specified number of years, it does not exempt investors from submitting the required financial disclosures to the tax and regulatory authorities in Iraq, as required by Iraqi Income Tax Law No. 113 of 1982.

Third, it is noteworthy that Iraq is in the process of joining multilateral and bilateral agreements that regulate investment activities, as a means of providing additional privileges to investors. Once such agreements are joined and acceded to by the Government of Iraq, they will supersede local legislation and should be taken into consideration by those concerned with the drafting of investment contracts (Article 22 of the National Investment Law).

Procedures for Granting an Investment License

Simplifying the granting of investment licenses, obtaining the necessary approvals from relevant authorities, and ensuring the implementation of a project are some of the most prominent benefits of the National Investment Law No. 13 of 2006 as amended, and the regulations issued thereunder. The NIC and PICs in all Iraqi provinces seek to facilitate investors' work through creation of the single-source solution department or

إما بـهـا. مع اخذ في نظر الاعتبار ما تقدم، ينبغي أن نفهم أن قانون الاستثمار ينبغي أن يفي من الخسوفات لتطلبات وآليات القوانين أرى، وينبغي أن أمثل لتطلبات القوانين في الظروف والقوانين العراقية لكل قبلون استثمار العراق، في سبيل المثال، ينبغي لأصول في الاستثمار من خضوع المشروع لتطلبات قبلون الشركة لتسجل للشركة لتقديم التطلبات الخاصة بالحصول على إجازة قبل أو إجازة استثمار. وفي ذلك وبالرغم من أن قانون الاستثمار يفي المستثمرين من دفع ضرائب الدخل لعدد محدود من السنين، إلا أنه ينبغي متقيد قرارات الهيئات المختصة بالضريبة والدخول في العراق حسب قانون ضريبة الدخل العراقي رقم 13 لسنة 1982.

ثالثاً، مما لا جدور إشارة إليه هو توجه العراق إلى فتح أبوابه للدخول في اتفاقيات متعددة الأطراف لتفادي التناقضات بين القوانين المنظمة للشؤون الاقتصادية والاستثمارية لتتفق في جميعها مع القوانين المعمول بها في العراق، وذلك من أجل تحقيق التنمية الاقتصادية في العراق. وفي هذا الصدد، فإن القانون رقم 113 لسنة 1982، الذي يحدد ضريبة الدخل، ومن ثم ينبغي في المادة 22 من قانون الاستثمار.

إجراءات منح إجازة استثمارية

يُشجع بيسر إجراءات فتح إجازة استثمار وإستحداث المرافق العامة من لاجهات ذات الة وضمان تنفيذ المشروع، من أبرز المزايا التي جاء بها قانون الاستثمار العراقي رقم 13 لسنة 2006 المعدل ولنظمة الصادرة بموجب. وتنص الهيئة الوطنية استثمار وهيئات الاستثمار في الحفاظ والتنافسة إلى تسهيل عمل المستثمرين من ل إنشاء نظراً لفائدة الواجبات التي تتولى إستحداث المرافق العامة لفتح إجازة استثمار وتسهيل مهمة تنفيذ المشروع استثماري وفق لاجدول الزمن المحدد له المواد

‘One-Stop Shop’, which is responsible for obtaining the necessary approvals for granting investment licenses and facilitating the implementation of investment projects on schedule (Articles 9/Third and 20/First and Second of the National Investment Law).

ومما يجب ظنه أن قبل ون لثمدار جعل المصلحة
 في المشايخ لثمدار التي تفيديهم بما في 250
 مليون دو من ية مجلس الوزراء بصرف
 النظر عن هيئة لثمدار الملحة إعادة 7/ب
 من قبلون لثمدار (كمما يجب مة أن نظام
 لثمدار رقم 2 لسنة 2009 في ملكه 44 في أقد حدد
 المشايخ التي تختص بالهيئة الوطنية لثمدار،
 وهي المشايخ لثمدار في كبرى هي "بضلة
 إلى المشايخ ذات الطابع كحادي، وكل ما عدا ذلك
 يكون من اختصاص هيئة استثمار المحافظة.

إن المشروع لنثم اري مربعدة مراحل فما 1)
 ليخي ارفرصة إينثم اري، 2) (قديم طلب المستثمر
 وفتح اجازة لنثم اري من هيئة لنثم اري ذاتال،
 3) (تطوير وتيذ المشروع، و 4) (البدء بلعمليات
 لتجاري قالمشروع.

والمشروع المستثمري إما أن يكون فرصة استثمارية
معقّنة من قبل الهيئة المعنية، أو أن يبدى المستثمر
رغبة في التّي ادب مشروع معين، حيث يقدم بخصر
للمشروع للهيئة المعنية، وصو إلى ضحه اجازة
للمشروع وإبرام العقد للمشروع، وللهاء بقو
المشروع والبدء بمرحل التّشغيل لجاري.

ومن لك عدد من ١ ولتطلب ان تلتي جي ب أن يتبع هالمستخدم في كل مرحلة من مراحل المشروع كي يكون مؤهلاً للحصول على الامزيلا لمصوص في هافيقلون لمستخدم، سواء اكلت له اذ لمحل حل جازة هواله قالو لمستخدم أم هافيستخدم ا لمحافظة.

granting the investment license is the NIC or a PIC.

First – Presenting a Project as an Investment Opportunity

The NIC and PICs are tasked with identifying investment projects that could be presented as investment opportunities. The investment opportunities selected are then presented to potential investors. Investors can also submit proposals for investment opportunities that they consider suitable for the respective PICs or NIC.

The best way to promote investment projects is through the Investment Map, a publication issued by the NIC on investment projects in Iraq, which collects information from PICs in all provinces as well as information provided by the respective sectors, in accordance with the National Investment Law. Additionally, investment opportunities are announced to the general public on the NIC and PICs' websites (Article 4/Sixth of the National Investment Law).

Second – Requesting and Granting an Investment License

If an investor is interested in an available investment opportunity, the investor can start the process of requesting full information about the investment project from the NIC or PIC. Usually, the 'One-Stop Shop' undertakes this task considering that its purpose under the law is to facilitate investors' work.

A foreign investor is required to reach out to the NIC to apply, via email, for a visa to Iraq (Note: Iraqi nationals can simply visit the NIC or PIC to start the investment process). To obtain a visa, the investor needs to submit a request for a visa to the NIC stating the reasons for the visit, along with all

أول عرض لمشروع للاستثمار

تتوقع هيئة عراق الاستثمار الوطني أن تكون فرص الاستثمار في العراق جيدة. فيمكن للمستثمرين أن يقدموا عروضاً لفرص استثمارية في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق.

وتلجأ الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق إلى الجهات المختصة في العراق لتقديم العروض المقدمة للمستثمرين في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق.

ثانياً – طلب الحصول على إجازة قمار ومنحها

يطلب المستثمر الحصول على إجازة قمار ومنحها من الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق.

المطلوب من المستثمر أن يقدم طلباً إلى الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق للحصول على إجازة قمار ومنحها. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق. الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق هي الجهة المختصة بقبول العروض المقدمة للمستثمرين في العراق.

supporting documents, including the visa application. The NIC will then directly coordinate with the Residency Directorate at the Iraqi Ministry of Interior to obtain the visa, usually in three business days.

Upon the investor's arrival at the NIC or PIC, the investor may proceed directly to the 'One-Stop Shop' department, which receives investors and prepares the requirements for the investment project. While there, the investor can ask all necessary questions regarding the investment project, and the Department will answer all questions regarding the investment opportunity.

If the investor decides to proceed with the investment opportunity, the 'One-Stop Shop' will then provide the investor with all the requirements for obtaining an investment license, as provided by Article 19/Second of the National Investment Law, which include:

1. *Filling out an application prepared by the NIC or relevant PIC.* There is a specific application that includes details on the investor and the investment opportunity. The 'One-Stop Shop' is tasked with helping investors complete the application.
2. *A Financial Capability Statement from an Accredited Bank.* The purpose of this requirement is to demonstrate that the investor has a plan and the financial means to carry out the project, including the financial means of partners or parties supporting them. To qualify as an accredited bank, the bank must be on the Central Bank of Iraq's (CBI) bulletin that includes a list of all accredited banks.
3. *Investor's Projects Within or Outside Iraq.* The purpose is to identify past or

لغى الأشيرة دخول إلى العراق معي ان أسباب الزيارة، وأن يعرف كافة الشرائح من قبل حصول لغى الأشيرة مع طلب للأشيرة. بعد ذلك تتولى الجهة الوطنية لتتدار التسيق للشاشر مع مديري شؤون مة بوزارة الداخلية العراقية قبل حصول لغى الأشيرة لنة أي أهبال عادة.

عن وصول المستثمر إلى جهة لتتدار إلى مديري لغى الأشيرة للتوجه مباشرة إلى طارة الفرصة الواحدة باعتبارها المديري قبلقبال المستثمرين وتجهت متطلبات المشروع لتتدار. وفي التسيق مع المستثمر أن ي طرح جيع تتلفسارات التسيق اها ضروري بخصوص المشروع لتتدار. وتتلى تلك الطارة لبة على جيع تتلفسارات سائلة بخصوص الفرصة لتتدار.

بعد ما يقرر المستثمر لخصي قدماً بفرصة لتتدار، تتلى طارة الفرصة الواحدة بعد ذلك تزويها كافة متطلبات للحصول لغى إجازة لتتدار الخصوص على ه في المادة 19/ثانياً من قانون لتتدار، الوتي تتشمل با :

1. لغى إستمار لطلب العدة من قبل الجهة توجد إستمار لطلب ميعن تتخص من تتلفسارات لخصصة بلمستثمر الوفرصة لتتدار. وتتلى طارة الفرصة الواحدة مساعده المستثمر في إكمال العلومات المطلوبة في إستمار لطلب.

2. خطة تمويل المشروع قة ترة بعض مان جة التمويل من ومسسة لمية مة مة، ان الهدف من هذا التطلب موي ان القدرة اللملي لالمستثمر لتتدار المشروع. وقصد بالومسسة اللمية ال مة مة ان عروفة ومة مة قبل البنك المركزي العراقي، حيث يصدر البنك المركزي العراقي نشرات تتخص من الصراف ول ميسرات اللمية ال مة مة.

3. المشايخ التي قاه المستثمر او شركاؤه في العراق أو خارجه أو لاجهات السلة في

present similar work carried out by the investor, as well as partners or parties supporting them, as this is considered an indication of the investor's ability to implement a project in a professional and timely manner.

4. *Details of the Investment Project and Economic Feasibility Study.* It is the investors' responsibility to provide all the details of the project, such as blueprints and designs. The NIC or PICs will review and refer such documents to related authorities to obtain the necessary approvals. The investor must also submit a feasibility study for the project to highlight how the project will benefit the national economy.
5. *Timetable for Completion of the Project.* It is the investor's responsibility to accurately determine the timeline required to complete the project and to assist the relevant parties in taking the necessary steps to comply with the progress of the work schedule of the investment project.

Assuming that all of the required information is provided, the investor will be granted an investment license that provides the investor with all of the rights and guarantees set forth in the National Investment Law. Once a license is granted, the investor then moves to complete the remaining contractual procedures with the relevant sectors and entities owning the land, in each case based on the particular nature of the project (Article 10 of the National Investment Law organizes discussions for ownership and lease of land by investors by the purpose of establishing their investment projects).

Third – Investment Project Implementation

تفصيله. إن الغرض من ذلك مساعدة المستثمر على فهم طبيعة المشروع، وإظهار قدرته على تنفيذ المشروع بشكل مهني وفي مهلة مناسبة.

4. تفصيل المشروع الاستثماري ودراسة الجدوى الاقتصادية. من مسؤولية المستثمر تقديم جميع التفاصيل الخاصة بالمشروع، مثل المخططات والتصاميم. إننيستلبي دوائرالهيئة ذات الة مرارعة تلك الوثائق وإحالتها إلى لسلطات الة المختصة بموافقات الة. أنيقدم الة مستثمر أيضاً دراسة جدوى اقتصادية للمشروع على أن مدي أهلية المشروع تصاد الوطن.

5. جدول زمني للمشروع. من مسؤولية المستثمر تحديد الجدول الزمني المطلوب كمال المشروع بدقة ومساعدة الجهات ذات الة في اتخاذ الة من جهة الة يتوافق مع الجدول الزمني لتقديم الة عمل بالمشروع لمستثمر.

إذا م استوفى المستثمر قديم لة الة عمل ومات الة المطلوبة، فللدهي فح إجازة للمستثمر التي تفيح لكافة الة حقوق والضمانات الة موص على هافي قنلون للمستثمر. ومجرد فح ليتم كمال المستثمر إجراءات الة الة ارى مع لة هات القاطعة ذات الة حاسب طيرة المشروع وم مع لة هات الة ملكة رض الة ظمت الة مادة 10 من قنلون للمستثمر موضوع الة كواستئجار الة رض من قبل المستثمر ي ل غرض إقامة مشاريهم لة لية).

ثالثاً – تنفيذ لمشروع استثماري

At this phase, whether the project was granted for residential, commercial, industrial or agricultural purposes, the investor must establish and build project facilities in accordance with the investment license and/or the investment contract. Additionally, the National Investment Law outlines certain obligations that the investor must fulfill.

During the third phase, the investor enjoys numerous advantages. The following are just some of the benefits and exemptions provided to investors by the National Investment Law:

“Assets imported for the purposes of the investment project shall be exempt from import duties for the duration of project implementation and all phases of the project” (Article 17/First of the National Investment Law);

The investor shall have the right “to take out the capital he brought into Iraq and its proceeds in accordance with the provisions of this law and pursuant to the instructions of the CBI in an exchangeable currency after paying all its taxes and debts due to the Iraqi Government and all other authorities” (Article 11/First of the National Investment Law);

As for concessional loans, the National Investment Law authorizes Iraqi and foreign investors the common right to receive concessional loans. Iraqis and foreign investors have the right to partner with Iraqi investors to obtain concessional loans and financial facilitations in coordination with the Ministry of Finance and other financial institutions, provided that the investor completes 25% of the project, and is guaranteed by the facilities of the project; note that the interest will be concessional for

أن يقوم المستثمر في هذه المرحلة قبل إنشاء وإقامة منشآت المشروع طبقاً لاجازة الاستثمار أو الترخيص الاستثماري، سواء كان مشروعاً استثمارياً أم صناعياً أم زراعياً. بصفة خاصة إلى ذلك، يحدد قانون الاستثمار التزامات المستثمر في هذه المرحلة.

ل المرحلة الثالثة، يتمتع المستثمر بالعديد من المزايا وفيما يلي بعض المزايا وإعفاءات التي يتمتع بها قانون الاستثمار:

“إعفاء المبيعات المستوردة لغرض المشروع للمستثمر من الرسوم الجمركية طوال فترة تنفيذ المشروع وكافة مراحله” (المادة 17 /أو من قانون الاستثمار).

للمستثمر الحق في إخراج رأس المال الذي أدخله إلى العراق وعوطفه وفقاً أحكام مبالغته وتحويله إلى الخارج المركزي العراقي وعملة قبلة التحويل حسب عسدي التزاماته ويمنح له كل الحقوق العراقية سائر الاجهات اري (المادة 11 /أو من قانون الاستثمار).

أما من ناحية القروض الميسرة فقد أجاز القانون للمستثمرين العراقيين وانب في حد سواء الحق في الحصول على القروض الميسرة، إذ يجوز للمستثمرين العراقيين أو انب بالمشاركة مع المستثمرين العراقيين الحصول على قروض ميسرة بتسهيلات قبلية مع وزارة المالية والمؤسسات المالية اري، في أي راعي إنجاز المستثمر بنسبة 25% من المشروع ومن شأن ذلك أن يسهل من إنشاء المشروع، فضلاً عن أن يسهل الحصول على القروض المخصصة للمشروع (المادة 11/أ) من قانون الاستثمار).

housing project loans (Article 9/Eighth of the National Investment Law);

The investor shall have the right, as stated by the law, to “insure the investment project with any foreign or national insurance company it deems suitable” (Article 11/Fourth of the National Investment Law). In addition, the law has pardoned real estate registration fees, including the judicial fees to transfer housing units to citizens (Article 15/First/B of the National Investment Law);

The investor shall have the right to “open accounts in Iraqi or foreign currency or both at a bank inside or outside Iraq for the licensed project” (Article 11/Fourth of the National Investment Law);

The investor shall have the right to “participate in the Iraqi Stock Exchange, and acquire membership in private stock and mixed companies, even when there are properties within the assets of said companies” (Article 11/Second/A of the National Investment Law);

Moreover, the investor shall have the right “to employ and use non-Iraqi workers in case it is not possible to employ an Iraqi with the required qualifications and is capable of performing the same task in accordance with guidelines issued by the NIC” (Article 12/First of the National Investment Law). However, the investor should give priority to Iraqi citizens, if possible, before hiring non-Iraqi workers;

The National Investment Law guarantees, through Article 12/Third, the right of ownership and protection against confiscation or nationalization of the investment project, except in case of a final judicial decision, as well as protection against appropriation of the investment project’s ownership, partly or in full, unless

كما أن القانون يحق للمستثمر في “التأمين على المشروع لتأمينه لدى أي شركة تأمين وطنية أو أجنبية يتجبره إئمة” (المادة 11/رابعاً من قانون الاستثمار). بضافة الى ذلك فقد أعفى القانون المشروع لتأمينه لدى السليبي من رسوم التسجيل العقاري، ويضفيها رسوم انتقال الوحدات السكنية للمواطنين (المادة 15 /أ/ ب من قانون الاستثمار).

للمستثمر الحق في “فتح حسابات بعملة العراقية أو ليرة أو ليرة مالدی أحداً من أرفف العراق أو خارج ليل مشروع المجاز” (المادة 11/رابعاً من قانون الاستثمار).

كما أن للمستثمر الحق في “التداول في سوق العراق المالية بلسهم في شركات المدرجة فيه واكتساب األعضوية في للشركات المساهمة لأخصة والمصلحة، ويضع من ذلك وجود عقارات ضمن موجودات للشركات المذكورة” (المادة 11/ثانياً من قانون الاستثمار).

ونص القانون أيضاً على أن للمستثمر الحق في “توظيف وإستخدام عمالين من غير العراقيين في حالة عدم إمكانية إستخدام عراقي يملك المؤهامة وقادر على القيام بمفهمهم فوق ضوابط تصدرها الهيئة” (المادة 12 /أ/ من قانون الاستثمار). ومع ذلك، يجب على المستثمر أن يعطي أولوية للمواطنين العراقيين، إذا كان ذلك ممكناً، قبل توظيف عمال غير عراقيين.

كما تضمن قانون الاستثمار حق المالك في الملكية للمستثمر من لنص في المادة 12/ثالثاً على “عدم األجادة أو تمليم المشروع لتأمينه اأرهابي إستثناء ما يتصل بملكية المشروع ببات، بضافة الى عدم نزاع ملكية المشروع لتأمينه األلغبة لألغامة ك أو جزء ويتجيز عادل.”

In addition to the above, the NIC or PICs, in coordination with the relevant authorities, will provide utilities and infrastructure services such as water, electricity, sanitation services, roads and telecommunications, to the perimeter of the project land, as may be agreed in detail under the terms of the investment contract (Article 10/Third/I of the National Investment Law).

رابع لائیں غی للت جاری

بضلالة لم اتقدم، فإن الهيئة الوطنية تستثمر، أو
 هيئات استثمار في الحفاظات ذات الة، تتبلى
 بالتسويق مع لاجهات المبرمجين وتوصيل خدمات المرفق
 والهيئة التقنية لى حدود أرض المشروع، نقل المياد
 والكهلاء وخدمات الصرف الصحي والطرق
 وتصل السبل الى الهيئة، سحب هيات متفانق
 على مبالغه في بموجب جبنود العقد استثماري (المادة
 10/1) / ط من قانون استثمار (.)

بعد أن تمتص ميم وبناء المشروع لتتدماري وإقامة
البنشآت القبطية على طين الطوفين، يصل المشروع إلى
مرحلة التشييد التجاري. فلهذا سيعمل المثال، تبدأ
العملية بالتجارة لمشروع صناعاتي من تايخن إنتاج
للسلع و/أو الخدمات في هذه المرحلة، ولبقياً إلى
أحكام المادة 15 من قانون الاستثمار، يُفصح المشروع
إعطاء ضريبة المدد (عشر) 10(سنة) واتو لكل مرحلة من
مراحل تنفيذ المشروع، ويمكن أن تزيد لتصل إلى
خمس عشرة (15) سنة إقبال غتنب قلم المالية العراقية
نعال شرك في المشروع وعشر من 50%.

أفعلك أعفى قلوبون نلثم ارب موجب الم مادة 17/ خ ا من
فيه، ا ل مواد لية امة لئش غل ل الت ج اري من
الضرائب ل ارسوم و ح س سبة مس امة ال مواد ل ج لية
في تصرف ا ل هتاج. إقتز ا ن سبة ا عفاء م عزي ا د سبة
مس امة ال مواد لية ال ج لية، ب ل ن اء ا لفة ل مواد
ل ا د ا ل خة ض م ن م ف ر د ا ت ا ل ط ا قة ا ل م و ر ية و ا ية
و ا ل م و ا د ا ش ا ل ا ت ي ع ف ي ش ا ل م ط ل ق م ا د ا م ت م و ا د ا
و ل فة غ ي ر ت و ف ر ق ي ا ل ع ر ا ق.

The investment project retains a valid license until the end of the period agreed upon between the investor and the NIC or relevant PIC or other relevant authorities such as the Government of Iraq's ministries and other bodies.

يحتفظ المشروع لم يتقدم اري باجازة صلاح تحتين حلية
الفترة التفتق على هابين المستثمر و جهة استثمار أو
لسلطات المختصة اري، نكل وزارات و جهات
الحكومة العراقية.

SECTION II

INTERNATIONAL INVESTMENT CONTRACTS

Introduction

On its face, an “investment contract” is simply a list of agreements in which two (or more) parties have entered into a particular investment. However, such a contract is more nuanced: it is a specific set of rules between the parties, which governs the relationship between the parties, each of their respective obligations to the other party, and the expectations of each party into the future.

There are also government-enacted public laws – such as the National Investment Law – that govern the general provisions and procedures for investing in all sectors in Iraq, except for the extraction and production of crude oil, and the banking and insurance sectors, which are covered by other legislation. Additionally, there are many matters, which the public laws do not cover or where they are unclear. While an investor should know what the public laws do and do not state, the parties to an investment contract should make certain that, between themselves, the contract covers all the matters and details that are important to the respective parties to the investment.

Negotiating and drafting a comprehensive, clear and effective investment contract is in the interest of every party to the contract. Such a well-crafted agreement enables the parties:

- To identify and consider in advance the points the parties are most

القسم الثاني

عقود الاستثمار الدولي

قائمة

العقد الاستثماري الذي يظاهره موبسطة قائمة من تفلاقي التلتي يدخل في ما طوفان (أو أكثر) في مشروع استثماري معين. لكن هذا العقد يتفق على حقيقة الثيرة فموجاهة عن مجموعة خاصة من القواعديين ا افلاقي يتنظمها والتزامها والتوقعات هاجه بعضه الى عرضي المستقبل لحيال مدى العي.

وتوجد أيضا قوانين عامة قوتها للحكومة، مثل قانون استثمار العراق الذي ينظم ا وا العامة استثمار في كافة القطاعات استفيال عراقيا استثمار قطاع استخراج النفط الخام وقطاع ا ل صرافيات اهن الوتي يتنظم مشروعات أخرى بظلاله الى لكت وجود مسطال الثيرة تغطيها القوانين العامة أو تكون وض حبشها. يجب أن يعرف المستثمر مكانه و تنص على القوانين العامة. لكن ينبغي لحي أطراف العقد استثماري أن يتأكدوا من أن العقد يغطي كافة المسائل المتعلقة بالانقبال معي قبل العقد.

ومن ثم فإن لفافوض لحي عقد استثماري شامل ووضح رفع الوصي اغمي صبفي جلحة كل طرف من أطراف العقد. فسباق ذو الصري اغة المخدمة يلمن ا اف من:

- تحديد اللقاط المهمة ل أطراف ودليلها ميقا (واللقاط التي يخطو حول هلي المستقبل).

concerned with (and which they may disagree about in the future), and

- To state those business and legal points in words that will be understood by the parties and by others in exactly the same manner in the future.

This Section provides advice and suggestions on how to accomplish such goals.

Suggestions for Drafting an Investment Contract

A well-drafted investment contract should state what the parties want in a way that is clear, that will be useful and practical, especially as the project progresses, and that will prevent future disputes between the parties. Such an investment contract should have the following features:

- **User-friendly.** It should have a table of contents at the front, and every section should have a heading that accurately describes the section's contents. It should be physically presented to be easy to read, using spacing, indentation, punctuation and type fonts that help achieve this goal.
- **Define terms at start of the contract.** Defining terms can facilitate better understanding of the contract and assure that a defined concept is used consistently throughout the contract. However, there are certain points to keep in mind when using defined terms, including: the number of defined terms should be kept to a minimum and they should be concise; they should not be used for terms which are used only once in the contract or are used later in the contract where they can be defined; and they should contain definitions

- وضع هذه النقايط جارية الى قبل وفي كل مات تكون فبه مومة اف وين بنفس الطوق في المستقبل.

يقدم هذا قسم المشورة و"التراحيات" لتحييقتك ا اهداف.

قائراح التصي اغة على مدار

يبيغي أن يبين للثد ذو الصري اغة لحيمة مات يده اطراف لملوب ولضحيكون فيدا وع ليا ،سري ما مع تقدم العمل في المشرو وعفس وفي ذلك لى لوقطة من وقوع نزاع اتبين ا اف. يبيغي أن يتم ع عقد لثام اربتي:

- سهل ا مال. يجب أن يخيوي لى ف مرس المضي اتفي بيته، يجب أن يكون كلق س مله عوان يصف مضي الملق س مبدقة. ك ما يجب أن يتب بطوقة س لقة تيسر ق رافه، بليت خدام لميسافات وتركال فراغات في بيطة فلقرات، م التتري م، ونوع ل ا حروف الطباية التي تساعد لى تقيق هذا ل هدف.

- **تعريف لمصطلحات تفيد اية للثد.** يبين أن يودي تعري فلق لمصطلحات لى تقيق درك أكبر من الفهم للثد، ويضم أن الف موم الم ع رف م تخدم بطوقة تظم في أجزاء العق ك افة لك ن توجب عض النقاط الم ع ن ا ق ت ي يجب وضع م في لتعار عن صي اغة لاصطحات الم ع قة، ب م ا في لك بليت خدام ل ا حد ا في من لاصطحات الم ع قة، وأن تكون هذه لاصطحات موزة. و يجب وضع تع ا ر يف لل م ص ط ل ح ا ل ت ي ت س ن ع م ل مرة واحد ق ط ي ال ث د ا و ل ت ي ت س ن ع م ف ي جزء حق من العق د ي ل ك ن تع ر ي ط ي ه. يجب أن تكون م ج ر ت ع ا ي ف ف ق ط، أي ب ع ن ي ل ه ا ي يجب أن ت ح ل ي ت ز ا م ا ت أو ا ح ك ا م ه ا مة أ خ ر ي.

only, meaning they should not state obligations or have other substantive provisions.

- **Concise.** A contract should not be longer than necessary and should not have unnecessary words or unnecessary elaboration or detail, because such superfluous detail can confuse the reader and create misunderstandings.
- **Avoid ambiguous terms.** A contract should avoid ambiguous or broad words or phrases, such as “insurance against ordinary risks” (*i.e.*, what is meant by “ordinary risks” here?), or phrases that seek to obligate a party but ultimately carry no such legal obligation due to the ambiguity of the requested action. Moreover, it is important to avoid words that have multiple meanings, or are unfamiliar in general business lexicon. If the situation truly requires the use of a word or phrase that is known and used by both parties but is not more commonly known (for example, “insurance against ordinary risks”), then the meaning should be clarified by defining the word or phrase in the contract. Ultimately, even though each party to a contract may individually understand the details, the contract should be drafted so that an outside person – a third party involved in the investment or a judge or arbitrator – can understand the intent of the contracting parties.
- **Omit repetition.** A contract should not cover the same point twice or in two different manners or in two different places in the contract. Such repetition can create confusion and lead to contractual disputes.
- **Avoid the passive voice, especially in stating a party’s obligations.** For

• **مختصر .** يجب أن يكون العقد أطول من زم، ويمنع أن يحتوي على كلمات لزوم لها أو إسهاب أو تعقيد غير ضروري ، ن مثل هذه التعقيد في صياغة العقد أن تؤدي بساطة إلى حدوث لبس لدى القارئ أو يمكن أن تسبب في حدوث سوء فهم.

• **تجنب لصياغة لاهمة.** يجب أن يتجنب العقد كلمات أو عبارات مطاطة أو لاهمة مثل “التأمين ضد المخاطر العادية”، فهم هو القصود بلل مخاطر العادية“؟ (، أو عبارات الغرض في ها إلزام طرف للقيام بفعل لا مطاف تتل أي إلزام قانوني بسبب غموض المطلب. وة هي لك، من الامة تتل كلمات لها عدة عاني، أوللمات غيرألوف تتل عافيم فردات اعمال لتجارية. فإذا كان الموقف يتطلب حقاً استخدالم كلمة أو عبارة غير عروفة ومبتخدمة من اللطفين للقيام بها لست شائعة للعمال أو معروفة (على سبيل المثال) “التأمين ضد المخاطر العادية” (عن دى ذي جبتوضيح ال عن يبتعري فتلك الكلمة أو العبارة في العقد. فهي ن لاهة المطاف، وبلل رغم من أن كل طرف من أطراف العقد قد يفهم مثل تعقيد من جهة، يجب أن يمتصياغة العقد بلل لوبي يمكن أن يفهم في ه شخص من لا خارج، أو طرف ثالث معري بلل تمار، أو قاض، أو محكم، رية ا لمتحدة.

• **حذف التكرار .** يجب أن يغطي العقد نفس النقطة مرتين أو أكثر في موضعين أو في موضعين مختلفين من العقد. إن كان يجب هذا التكرار فيل لبس أو يؤدي إلى نزاع امتحانية.

• **تجنب بلس تعمال أسلوب لاهة للمجهول، و ما في بي ان للمات طرف من اطراف على سبيل**

example, a provision stating, “obtaining licenses will be undertaken” should instead clearly state the party obligated to undertake such work and the deadlines and other requirements for undertaking such work.

- **Comprehensive.** The contract should cover all subjects that a party considers important for the contract – a party should not assume that an important matter is “understood” and need not be specified in writing. This is particularly important for investment contracts where many topics may (or may not) be covered under the law or a separate investment treaty, such as expropriation, compensation, repatriation of capital, insurance, project expansion, the sale or financing of an investment project, procedures for obtaining a license, and dispute resolution.

Suggestions for Negotiating an Investment Contract

- Before starting the negotiation, the investor should be advised on, and aware of, Iraqi social customs, business etiquette and cultural/religious traditions.
- Before starting the negotiation, each party should identify the interests of the other party and consider the best solutions for achieving those interests. This can be best achieved by creating a careful, thought-out list of all issues the parties seek to cover.
- Take care to understand the wishes of both parties. It is key to consider both your and the other party’s negotiating strengths. Put yourself in the opposite party’s shoes before and during the negotiation as a way to build a good future relationship.

المثال، أن ينص بند على أن يحصل الطرف
لصداره". فبدلاً من أن يكتب أن يحصل الطرف
الذي يوقع على كمال مسؤوليته على ما يجب هذا العمل،
والمدل للزبني فالن هيّة، وتطلب انتل على ما يجب هذا العمل.

- **الشمولية.** يجب أن يغطي العقد كافة المواضيع التي
يتبناها طرف من الأطراف. يجب
أن يفترض طرف من الأطراف أن مسألة مهمة
"مهمة" و حاجة لتحتجى دة ك تبة. وهذه النقطة
مهمة بصفتها خصة في عقود الاستثمار التي تكون
فيها مواضيع اقتصادية (أو غير مشمولة) أو غير مشمولة (أو
بقلون أو مع ادة لبتثمار فصل، مثل نزاع
الملكية، والتجديد، وإعادة توطين رأس المال،
والتأمين، وتوسيع المشروع، بيع أو تمويل
للتجارة، والاختصاص بالوصول على
واحل النزاع، وذلك على سبيل المثال
لا حصر.

اتراحات للتفاوض على استثمار

- قبل البدء بالتفاوض، يجب أن يحصل المستثمر
على النصائح والمشورة بشأن العادات واعراف
لثقافة العراقية وأداب العمل التجاري، والتقاليد
ثقافية أو/ ولا يهية.
- قبل البدء بالتفاوض، يجب أن يعرف كل طرف
على إقامات وحلالح الطرفا أن فيكر
في أفضل الحلول التي تتلخص في كل حال. يمكن أن
يتحقق ذلك على خير وجه بإعداد قائمة دقيقة لكافة
المواضيع التي تريد اافتغطها.
- حاول أن تفهم رغبات الطرفين. من المهم أن
تقدم رقاً طاقوة التفاوض لك وللطرف اضع
فنتسكفي لكان لالطرف ا قبل التفاوض
والتي لمة طيفي المستقل.

- Avoid zero-sum thinking: look for ways that both parties can gain something together.
- Do not hide issues from the other party; help the other party see issues it may have missed. Ensure that the other party does not feel lost or taken advantage of; otherwise, the business relationship could be undermined before it even begins.

International Construction Contracts: Overview and Drafting Practices Using FIDIC Terms

The terminologies used in drawing up contracts should be close to those that are internationally recognized, particularly for contracts that utilize FIDIC terms (International Federation of Consulting Engineers), because such investment contracts are considered international, not local, in nature.

1. Knowledge of FIDIC conditions and their usage based on the nature of the contract is as follows:

- **The Red Book** is used in contracts for construction work in which the employer is responsible for preparing the project designs, and in contracts where payments are made to the contractor based on the amount of work completed (bill of quantities).
- **The Yellow Book** is used in contracts where the contractor carries out the design as well as the actual construction. The Yellow Book is a model of a balanced contract between two parties, in which payment is made to the contractor on a lump-sum basis.
- **The Silver Book** is suitable for use in projects where the contractor prepares

• تجنب التفكير صفرية: ايجاد طرق يمكن للطرفين من خلالها أن يتفهموا شئياً معاً.

• تجنب إخفاء القضايا عن الطرف الآخر؛ ساعد الطرف الآخر على رؤية القضايا التي قد يكون قد فاتته. تأكد من أن الطرف الآخر لا يشعر بالضياع أو أنه قد استغل؛ وإلا، فإن العلاقة التجارية قد تتضرر قبل أن تبدأ.

على دول لبناء دولية: نظرة عامة وممارسات صياغة اسنادات عقود واعداً

يجب مراعاة أن تكون المصطلحات المستخدمة في صياغة العقود الدولية قريبة من تلك المستخدمة في الصياغة الدولية المعترف بها عالمياً، خاصة في العقود التي تستخدم شروطاً وظيفتك للشروط والمواضع من قبل اتحاد المهندسين الدوليين (نظراً لكونهم يشاركون في عقود البناء الدولية كبطبيعة أوليس من العقود الدولية).

1. المعرفة ولم اجه شروط وظيفتك واستخدامها حسب طبيعتها العقد، وكما:

• **الكتاب الأحمر:** يستخدم في عقود البناء التي يتولى ربا العمل في إعداد التصميمات للمشروع وفي العقود التي يتم تسديد الفاتورة إلى العميل في أول الأمر (نظراً لكونه يشاركون في العقود الدولية كبطبيعة أوليس من العقود الدولية).

• **الكتاب الأصفر:** يستخدم في العقود التي يتولى العميل في إعداد التصميمات، بالإضافة إلى القيام بالبناء. الكتاب الأصفر هو نموذج عقد متوازن بين طرفي العقد، حيث يتم تسديد الفاتورة إلى العميل في أول الأمر (نظراً لكونه يشاركون في العقود الدولية كبطبيعة أوليس من العقود الدولية).

• **الكتاب الفضي:** يستخدم في المشاريع التي يتولى العميل في إعداد التصميمات، بالإضافة إلى القيام بالبناء. الكتاب الفضي هو نموذج عقد متوازن بين طرفي العقد، حيث يتم تسديد الفاتورة إلى العميل في أول الأمر (نظراً لكونه يشاركون في العقود الدولية كبطبيعة أوليس من العقود الدولية).

the designs, in which payment is made on a lump-sum basis and based on full completion, whereby the contractor bears all risks involved.

- **The Green Book** is used for small, low-capital projects, or for recurring or short-term works, where the employer is responsible for preparation of the designs.
- **The Gold Book** is used for projects in which the contractor bears full responsibility for financing, construction and operation, with less oversight by the employer.

There are other publications available on the FIDIC website (www.fidic.org).

2. **Use of FIDIC terms does not mean adhering to them literally as written;** rather, they can be amended based on negotiations between the two parties. These conditions can also be adapted to the prevailing provisions under local legislation through what is known as “specially amended FIDIC conditions” – especially since investment projects do not entail cash payments by the employer and are established on the basis of investors bearing such risks – excluding exceptional cases. One can also utilize the guidelines on preparing special conditions, which is appended to the FIDIC Yellow Book.
3. **Contract drafters should pay attention to priority of documents in terms of application,** so they do not negate each other if there are contradicting provisions (particularly when using the FIDIC terms), as follows:

- a. The contract.

مبلغ مشترك لاجل مالي، ونجى للس اس ا اللقي،
حيثي حمل اول كافاة لمخاطر.

- **الكتاب الأخضر:** يستخدم للمشروعات الصغيرة ذات رؤس أموال منخفضة، أو عمال المتكررة أو قصيرة المدد التي يكون صاحب العمل فيها مسؤولاً عن إعداد التصميم.
- **الكتاب الذهبي:** يستخدم في المشاريع التي يتحمل فيها مالق الأول المسؤولية الكاملة عن التمويل وإنشاء وتشغيل البنية التحتية من ربال عمل.

وهناك منشورات أخرى لمن ا ع علي ها لنجى موقع
محاد لادبي تشارات الهندسية فهدك -
(www.fidic.org).

2. **ي عن استخدام شروط فديك التزام بغيره** خصوصاً كما وردت، ولم يكن تعديلاً فوقاً للفاوضات بين الطرفين، ويمكن سجم والنصوص امرقي لشروط الاجل، عن طريقتي م ا يعرف بلشروط لخصه الم عمل لشروط فديك، خصوصاً وأن لشاري ع لمت م اية تتخص من فاع لي تم بلل غني من قبل صاحب العمل، هتني على أس است حمل الم سبت لم ت لك الم خاطر، لي ح ا سبتني. وقانودا لى الم لية لعة بدل اعداد لشروط لخصه ال لية بالكتاب لفر فديك).

3. **يجب على ائ غي لا لى ود مراعاة لى لى قى** لى لى، وأن يفسر بغيره لى لى إذا م لى عارضت في بعض النصوص الشرطية في لى ح كم (و لى لى لى است خ لم شروط فديك) ونجى لى لى لى لى:

أ. العقد.

- b. The contract appendices, including specifications, quantities, schedules, designs and drawings, and scope of work.
- c. Special conditions.
- d. General conditions.
- e. Employer requirements.
4. **Contract preparers can also refer to the UNCITRAL Legal Guide on Drawing up International Contracts for the Construction of Industrial Works (1987), for investment projects of an industrial nature.**
- ب. م العقود مقيها (المواصفات، الكميات، الجداول الزمنية، الرسومات والتصميم،
- ج. الشروط الخاصة.
- د. لشروط العامة.
- هـ. متطلبات صاحب العمل.
4. **بإمكان واضعي العقود الاستناد إلى دليل القانوني لخاصية صياغة العقود الدولية تشييد منشآت لمهن رعية لعام 1987 قد رتب على امر بلش اري عنتام ارية ذالك طاب لمهن راعى.**

SECTION III

INVESTING, LICENSING AND THE KEY LAWS IN IRAQ

A. INVESTORS & INVESTMENTS

Iraq's National Investment Law No. 13 of 2006 as amended enables individuals and legal persons granted an investment license to enjoy the benefits and guarantees outlined by the National Investment Law.

- Domestic and foreign companies must be registered with the Ministry of Trade's Companies Registration Department to do business in Iraq.
- Business registration requirements vary according to the nature of activity that the company will conduct.

1. Investors in Iraq have the choice of one of three options for the type of business they wish to establish in Iraq:²

- a. Representation Office of Foreign Company in Iraq – cannot engage in any business activities. The main purpose of a representation office is to study markets, businesses and production opportunities, identify products and services, and expedite contact with the offices of foreign companies and establishments. The representation office must appoint an Iraqi attorney, chartered accountant, and executive manager.

القسم الثالث

سبائك استثمار والتراخي صلق وان ي ن ساس يفتي العراق

أو : لم يتقدمون وليستثمارات

يسمح قانون الاستثمار رقم 13 لسنة 2006 للمعنى
اصل الوطني والمعنى
إجازات الاستثمار بالمعنى عمل مزيا والضمانات الواردة
في قانون الاستثمار.

- يتقدم للمعنى للشركات المحلية واليه
وزارة التجارة، للمعنى للشركات لكي
تستطيع مزاولة نشاطها التجاري في
العراق.
- يتنوع للمعنى حسب طبيعة العمل الذي
ستزاوله الشركة.

1. يختار المستثمر في العراق واحدة من
ثلاثة خيارات من حيث نوع العمل التجاري
الذي يود أن يفس في العراق:

- أ. المكتب للشركة الأجنبية في العراق –
يؤجل هذا المكتب أية أعمال تجارية،
ويكون هدفه دراسة وإحتياجات
العمل في الخارج والتعرف ببلدات
وخدماته وليس يملأ بالبرامج
للشركات أو المؤسسات. وبعد
تسجل المكتب في المعنى مجامع
عضوين قبله الممحين ومراقب حسابات
مديريه في العراق.

² See National Investment Commission, *Frequently Asked Questions*, available at <http://investpromo.gov.iq/>.
المعنى للمعنى الوطنية للمعنى <http://investpromo.gov.iq/>

- b. Branch Office of Foreign Entity – can be established by foreign companies that have signed contracts with the government, the public or mixed sectors, associations, cooperatives or companies whose nominal capital is over 1 million IQD, and have received approval from the respective sector or an investment license from the NIC or relevant PIC. Once a Branch office is registered, the Branch must appoint an Iraqi attorney, chartered accountant, and executive manager.
- c. Domestic Companies – established under Iraqi law as a domestic entity, including types of companies such as joint stock companies, single-project companies, corporations, and/or limited liability companies, etc.³

- c. Domestic Companies – established under Iraqi law as a domestic entity, including types of companies such as joint stock companies, single-project companies, corporations, and/or limited liability companies, etc.³

Relevant Iraqi Laws for investors to Register a Company:

- Companies Law No. 21 of 1997 as amended, and Regulation No. 5 of 1989 on Branches and representative Offices of Foreign Companies and Economic Establishments, which allow foreign companies to open a branch or a representative office in Iraq.
2. Strategic Projects – The NIC has the responsibility to announce and follow up on strategic projects as defined in Article 4/Second of Investment Regulation No. 2 of 2009.
- The NIC particularly looks to grant licenses for projects in specific economic sectors.
- قانون الشركات رقم 21 لسنة 1997، المعدل، ونظام فروع والمكاتب للشركات والمؤسسات الأجنبية رقم 5 لسنة 1989، الذي يسمح للشركات التي تفتتح فرع أو مكتب تجاري داخل العراق.
2. المشاريع الاستراتيجية – يقع على عاتق الهيئة الوطنية للاستثمار ن عن المشاريع الاستراتيجية ذاتي حسب المادة 4/ثاني من نظام الاستثمار رقم 2(للسنة 2009، ويتبع تفوي هذا.
- تتطلع الهيئة الوطنية للاستثمار إلى منح إجازات استثمار، يما لمشاريع ضمن قطاعات اقتصادية معينة.

³ The limited liability company is the most common form of business entity in Iraq. الشركة ذات المسؤولية المحدودة هي أكثر أنواع الشركات شيوعاً في العراق.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • “Strategic projects” include:⁴ <ul style="list-style-type: none"> ◦ Infrastructure projects with capital greater than USD \$50 million; ◦ Joint projects involving more than one region or province; ◦ Projects related to extracting natural resources, with the exception of oil and gas extraction and production;⁵ ◦ Engineering and metal industries projects, and those involving petrochemicals, pharmaceuticals and vehicle production, with capital of no less than USD \$50 million; ◦ Projects to develop historical and archaeological sites; ◦ Telecommunications projects; ◦ Transportation projects with capital greater than USD \$30 million; ◦ Projects established under agreements to which the Republic of Iraq is a party; ◦ Power projects that generate more than 30 megawatts; and ◦ Dams, reservoirs and irrigation projects that irrigate an area of no less than 20,000 donums (approx. 5,000 acres). • Promotion of Specific Sectors, such as Housing Projects: | <ul style="list-style-type: none"> • المشاريع الاستراتيجية "التحتية" التي تشمل: <ul style="list-style-type: none"> ◦ مشاريع البنية التحتية التي تزيد رأس مالها عن 50 مليون دولار أمريكي. ◦ المشاريع المشتركة بين أكثر من إقليم أو محافظة. ◦ المشاريع التي تتعلق باستخراج الموارد الطبيعية، باستثناء استخراج النفط والغاز. ◦ مشاريع الصناعات الهندسية والمعدنية والبتروكيمياوية والدوائية والأدوية والكيماويات أو المركبات التي يقل رأس مالها عن 50 مليون دولار أمريكي. ◦ مشاريع تطوير المناطق الأثرية والتاريخية. ◦ مشاريع اتصالات. ◦ مشاريع النقل التي تزيد عن 30 مليون دولار أمريكي. ◦ المشاريع التي تؤسس بموجب إتفاقيات تكون جمهورية العراق طرفاً فيها. ◦ مشاريع توليد الكهرباء التي تزيد طاقتها عن 30 ميجاواط. ◦ مشاريع الخزانات والسدود ومشاريع الري التي تقل المساحة المروية فيها عن 20,000 دونم (تقريباً 5,000 فدان). • بزيادة الاستثمار في المشاريع ذات الطابع الاجتماعي والخدمي الوطني. |
|--|---|

- | | |
|---|--|
| ○ Infrastructure projects with capital greater than USD \$50 million; | ○ مشاريع البنية التحتية اية التي يزيد رأس ماله عن 50 مليون دولار أمريكي. |
| ○ Joint projects involving more than one region or province; | ○ المشاريع المشتركة بين أكثر من إقليم أو محافظة. |
| ○ Projects related to extracting natural resources, with the exception of oil and gas extraction and production; ⁵ | ○ المشاريع المتعلقة باستخراج الموارد الطبيعية، باستثناء إنتاج النفط والغاز. |
| ○ Engineering and metal industries projects, and those involving petrochemicals, pharmaceuticals and vehicle production, with capital of no less than USD \$50 million; | ○ مشاريع الصناعات الهندسية والمعدنية والبتروكيمياوية والدوائية للسيارات أو المراكبات الوتية يقل رأس ماله عن 50 مليون دولار أمريكي. |
| ○ Projects to develop historical and archaeological sites; | ○ مشاريع تطوير المناطق الأثرية. |
| ○ Telecommunications projects; | ○ مشاريع اتصالات. |
| ○ Transportation projects with capital greater than USD \$30 million; | ○ مشاريع النقل التي تزيد عن 30 مليون دولار أمريكي. |
| ○ Projects established under agreements to which the Republic of Iraq is a party; | ○ المشاريع التي تم إبرامها بموجب اتفاقات تكون جمهورية العراق طرفاً فيها. |
| ○ Power projects that generate more than 30 megawatts; and | ○ مشاريع توليد الكهرباء التي تزيد طاقتها عن 30 ميغاواط. |
| ○ Dams, reservoirs and irrigation projects that irrigate an area of no less than 20,000 donums (approx. 5,000 acres). | ○ مشاريع الخزانات والسدود ومشاريع الري التي تنقل المساحة المروية فيها عن 20,000 دونم (تقريباً 5,000 فدان). |

- Joint projects involving more than one region or province; ○ المشايخ الشمرية كثر من الأيم أومحافظة.

- المشايخ التبعي قباستخراج الموارد الطبيعية، بابتداء بابتداء بابتداء

- مشاي ع الصناعات الهندسية والمعمارية والبتروكيمياوية والدوائية والكيماويات التيارات أو المرفقات الوتي يقبل رأس لها عن 50 مخمسين مليون

- Projects to develop historical and archaeological sites; مشايخ تطوير المناطق الأثرية.

- Telecommunications projects; مشاري عتصا . ○

- | | |
|---|--|
| ○ Transportation projects with capital greater than USD \$30 million; | ○ مشاريع البنية التحتية بقيمة أكبر من 30 مليون دولار أمريكي. |
|---|--|

- المشايخ والعلماء من قبموج بباقتون
جمهورية العراق طوطي ه.

- Power projects that generate more than 30 megawatts; and

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ Dams, reservoirs and irrigation projects that irrigate an area of no less than 20,000 donums (approx. 5,000 acres). | <ul style="list-style-type: none"> ○ مشاريع لاخزانات السدود ومشايح الري التي تنقل المساحة المروية فيها عن 20,000 فدان (تقريباً 5,000 فدان). |
|---|--|

- Promotion of Specific Sectors, such as Housing Projects:

⁴ See Investor Guide to Iraq 2015, Local Registration of Companies in Iraq, p. 19, *available at* http://investpromo.gov.iq/nic_flash/investors_guide/english/ (hereafter, “Investor Guide 2015”) (citing Investment Regulation No. 2 for 2009, Article 4).

^١ رُطْرْمَلْ حَقِّقْنِئَو فَيَال عِرَاق 2015، هَاس جِيال دَم لِي الشَّرَائِفَات فَيَال عِرَاق“، ص ١9-ع عَلَى الرِّيْبَط
http://investpromo.gov.iq/nic_flash/investors_guide/english/2009 سَنَة ٢٠٠٩

⁵ See National Investment Law No. 13 of 2006, as amended (hereafter in citations as “*id.*”), Article 29.

بمناطق محددة وإجازة مشاريع كان
إذا طبقت معايير خاصة.

- For example, the proposed Bismayah New City Housing Program (BNCP), located southeast of Baghdad, will accommodate up to 600,000 occupants in a total of 100,000 residential units.⁶ The BNCP will be:

- Constructed according to the latest international standards and provide full services, including schools, clinics, and commercial, social and recreation centers;
- Connected to Baghdad by a modern network of roads built specifically for the project, which will link it to national highways and the Iraqi capital; and
- Furnished with basic utilities such as water, electricity and sewage treatment plants.⁷

See "Owning & Leasing Land" of this Section for housing program land allocation.

- تبنى وجه لاختصاص، مشروع عبرا امج
إسكان مبنين بفسح طلة ال جيدة الذي سيشرفي
المنطقة لاجتماعية الشرفية من بغداد
يحتوي 600 ألف نسك في 100
ألف وحدة سكنية. ومن ضائص هذا
المشروع:

- سوف يبنى أحدث القياسي
والوصفات العالمية وبخدمات كاملة
تشمل المدارس والعيادات الصحية
والمرکز الاجتماعية وكماعية
ومراكز الترفيه.

- يتصل بغداد عن طريق شبكة طرق
حيث ستبنى خصيصا لهذا المشروع،
وتتطه لبلطريق لاسياع العام، ومن
تتبطه لبلطعملة الاعرفية.

- مزود بمشآت البنية التحتية اية
والملف، مثل المياه والكهرباء
ومحطات تنقية مياه الصرف الصحي.

(أظرال جزء الثالث: شامل كواستى جار
ارض لخصيص أرض ببرا امج
كان).

Relevant Iraqi Laws related to Industrial Projects:

القوانين العراقية ذات العلاقة بمشاي على لسن اعية:

- Law No. 20 of 1998, the Industrial Investment Law, under which the Department of Industrial Development may grant investors a small-project license so they can enjoy the benefits and guarantees under this law.

- قانون رقم 20 لسنة 1998 "قانون
لتنظيم لسن اعية"، الذي تفتح المدينية
العامه لتلقى لسن اعية بموحيه إجازة
استثمار لمشاي ع الصغيرة لتتبع بمزلي
وضمانات هال قانون.

⁶ For more information on the BNCP, see www.bismayah.org.

للحصول على المزيد من المعلومات عن مشروع عبرا امج إسكان مبنين بفسح طلة ال جيدة أظر
www.bismayah.org

⁷ See National Investment Commission, Bismayah New City – National Housing Program, available at <http://investpromo.gov.iq/bismayah/>.

: أظر موقع ال بيئية الوطنية لتنظيم الوصول على معلومات عن مشروع عبرا امج إسكان مبنين بفسح طلة ال جيدة على ال ريلط
<http://investpromo.gov.iq/bismayah/>

- قلدون التجارة رقم 30 سنة 1984 يتضمن أحكاماً تتعلق بالتجار والبيع التجارى التجارى.

B. PROCEDURES OF THE NIC AND PICs

ثانياً: إجراءات لبيئة
سustainable لمخلفات

1. Formations of NIC and PICs

1. طیئة لطنیة ثماروهیئة
سیت ثمار لمخلطات

The NIC consists of the following departments and sections:

تتألف الهيئة الوطنية من لدوائر وقسام
التالي:

- Administrative and Financial Department;
- Legal Department;
- Economic and Technical Department;
- Relations and Media Department;
- ‘One-Stop Shop’ and Investor Services Department;
- Monitoring and Internal Auditing Division;
- Information Technology Division;
- Provincial Coordination Division;
- Contracts Division;
- Security Clearance Division; and

- ارضي ذلول مليّة.
- الطائر لقل وربيّة.
- تحاللاتيّة ولفيّة.
- طائرّة
- طائر لقل افذّة ال واحدة وخدمات الم ستمدين.
- قس م الر قبلة والتدقيق الدالخي.
- قس م تلؤلؤ لحي ال خل ومات.
- قس م التيسري ق م عال ح افظات.
- قس م الع قود.
- قس م التصل اي ح ابيّة.

⁸ See Law No. (10) Of 2011, amending the Law of Private Investment in Crude Oil Refining No. (64) of 2007. *المرقونون رقم 10 لسنة 2011، الذي عدل قانون الإستثمار في القطاع الخاص رقم 64 لسنة 2007.*

- **مكتب رؤي سال هيأة.**

فيم ايلي شرح فمهلل دور الدوائر التي تقدم
الخدمه الى المستثمرين:

أ. 'الانفذة لواحدة'

نتعبر طائر فلذال واحدة من أمم الدواجن
في الـ ١٩٥٠، إنتضم في دوين مخولين من
للوزارت وللاج هات ذات الـ ١٩٥٠، بتبلى
مفتحة لاج هات ذات الـ ١٩٥٠ لغرض
إستحصال مافوق قتل لاج هات على
المشروع بشماري، ونهى تلك
لاج هات لحدار قرارها بلل مافوق أو
الـ ١٩٥٥ إلى أوم.

بجلافة لم يتقدم فقد حل القلّون هذه
الطائرة يتقدم في مهمته حلّة
الفضح في أو غير الصبر من قبل
الاجهه القطاعه، إذ يجوز له ان يقيم
توصيه في سبب من التثامار المهيمة أو
مجلس ادارة لغرض جردار اجازة
للتثامار فوق القلّون (لامادة 20 /أو
وثنائاً).

كم انتبهي استمع رأي دولر الية
بش أن لاج هو صااية والفي تقديم
برنامج عمل العشروع.

ب. دائره
قاتل عامه و

تتلى م هم قس يل عليّة طلب بشأيرة

⁹ See National Investment Commission, One Stop Shop Department (OSS) at the National Investment Commission (NIC), *available at* <http://investpromo.gov.iq/one-stop-shop/>.
 لظرموقع عيى قيتيل ال وطنىة – طئر قاله ذقال واحد

applications by investors to visit Iraq and coordinates arrangements for field visits. This department also explains investment opportunities to investors and organizes promotional conferences.

أعمال اللجان العراقية المطلوبة لزيارة العراق وتنسيق إجراءات الزيارات الميدانية وشرح فرص الاستثمار للمستثمرين وإقامة مؤتمرات ترويجية.

c. Legal Department

ج. لدائرة القانونية

Prepares sample investment contracts, conducts contractual negotiations, provides legal advice on all questions submitted, and expedites importation and tax-exemption procedures.

تتولى مهمة إعداد نماذج العقود الاستثمارية وإجراء المفاوضات التعاقدية وتقديم المشورة القانونية لجميع المسائل التي تعرض عليها وإتمام إجراءات إعفاء الكمركي والضريبي.

d. Provincial Investment Commissions:

د. هيئات استثمارية لمخلفات

PICs enjoy a form of autonomy that enables them to facilitate their missions, as they are connected with the local province. The PICs consult with local governments regarding investment plans and facilities, and coordinate their activities with the NIC on drafting investment policies. These offices also draw investment maps of their respective provinces and grant investment licenses for non-strategic projects (Article 5 of the National Investment Law).

تتتمتع هيئات الاستثمار في المخلفات بالشخصية الاعتبارية التي تتيح لها من أداء مهمتها وتتبسط إدارياً بالملف المخلفات. إذ تشاور هذه الهيئات مع الحكومات المحلية بالنسبة لخطط ومشروعات الاستثمار وتنسق عملها مع الهيئة الوطنية للاستثمار من حيث وضع اللوائح الخاصة بالاستثمار ورسم الخارطة الاستثمارية للمخلفات الإقليمية وتخضع منح إجازة الاستثمار لمشايخ غير حكومية (المادة 5 من قانون الاستثمار).

2. Obtaining an Investment License

2. الحصول على إجازة استثمار

- Article 19/Second of the National Investment Law states that the applications for investment licenses submitted by investors must include:
 - Filing an investment license form prepared by the NIC.
 - A financial capability statement from an accredited bank.

- نصت المادة 19/ثاني من قانون الاستثمار على أن التطلبات التي يجب أن يقدمها المستثمر للحصول على إجازة استثمار، الوقتية أو الدائمة:
 - بطلب إدارة طلب إجازة الاستثمار معدها.
 - خطة تمويل المشروع قتن قبض من جهة التمويل من مؤسسة مالية معتمدة.

- Documented evidence of similar projects completed outside Iraq.
- Details on the investment project and economic feasibility study.
- Timetable for project completion.¹⁰

○ المشاي غل تي قام بها المستثمر أو شركاه في العراق أو خارج ولاج هاتل سرادة ل في تي هذه.

○ تفطري لال مشروع استثماري وواسة ال جدوى إقتصاي له.

○ جدول زمني كمال المشروع.

(See Section 1, "Investment Phases and Licensing.")

الظرافسم ال، مراحل استثمار وإجراءات فتح

Relevant Iraqi Laws on Providing Financial Records:

القوانين العراقية ذات الصلة بتقدي المسج ال لملي:

- Central Bank of Iraq Law No. 64 of 1976, which requires written verification of financial viability issued through a bank that is accredited by the Central Bank.
- Banking Law No. 94 of 2004, which establishes guidelines for funding plans submitted by investors and for loans that investors intend to obtain from banks, using project income as collateral without the land.

• قانون البنك المركزي العراقي رقم 64 لسنة 1976 الذي يشترط طلب الكفاءة المالية صادرة من مصرف معتمد لدى البنك المركزي.

• قانون الجراف رقم 94 لسنة 2004 الذي يحدد التوجيهات الخاصة بخطة التمويل التي تقدم من قبل المستثمر ولقروض التي ينوي المستثمر لاحصول عليها من الجراف بعض من دخل المشروع، عدا ارض.

3. Granting an Investment License

3. منح إجازة استثمار

- After the NIC or the relevant PIC receives a complete application for an investment license, they contact the relevant sector and government authority owning the land to approve or deny the application (within 15-business days) (Article 20/Second/A of the National Investment Law), including:¹¹

• تتلقى الهيئة الوطنية استثمار أو هيئة استثمار المحافظة طلب الكمال للحصول على إجازة استثمار، ثم تتصل بالقطاع المعني وللسلطات الحكومية الملكية رض لل الموافقة على لطلب أو عدم الموافقة عليه ل عملية حته 15 يوماً من أيام العمل الرسمية (المادة 20/ب/أ من قانون استثمار):

¹⁰ See National Investment Law, Article 19 ("Procedures for Granting Investment License").

الظرافمادة 19 من قانون استثمار : "إجراءات فتح إجازة استثمار"

¹¹ See Investor Guide to Iraq 2015, Procedures for Granting Investment Licenses, p. 16, available at http://investpromo.gov.iq/nic_flash/investors_guide/english/.

الظرافليل المستثمر في العراق 2015 "إجراءات فتح إجازات استثمار، ص 16، على الرابط http://investpromo.gov.iq/nic_flash/investors_guide/english/.

- Examining and reviewing investor applications; ○ فحص ومراجعة طلبات المستثمرين.
- Studying the economic and technical feasibility of projects; ○ دراسة الجدوى اقتصادية والتقنية للمشروع.
- Issuing a Statement of Opinion on whether to grant a license for an investment project;¹² and ○ تقديم رأيي إن رأيي مسألة منح للمشروع استثماري.
- Approval by the relevant authorities is required; and the reason(s) for rejection must be provided (Article 20/Second/A of the National Investment Law). ○ مرفق لسلطات المعنية ضرورية، وقد أن يكون لرفض مبدأ المادة 20 ثانياً/أ).
- In case of a dispute between the NIC and any other relevant entity other than the PICs as to whether to grant the license, the dispute shall be brought before the Prime Minister for resolution (Article 20/Third of the National Investment Law).¹³ ○ قضي حلة وجود بين الهيئة الوطنية للاستثمار والجهات اري ذات ال قضي منح ا غير هيئته اليم، عرض على رئيس الوزراء لليت في ه" (المادة 20 ثالثاً من قانون الاستثمار).
- After approval by the relevant sector, the NIC or PIC will evaluate investor applications through a review process (within 30 business days), including:¹⁴ • بعد موافقة القطاع المعني، تتولى الهيئة الوطنية للاستثمار أو هيئات استثماري الحفاظ على مطلبات المستثمر من ل (إجراة) عملية مراجعة ل 30 يوماً):
 - Studying the investor's application; ○ دراسة طلب المستثمر.
 - Analyzing the statement of economic feasibility; ○ واسري في ان ال ج تص اية.
 - Assessing legal issues involved; and ○ تقديم وتقييم المسائل القانونية ذات الة
 - Assisting the investor in obtaining land allocated for the project. ○ مساعدة المستثمر في الحصول على ارض المخصص قشاء المشروع.

¹² See Investment Regulation No. 2 for 2009, Article 25.

أنظر المادة 25 من نظام استثمار رقم لسنة 2009

¹³ See National Investment Law, Article 20(2).

أنظر المادة 20 (2) و 3 (قانون استثمار العراق رقم لسنة 2006، الم عتل

¹⁴ See Investor Guide 2015, *supra* note 15.

أنظر دليل المستثمر العراق لسنة 2015 ، "إجراءات منح إجازات استثمار"، ص 15، على ال ريلط

- If the investment license was granted, all government sectors shall commit to cooperate with the awarding body to complete the direct requirements of the investment project within 30 days of the date of issuance of the license (Article 20/Second/C of the National Investment Law).

- An investor whose application for an investment license is rejected can file an appeal in accordance with the provisions of the National Investment Law.

(See Section I, "Iraqi Legal Systems and Courts" of this Legal Guide on procedures for investor redress if an application is denied.)

(See also "Investor Obligations" of this Section for the applicable requirements once an investment license is granted and commercial operations begin.)

C. OWNING AND LEASING LAND

There are two important sources of Iraqi investment legislations that provide guidelines for the Owning and Leasing of Lands by potential Iraqi or foreign investors:

- The National Investment Law mandates that Iraqi and foreign investors can own publicly owned land for housing and industrial projects (Article 10 of the National Investment Law).
- Regulation No. 7 (2010) outlines "The Sale and Leasing of Real Estate and Landed Property belonging to the State and Public Sector for Investment Purposes." This regulates how rent is

• وإذا ماتم منح إجازة لمستثمر لبدء مشروع فإن لجهات الحكومي لكافة قتلتلزم بالتعاون مع الهيئة الملاحمة كم التطلبات المباشرة قبل مشروع للمستثمر ل مدة 30 يوماً من تاريخ منح إجازة (المادة 20/ثاني/ج من قانون المستثمر).

• يمكن للمستثمر الذي رفض طلبه في الحصول على إجازة لمستثمر أن يحتج برفضه في قرار الفرض وفق أحكام قانون المستثمر.

لأنظمة قسم ال "النظم القانونية والمحاكم العراقية" من الملحق الحصول على المبادئ من العمل ومات عن إجراءات التنظيم التي يمكن أن يلجأ إليها المستثمر إذا لم ينجح طلب إجازة للمستثمر.

أنظر "التزامات المستثمر" من هذا الملحق لمعالجة التطلبات الواجبة على المستثمر بعد منح إجازة للمستثمر وبدء العمل في المشروع.

ثالثاً - تملك ارض وبيع ارضا

فانك صدراتان مهمتفي التشريعات العراقية تنبني أحكام وطوققتملك وإيجار ارضي من قبل المستثمرين انب والعراقيين:

• قانون المستثمر العراقي رقم 13 لسنة 2006 المعدل الذي يسمح بملك المستثمر العراقي أو نجبي ارضي المخصصة للمشروعات السكنية أو الصناعية المن اطق لهن ايجية والعددة للدولة والقطاع العام، وهو مطرقت الي مبالغ صريل لمادة 10 من القانون.

• نظام رقم 7 لسنة 2010 المعدل، لخاص للبيع وإيجار عقارات وأرضي الدولة والقطاع العام غراض استثمار المعدل، والذي نظم طريقة إخصاب الهد لتيته في مشاريع ملكان ومشاريع استثمارية

assessed in housing projects and other specified investment projects when leasing or buying of public real estate.

أخرى محددة من ل يجار أوتملك
أرضي للدولة.

1. Owning Land

1. تلي ك ارض

- An investor has the right to own the land required to implement multi-purpose urban residential projects, provided the price of the land is not calculated into the price of the residential units sold (Article 5/First of Regulation No. 7 of 2010 as amended).
- The Iraqi or foreign investor is obligated to build residential units throughout the time period specified in the agreement, and to sell or lease such residential units to citizens for so long as the investment license is valid (Article 10/Second/F of the National Investment Law, and Article 6/Fourth of Regulation No. 7 of 2010 as amended).
- In accordance with Article 4 of Regulation No. 7 of 2010 as amended, Committees shall be formed in the NIC and PICs to determine the value of State-owned land and real estate for investment purposes.
- Members of these committees will include representatives from the General Tax Authority and Real Estate Administration, and a representative of the government entity owning the land, to share input in assessing land value.¹⁵
- The investor must abide by the purpose for which the land or property ownership was allocated under the investment license, or the

• يتمتع المستثمر بحقوق ملك ارض المطلوبة
لتنفيذ مدن سكنية حضرية متعددة
اغراض بشرط أن يحسب ثمن ارض
ضمن ثمن الوحدة السكنية للبيع (المادة
5 /أو من النظام رقم 7 لسنة 2010
المعدل).

◦ يلتزم المستثمر العراقي قبل بيعه
الوحدات السكنية لفترة الزمنية
المحددة في اتفاق، وبيع أو تأجير
الوحدات السكنية للمواطنين طام
كثرت اساية الفعول (المادة
10/ثانياً /و من قانون الاستثمار،
ولذلك المادة 6/ويلعاً من نظام رقم 7
لسنة 2010 المعدل).

• وعمب حكهم المادة 4 من نظام رقم 7 لسنة
2010 المعدل، فليتم تشكيل لجان في
الهيئات الوطنية التي تتألف من
هيئات المستثمر ارفي الحافظ لتتحدد في
ارض والعقار العائد للدولة غراض
للتثمار.

◦ تشمل عضوية اللجنة من
الهيئات العامة للضرائب ووزارة عقارات
البلدية وممثل عن لاجه الملكية
رض للمشاركة في تحديد قيمة
ارض.

◦ أليلتزم المستثمر ببل غرض الذي
خصصت له ارض أو العقار من
أجل هب بموجب إجازة للتثمار، وإ
ألغت مديونية التسجيل العقاري

¹⁵ See *id.*, Articles 3-4.

أنظر المواد 3-4 من المرجع السابق

Real Estate Registration Administration will cancel the registration and return the land/property to its former owner, at the request of the NIC or the PIC issuing the license (Article 10/Second/E of the National Investment Law, and Article 6/Third of Regulation No. 7 of 2010 as amended).

للتسجيل لبناء في طلب لجهة ملحة
جائزة وأعادت ارض أوال إلى
صاحبها لملكي المادة 10/أ/م
من قانون استثمار، ولغلك نص
المادة 6/ثالثاً من نظام رقم 7 لسنة
2010 المعدل).

2. Leasing Land

2. إتني جار ارض

- To establish an investment project, the investor may lease land and real estate from the government, private owners or mixed sectors for a term of not more than 50 years, which is renewable after consideration of the nature of the project and its economic viability (Article 10/Third/A of the National Investment Law).
- Articles 8 and 9 of Regulation No. 7 of 2010 as amended explained the leasing mechanism in place, where the NIC leases the land required for commercial, industrial, agricultural, service, recreational and other investment projects, beginning on the date that commercial operations commence. Leasing rates of return for sectors are calculated as follows:
 - Strategic agricultural projects leading to increased and improved animal and plant production, as follows:
 - i. Reclaimed agricultural land with water share, at a return of 20% of the estimated annual lease return;
 - ii. Non-reclaimed agricultural land with water share, at a return of 10% of the estimated annual lease return;

• يمكن للمستثمر إتني جار ارضي
والعقارات من الحكومة أو القطاعين الخاص
أو المختلط من شأنه إستثمار في عنيها
لمدة تتوي في خمسين (50) عام، قابلة
للتجديد بمؤقاة الية ملحة ا بعد
واسة طيع المشروع وحتوى اية
(المادة 10/ثالثاً أ/ من قانون استثمار).

• في هاتولت المئين 8 و 9 من نظام رقم 7
لسنة 2010 المعدل ألي ملتي أير اليتبعه،
حيث تتولى الية الوطنية استثمار اتي
ارضي المطلوبة للمشايع التجارية
لوطن اية والزراعية والخدمية والتفيعية
ومشايع استثمار اري، وتبدأ من
تاري خبدء علية لتشغيل التجاري. وتجب
معد عوائد اللقطاع في النحر
التالي:

◦ المشايع الزراعية كثري اية التي
تؤدي إلى زيادة نتج سوين نكاج
للحيول والزراعية كملي:

أ ارضي الزراعية المستصلحة
التي لها حصة ياهع ادي جار قدره
20% من بدل طي ج اره سنوي القدر.

ثلياً : ارضي الزراعية غير
المستصلحة التي لها حصة ياهع ادي
إي جار قدره 10% من بدل طي ج اره
السنوي القدر.

iii. Non-agricultural land with no water share, at a return of 1% of the estimated annual lease return.

○ Industrial projects built in areas allocated for industrial investment projects, at a return of 2% of the estimated annual lease return.

○ Electric power and oil projects located beyond municipal borders and implemented to build, operate and either own or transfer to the authority at a return of 2% of the estimated annual lease return.¹⁶

○ Service projects (hospitals, educational centers, universities, etc.) at a return of 5% of the estimated annual lease return.¹⁷

○ Tourism Projects (sporting and entertainment complexes), in exchange for a State share of 10% of the estimated annual lease rate.¹⁸

○ Commercial Projects (shopping centers and hotels), in exchange for a State share of 10%¹⁹ of the estimated annual lease rate for the first three years of the start of commercial operations date. By the end of the first three years the rate becomes 5% of the value of the land.

ثالثاً : ارضي غير الصالحة للزراعة وغير المستصلحة التي ليس لها حصة مياه بلدي جار سنوي قدره 1% من بدل ارض سنوي ال قدر.

○ المشايخ للصناعة والتجارة في مناطق مخصصة غراض مشايخ استثمار لمن اعين ايدي جار سنوي قدره 2% من بدل ارض سنوي ال قدر.

○ مشايخ لطاقة الكهربائية والنفط الواقعة خارج حدود البلديات التي تفيد بملل ووب البناء والتشغيل والتفك (BOO)، أو البناء والتشغيل والنقل (BOT) (ببديل) لى لاجه المصفية (BOT) (ببديل) اي جار سنوي قدره 2% من بدل ارض سنوي ال قدر.

○ المشايخ الخدمية (المستشفيات والمراكز الطبية والاجامعات والخدمات) ببديل جار سنوي قدره 5% من بدل ارض سنوي ال قدر.

○ المشايخ السياحية (مجمعات الترفيه والتورفييه) مقلل حصة للدولة قدره 10% من بدل ارض سنوي ال قدر.

○ المشايخ التجارية (المركبات التجارية والفنادق) مقلل حصة للدولة قدره 10% من بدل ارض سنوي ال قدر لى سنوات الى من تاريخ بدء التشغيل التجاري للمشروع، حيث يظل هذا التكون نسب ال بدل 5% من قيمة ارض.

It is worth mentioning that the NIC is

من لاجدير بللكر أن الهيئة الوطنية

¹⁶ See Regulation No. 7 for 2010, Article 8.

الظلال مادة 8 من نظام رقم 7 لسنة 2010

¹⁷ See Regulation No. 7 for 2010, Article 8.

الظلال مرجع لى

¹⁸ See *id.*, Article 9.

الظلال مادة 9 من نظام رقم 7 لسنة 2010

¹⁹ See *id.*, Article 9.

الظلال مرجع لى

working on an amendment to Regulation No. 7 of 2010 in order to adopt a new rate that will reduce the rates of some projects in order to support the investment activities and encourage the investors.

- If the investment license was granted, all government sectors shall commit to cooperate with the awarding body to complete the direct requirements of the investment project within 30 days of the date of issuance of the license (Article 20/Second/C of the National Investment Law).

Relevant Iraqi Laws on Leasing and Owning Land:

There are certain laws and regulations that are related to owning and leasing land, such as the Sale and Lease of Government Assets Law. These laws have contradicted, explicitly or implicitly, the mechanisms used for the allocation of land under the National Investment Law. Accordingly, there are exclusions for real estate allocated for the establishment of investment projects from the provisions of the following laws and regulations:

- The Sale and Lease of Government Assets Law No. 21 of 2013 (the basis of calculating the sale and rent amounts shall be determined in accordance with the regulations to be issued for this purpose).
- The Lease of Reformed Agricultural Land to Agricultural Companies and Individuals Law No. 35 of 1983, the Re-Organization of Agricultural Land Ownership Law No. 42 of 1987, and the Reformed Agricultural Land Lease Law No. 79 of 1985.

تتضمن ارتعمال في عييل النظام رقم 7 لسنة 2010 بصفة اعتماد بد جيدة من شلها لتقلل من بد بعض المشاي ع بصفة دعم النشاط لتتداري تنشجج المستثمرين.

- وإذا ماتم فح إجازة لتتداري للمشروع إن لج هات لالحوي لكافة لتتزم بالتعاون مع الهيئة الملحة كمال تطلبات للباشرة بالمشروع لتتداري ل مدة 30 يوماً من تايخ فح إجازة (المادة 20/ثاني/ج من قانون لتتداري).

القوانين العراقية ذات ال قليتتي جار اض
تو ملكها:

توجد بعض القوانين التي قرارات الذيل تي لها قتل ملك ارض أو بليج اره ملك ولون يي ع ولي جار أموال الفولة في سبل المثال. ولثي راً ما كملت مذل ولون نتتعارض صراحة أوض فام مع لية التبلع فتخصي ص ارضي في قتلون ستتداري، حيث تم بليشاء العقارات التي تخصص قامة المشاي ع لتتداري مزالق ولون التي قرارات تي:

- قتلون يي ع ولي جار أموال الفولة رقم (21) لسنة 2013، وتحدد أسس إخص ابببت الي ع وا وفق نظام يصد ل هذا الغرض.
- قتلون إي جار أرضي اص ح للزراعي لشركات للزراعي وفلراد رقم (35) لسنة 1983 وقلون إعاد قضي لم الملية للزراعي رقم (42) لسنة 1987 وقلون تلج ر لضي للزراعي المستصلحة رقم (79) لسنة 1985.

- Industrial Investment Law No. 20 of 1998, with regards to retaining the investment land by the investor in accordance with the law's provisions.
- Article Second of the (Degenerated) Revolutionary Command Council Decision No. 850 of July 5, 1979, amended by Decision No. 940 of December 21, 1987.
- The (Degenerated) Revolutionary Command Council decisions No. 581 of May 5, 1981, 1187 of September 18, 1982, 222 of February 26, 1977, and 165 of January 1, 1994.
- In addition to the laws that contradict with the National Investment Law, which the latter clarified in its latest amendment, there are other laws that relate to using lands, including for example, the Baghdad Municipality Law, whereby the Mayorality of Baghdad has established certain guidelines and conditions for obtaining a building permit. If the project land is located within Mayorality limits, the province and the entity owning the land should approve the project. If it is located beyond the Mayorality, the Directorate of Urban Housing under the Ministry of Construction and Housing and the entity owning the land should approve the project. In addition, the Real Estate Registration Administration issues the necessary title work and documentation for residential units.

D. INCENTIVES AND GUARANTEES FOR INVESTORS

The legal benefits and privileges from obtaining an investment license for Iraqi and foreign investors under the NIC are listed in:

- Chapter Three of the National

- قانون استثمار ارضن اعري رقم (20 لسنة 1998، بشأن أن يحتفظ المستثمر بقطعة ارضه المخصصة له بموجب أحكامه.
- لقراره بقراري (من قرار مجلس قيادة الثورة المعلنه) رقم (850) في 1979/7/5 المعلنه بالقرار رقم (940) في 1987/12/21.
- قرارات مجلس قيادة الثورة المعلنه (الرقم 581) في 1981/5/5 و (1187) في 1982/9/18 و (222) في 1977/2/26 و (165) في 1994/1/1.
- ضل اقل قتل لظلاله في ارضه ازالة الترع ارض معده، فل متوج دق و ليين أخرى له اقة بموضوع استخدام ارضه يضل بالسيق معده، في ا لى سيجل الصال، قلون امة بغداد، حيث وضعت امة توجيات وشروط الحصول على رخصة لبناء فإذا كملت ارض المشروع لظلة داخل حدود امة بغداد، فل من للحصول على لظلة الحافظة والجهة ال ملكة ض لى المشروع. أما إذا كملت ارض لظلة خارج حدود بغداد، فإن طرة كان بوزارة والمكان والجهة ال ملكة رض ه ل لتل توافقان على المشروع. وتتلى مديريه للسجل العقاري لصدار سند اتمالية ولتطلق ا م ل ولحدات السلفية.

رابعاً: لمزايا اراض لمنات ا لى قلى ثوي

الضمانات المزايا القلوية التي تتب لى فاح اجازة لستثمار ل مستثمري العراقيين وان ب بموجب قلون لستثمار مي:

- يحدد الفصل الثالث من قلون لستثمار

Investment Law, which outlines general **guarantees, benefits and privileges** (Articles 10 to 13 of the National Investment Law).

- Chapter Five of the National Investment Law, which outlines **tax and customs duties exemptions** (Articles 15 to 18 of the National Investment Law).
- **Local Partnership** information and application available on the NIC website.

1. Guarantees and Privileges

- The right to buy and sell stocks and Treasury securities listed on the Iraq Stock Exchange (Article 11/Second/A of the National Investment Law);
- The ability to create investment portfolios of stocks and bonds (Article 11/Second/B of the National Investment Law);
- Protection against seizure and nationalization of all or any part of the relevant project; except for public benefit, in exchange for fair and just compensation (Article 12/Third of the National Investment Law);
- Insuring the project through any foreign or domestic insurance company (Article 11/Fourth of the National Investment Law);
- Opening bank accounts in local and foreign currency, both in Iraq and overseas, in connection with the project (Article 11/Fifth of the National Investment Law);
- Hiring foreign workers when needed, after priority is given to Iraqi workers (Article 12/First of the National

للضمانات والامتيازات والمزايا للعامة المواد من 10-13).

- الفصل الخامس من قانون الاستثماري حدد فضاء من لاضرائب ورسوم ملككم ارك المواد من 15-18).

- الشراكة المحلية، العمل ومات واستمار طلب موجودة في موقع العمل الوطني استثمار.

1. للضمانات والامتيازات

- حق شراء وبيع لسهم وسندات الخيرية المتداول في سوق العراق لاراق المالية (المادة 11/ثاني أ/ من قانون استثمار).
- القدرة على تكوين حقائب استثمارية في لسهم والسندات (المادة 11/ثاني ب/ من قانون استثمار).
- عدم نزاع الملكية أو التمليم المشروع أو التعدي ك أو جزءاً من الملكية العامة مقابل تعويض عادل (المادة 12/ثالث من قانون استثمار).
- التأمين على المشروع استثماري مع أي شركة تأمين أجنبية أو محلية (المادة 11/رابع من قانون استثمار).
- فتح حسابات مصرفية بلعم العملات المحلية والي، سواء في العراق أو الخارج في ما يتعلق بالمشروع المجاز (المادة 11/خامس من قانون استثمار).
- توظيف العمال انب عن دال حاجت بعد فيج ي عمل العمال العراقيين (المادة 12/ أو من قانون استثمار).

Investment Law.²⁰

- Opening a branch of the foreign company (Article 11/Second/C of the National Investment Law).
- Registering a patent for an investment project (Article 11/Second/D of the National Investment Law).
- (See "Employment and Labor Requirements" of this Section for investors' guarantees for workforce management.)
- The right for non-Iraqi workers to transfer salaries and compensation in and out of Iraq, after paying fees and debts owed to the State (Article 12/Fourth of the National Investment Law); and
- The right to obtain more than one investment license in a certain sector or in different sectors, as well as purchasing other investment projects that have an investment license, in accordance to the National Investment Law regulations and without land speculation.

• فتح فرع للشركة لجهة فوقاً للقانون (المادة 11/ثانياً/ج من قانون الاستثمار).

• تسجيل براءة اختراع للمشروع استثماري فوق القانون (المادة 11/ثانياً/د من قانون الاستثمار).

أظهرت متطلبات التوظيف والعمل لجهة الضمانات الممنوحة للمستثمرين من حيث إدارة القوة العاملة.

• حق العمل غير العراقيين في نقل الرواتب والداخل العراق وخارجها بعد دفع للرسوم والبيون المبتدئ قبل لدولة (المادة 12/رابعاً من قانون الاستثمار).

• للحصول على أكثر من رخصة استثمار في قطاع معين أو قطاعات مختلفة، وشراء مشروعات استثمارية أخرى يتمتع بإجازة استثمارية، وذلك بحسب أحكام قانون الاستثمار، مع عدم إلزامه بقرض.

2. Tax and Customs Incentives and Exemptions

2. لهذا وفاءات لضريبة والكرميّة

- Exempts investors from taxes and fees for a period of ten years from the date that commercial operations begin (Article 15/First/A of the National Investment Law).²¹
- An increase of up to 15 years in the period of exemption from taxes and fees in the event that participation by

• إعفاء من الضرائب والرسوم لمدة 10 سنوات من تاريخ بدء النشاط التجاري للمشروع (المادة 15/أ/ من قانون الاستثمار).

• زيادة مدة إعفاء من الضرائب والرسوم لمدة تصل إلى 15 سنة في حالة مشاركة المستثمرين العراقيين بنسبة 50%

²⁰ See Alien Residency Law No. 118 of 1978 (pertaining to obtaining entry visas for foreign workers).

" لظرقانون إقامة جلب رقم 18 لسنة 1978، عن الحصول على تأشيرات الدخول للعمال النجيب

²¹ See *id.*, Articles 15-17.

أظلال مواد 15-17 قانون استثمار الوطن العراقي رقم 3 لسنة 2006، للمعنى

(المادة 15/ثالثاً من قانون الاستثمار).

Iraqi investors is over 50% (Article 15/Third of the National Investment Law).

- Exemption from import duties for the project's fixed assets for the duration of project's implementation and for each phase of the project (Article 17/First of the National Investment Law).

• إعفاء الموجودات المستوردة غرض المشروع لتتدارى من الضرائب والرسوم الكمالية طيلة فترة تنفيذ المشروع ولكافة مراحله (المادة 17 /أو من قانون استثمار)

- Article 1/Eighth of the National Investment Law defines "assets" as the "tools, equipment, machinery, gear, means of transportation and office furniture dedicated for exclusive use in a project, and the furniture, furnishings and required items for hotels, tourist sites, hospitals, schools and colleges."²²

◦ فقد عرفت المادة 1/ثامناً من قانون استثمار الموجودات "بأنها" آلات وأجهزة وألحاف وأدوات لآلات وألحاف ووحدات النقل والمواد لآلات وأدوات المخصصة لآلات وأدوات حصر في المشروع وأدوات وفروشات وأدوات الفنادق والمدن السياحية والمؤسسات الصحية والبيئية".

- These exemptions include:

◦ تشمل هذه الإعفاءات:

- Fees for importing assets used to expand, develop, or update the project shall be waived if those assets led to an increase in the design capacity of that project (Article 17/Second of the National Investment Law).
- Imported spare parts for an unlimited period, if the value of those parts does not exceed 20% of the value of those assets (Article 17/Third of the National Investment Law); and
- Imports for refurbishment and updating made at least once every four years for certain projects, including hotels, hospitals and education centers, provided they are imported

▪ إعفاء الموجودات المستوردة غرض توسيع وتطوير أو تحديث المشروع من الرسوم إذا أدت لزيادة الطاقة الإنتاجية له (المادة 17/ثانياً من قانون استثمار).

▪ قطع لغير المستوردة بعبء أيضاً لفترة غير محدودة إذا كانت قيمة قطع الغيار تزيد عن 20% من قيمة شراء الموجودات (المادة 17/ثالثاً من قانون استثمار).

▪ المواد المستبعدة بعمليات التجديد والتحديث مرة كل أربع سنوات لتجديد مشاريع معينة تشمل الفنادق والمستشفيات ومراكز التعليم، على أن يتم إدخالها كل سنتين من تاريخ موقوفة

²² See *id.*, Article 1, Definitions.

أنظر المادة 1 ، التعريف ، قانون استثمار العراق رقم 3 لسنة 2006 ، المعدل

within three years of NIC approval of their importation (Article 17/Second of the National Investment Law).

الهيئة يرجى إدخالها المادة 17/رابعاً من قانون الاستثمار).

- If any customs-exempt assets are sold in violation of the provisions of this law or used for purposes other than the project, the investor must pay the taxes, fees and fines applicable by law (Article 30 of the National Investment Law).
- In addition, there is an exemption from taxes and fees for primary materials used to manufacture products based on the percentage of locally-produced material used in the process (Article 17/Fifth/B of the National Investment Law).

• إذ يجب على الموجدات المستوردة المحلية من لرسوم الكمركي بقشركل مـخلف هذا القانون أو استخدمت في أغراض أخرى غير أغراض المشروع بد أن يفـع المستثمر الضرائب لرسوم والغرامات بموجب القانون المادة 18 من قانون الاستثمار).

• بالإضافة إلى إعفاء من الضرائب لرسوم للمواد وليلة الدخـل في صناعـة لـتـج و فـوق أـلـنـيـة مـا مـة لـمـواد لـمـجـيـة (المادة 17/خامساً ب من قانون الاستثمار).

Relevant Iraqi Laws on Taxes and Duties:

القوانين التي تخص قبل الضرائب والدسوم:

- Income Tax Law No. 113 of 1982 and Customs Law No. 23 of 1984. Although the National Investment Law exempts investors from paying income tax for a limited number of years, it does not exempt investors from submitting the required financial disclosures to tax and customs regulatory authorities in Iraq, as well as any documents required under those laws.
- Customs Tariff Law No. 22 of 2010 regulates the percentage of customs fees on imported goods according to the rates set forth in the tariff tables of customs duties and the agricultural calendar attached herein. Iraq's customs system utilizes Harmonized System (HS) coding.²³

• قانون ضريبة الدخل رقم 113 لسنة 1982، وقانون الكمرك رقم 23 لسنة 1984، بالرغم من أن قانون الاستثمار يعفي المستثمرين من دفع ضريبة الدخل لعدد محدود من السنوات، إلا أنه لا يعفيهم من تقديم البيانات المالية المطلوبة للسلطات التنظيمية العراقية بالـضرائب والكمرك في العراق، وكذلك للـشـئـق الـتي تـطـلـبـت لـلـقـوـلـيـن.

• قانون التعرفة الكمركية رقم 22 لسنة 2010، الذي ينظم رسوم الكمرك المفروضة على السلع حسب المعد التي تحددها جداول التعرفة لرسوم الكمرك ولا جدول للزراعي المرفق. ونظام الكمرك العراقي يستخدم النظام المـتـوـفـق لوصف تـوـفـيـي الـسـلـع.

²³ See Investor Guide to Iraq 2015, Customs Tariff Law, p. 35.

أنظر دليل المستثمر في العراق 2015، قانون التعرفة الكمركية، ص 35 متوفر على الرابط

3. Investment/Industrial Zones (IZs)²⁴

3. المناطق الحرة والاستثمارية

3.

- With approval from the Council of Ministers, the NIC can create industrial zones to provide optimum environmental and health, water, sewage, road, electricity and communications services to investors, including to industrial zones.²⁵
 - Industrial zones are aimed at supporting small- and medium-size industrial enterprises and private-sector management.
 - There is also the objective of balanced regional development.
 - The NIC is exploring investment areas for IZs in:²⁶
 - Baghdad (Baghdad International Airport); Basra (Khor Al-Zubair area); Babylon (Hittin area); Anbar; mid-Euphrates (between the provinces of al-Najaf al-Ashraf and Holy Kerbala); Nineveh; and Diyala.
- Aside from Free Zone Commission Law No. 3 of 1998, the National Investment Law provides the framework for IZs, where:²⁷

- لقد فتح قانون الاستثمار ومن ل نص المادة 9 وسيلع في الهيئة الوطنية استثمار وبمؤقتة مجلس الوزراء ية إنشاء مناطق استثمارية لبري تقديم افضل الخدمات للمستثمرين من حيث البيئة والصحة والياه والصرف الصحي والطرق والكهرباء والنصا وفيها المناطق لهن اية .
- ت هدف المناطق لهن اية الى دعم لشركات لهن اية الصغرية والتوسعة ل حجم بمساهمة القطاع الخاص.
- ت هدف الى تحقيق التوازن في التنمية في مختلف مناطق الختفة.
- وتعمل الهيئة الوطنية استثمار على وفي برنامج استثمارية آف في:
 - بغداد (مطار بغداد الدولي)، البصرة (منطقة خور الزبير)، وبابل (منطقة حطين)، وبار، الوفرات لسط بين محافظتي النجف والوكراء المقدسة)، وديالى، وديالى.
- بضافة الى قانون ل لة العامة ل لمناطق الحرة رقم لسنة 1998، يفر قانون استثمار ا زم ل لمناطق استثمارية لبري .

²⁴ See Investor Guide to Iraq 2015, Free Zones in Iraq, p. 27; see also Ministry of Finance, Iraqi Free Zones, available at <http://freezones.mof.gov.iq>.

²⁵ Mazin Sabah Ahmad and Carl Dawson, Designing an Investment Zones Strategy for Iraq, MENA-OECD Investment Programme, available at <http://www.oecd.org/mena/investment/47549223.pdf>.

²⁶ See Investor Guide to Iraq 2015, Free Zones in Iraq, p. 30.

تُظهِر تلك الاستثمارية في العراق 2015، ال لمناطق الحرة في العراق"، ص 30، على الربط

²⁷ Mazin Sabah Ahmad and Carl Dawson, Designing an Investment Zones Strategy for Iraq, MENA-OECD Investment Programme, available at <http://www.oecd.org/mena/investment/47549223.pdf>.

أحمد، مازن صباح، ودوسون صابح أحمد في مناطق الاستثمارية في العراق لبرن امج س طوش م الاوي فيا - منظمه التعاون احمد، مازن صباح، ودوسون صابح أحمد في مناطق الاستثمارية في العراق لبرن امج س طوش م الاوي فيا - منظمه التعاون احمد، مازن صباح، ودوسون صابح أحمد في مناطق الاستثمارية في العراق لبرن امج س طوش م الاوي فيا - منظمه التعاون

<http://www.oecd.org/mena/investment/47549223.pdf> : تصادي والتقية، على الربط

- The zones themselves are strategic investment projects.
- They are under the authority of the NIC.
- A board of directors will be formed for each zone, comprised of:
 - The developer/investor;
 - Representative from each of the NIC, the relevant PIC and the 'One-Stop Shop';
 - Representative of the province;
 - Representative of the investors.
- IZs will provide:
 - Appropriate new infrastructure and an increasingly experienced workforce;
 - Alleviation of pressure from economic growth on sub-standard existing infrastructure;
 - Diversification of investment and commerce for all regions of Iraq;
 - Creation of a specialized industry in each geographic region; and
 - The right to benefit from all incentives and exemptions under the National Investment Law.

○ تتعبر المن اطقففس ها مشاي ع إستثمار إستراتيجي.

○ تخضع لسلطة الهيئة الوطنية لتثمار.

○ يشكل مجلس إدارة لكل فيطفي تالف من:

- المطور /المستثمر.
- ممثل عن كل من الهيئة الوطنية لتثمار وهيئات لتثمار في المحافظات والنفذة الواحدة.
- ممثل عن المحافظة المستثمرة.
- ممثل عن المستثمرين.

● توفرال فياطق لتثمارة افية:

○ بيقي قتيي فأساسي ةئم ةجدي ةوقوة عمل ذات خيرة.

○ تخفيف ضغط التهمس ادي على انهي ان ل حللي التمدن في البيي ةالتخيرة.

○ تنوي ع فرص لتثمار ولتجارة وفلي فوي كفافه من اطق العراق.

○ اشاء من اطق لتثمارة صناعية خلص قبي كل فيطوة جج افية.

○ ال حقف ية ففافة من كفافه المزايا وافياءات التي كفيل ها قلون لتثمار.

4. Local Partnerships

There are benefits from adopting strategic partnerships between foreign investors and local Iraqi partners, including:

- Knowledge of the dynamics of the market;
- Experience with regulatory requirements;

4. الشراكات لمحلية

في القسواء لتنيال شركات لتريجي ةبيي المستثمري انب الي شركاء العراقيين المحليين تشم لما يلي:

- معرفة حرك للسوق.
- لاضر بال تطلبات افنية والتقنيية.

- شركة بيعات و عمل مع لاجهات
المرعي لائل صراف ولوكالت جاريين.

5. فقای اثباتی ایة و تعدد اطراف:

بيعتي
العراق الدولية
تفاقيات
تري جلد ارات وحظها

- يتطلب العراق تدفقات مالية ضخمة لتتبع
للتجارة مع كل من الولايات المتحدة
امانية فنسأهلا بان والكهت
وادن وأرضنا..

خاص امتزام اہمیت

تتواجد التزامات معينة على المستثمر من حيث تنفيذ المشروع والشغل التجاري بعد فتح إجازة المستثمر، والتي يمكن أن تقسم إلى ثلاث أنواع من المتطلبات:

- التطلّبات البيئية وتطلّبات مة
ومراعاة النظام العام واداب

أُلْظِ يَإَيُّكَ الْمَسْتَقَرُّ، لِشُرَكَائِكَ الْمُنْجِيَّةِ"، ص 19، على الربط

ظنّ ذلك المستثمر إتفاقية العراق النفطية وبمعددة أ ف"، ص 20،

المراجع غريب. لظ دالحل مستثم في العراق 2015 ، " جدول المصادرات بقعدة اف والشيعة "، ص 20

1. Notification and Reporting Requirements:

After an investment license has been granted and a project has commenced, the investor still has certain obligations to meet to keep the NIC, the PICs and other relevant agencies informed of the status of the investment project, as well as to honor the commitments made when applying for a license. These obligations include:

- Notifying the NIC or PIC in writing immediately after the installation and equipping of the fixed assets for the purposes of the project and the date of commencement of commercial operations (Article 14/First of the National Investment Law).
- Keeping proper records audited by a certified accountant in Iraq in accordance with Iraqi law (Article 14/Second of the National Investment Law).
- Providing an economic and technical feasibility study for the project and any information, data, or documents required by the NIC or other competent authorities regarding the budget of the project and the progress made in its execution (Article 14/Third of the National Investment Law).
- Keeping records of the projects' duty-free imported materials and specifying the depreciation periods of these materials (Article 14/Fourth of the National Investment Law).
- The time difference between the start of actual work on the project and the proposed work progress schedule submitted by the investor during application shall not exceed six months, or the investor will face punitive conditions or possible

بعد منح رخصة استثمار وبدء المشروع مازال يتعين على المستثمر تلبية التزامات معينة، من حيث إحاطة الهيئة الوطنية استثمار وهيئة استثمار بالملح افظة والجهات ارى ذات الة بوضع المشروع استثمار الوفاء التزامات يقطعها المستثمر على نفسه بحد تقويم طيقملا لتلك التزامات:

- إغ الهيئة الوطنية استثمار أو هيئة استثمار بالملح افظة لتسلي فور انتهاء من ترليب تجميعي زال موجدات تلكتة غراض المشروع وتاريخ الهدف في كشغ الت جاري (المادة 14 /أو منقلون استثمار).
- مسك لفسر للمققة من مرقب لجريليات في العراق طبقاً للقلون لعرقي (المادة 14/لأ منقلون استثمار).
- تقديم دراسة جدوى إقتصادية وفنية للمشروع وأيم علومات أويلات أو وثائق تطلبها الهيئة أو أي سلطات متخصصة أخرى عن يذلية ل مشروع ولتقدم لذي أحرزي تقيده (المادة 14/لأ منقلون استثمار).
- مسك سج خصة بالمواد المستوردة للمشروع والهيئة من الضرائب، وتحيد قيم إقدا تلك المواد (المادة 14/ربلعاً من قلون استثمار).
- يجب أن يني دافارق لذي ييني بدء العمل الفعلي في المشروع ولا جدول القترح لتقدم ل عمل لقدم من ل استثمار بقاء لتقويم عن ستة أشهر، وبغير لتكستخذ إجراءات جزئي فتجاه المستثمر في اسحب (المادة 14/ربلعاً منقلون استثمار).

revocation of its license by the NIC (Article 14/Seventh of the National Investment Law).

2. Employment and Labor Requirements:

Investors need to meet Iraqi and international legal standards for labor regarding salaries, vacations and work hours and conditions, in addition to other requirements.³¹

- Employment priority must be given to Iraqi workers, if possible:
 - Iraqi nationals must make up at least 50% of the workforce in the project (Article 30/First of Investment Regulation No. 2 of 2009).
 - However, investors have the right to employ non-Iraqi workers, *only where Iraqis with the requisite skills and qualifications are not available* (Article 12/First of the National Investment Law).

(See “Investor Guarantees” in this Section of the Legal Guide).

- A foreign investor’s business must “train and rehabilitate its Iraqi employees as well as raising their efficiency, skill and capabilities” (Article 14/Eighth of the National Investment Law).
- All companies must register with the Ministry of Labor Worker’s Retirement and Social Pension Organization.³²
 - Companies must deposit funds

2. متطلبات التوظيف والعمالة:

يجب أن يستثمر المستثمرون لامتثال لمتطلبات العمل العراقية والدولية الخاصة بالعمالة من حيث الرواتب وساعات العمل وظروف العمل، بالإضافة إلى متطلبات أخرى.

- بد أن تُفصح أولي في التوظيف للعمال العراقيين، إذا كان ذلك ممكناً:

- أن يشكل المواطنون العراقيون العمل ونفسي المشروع 50% في المرحلة الأولى من القوة العاملة في المشروع (المادة 30 /أو من نظام استثمار رقم 2 لسنة 2009).

- لكن يحق للمستثمر توظيف العمال غير العراقيين في المشروع، فقط عن-م يتوفر عراقيون يتمتعون ببل مهارات والمؤهلة المطلوبة (المادة 12 /أو من قانون استثمار).

لأن طرق رسم “ضمانات المستثمر” من الدليل القلوي:

- يلتزم المستثمر لتدريب وتأهيل موظفيه العراقيين، روفع كفاءتهم ومهاراتهم بقدرتهم” (المادة 14/ثامن من قانون استثمار).

- أنتسجل كافة الشركات فنيها مع مؤسسة التقاعد والضمان الاجتماعي في وزارة العمل.

- بد أن تودع الشركات بملغ أي عادل

³¹ See *id.*, Article 14(6).

أنظر المادة 14 (6) من المرحل لسيلق

³² See Investor Guide 2015, Worker’s Retirement and Social Pension Organization, p. 34.

أنظر ذلك المستثمر، “مؤسسلق اعد لاضمان عيلق لعمال”، ص 34، على الريلق

equal to three months estimated social security deductions for all employees.

- Investors will then be given a receipt voucher from the Ministry of Labor certifying the payment as well as the social security number issued to the company.

- The investment project must utilize local materials and satisfy the potential local demand for the project's product, in order to benefit from the taxes and import duties' exemptions as determined by the National Investment Law.³³

Relevant Iraqi Laws on Employment and Labor Requirements:

- Iraqi Labor Law requires that the investor maintain required work conditions and hours and train Iraqi employees based on requirements under the Ministry of Labor and Social Affairs (Article 14/Sixth and Eighth).
- The Pension and Social Security Law No. 39 of 1971 for Workers, as amended, establishes the retirement and social pension requirements, which includes Social Security deductions equal to 17% of an employee's wages (5% from the employee and 12% from the employer).
- The investor must adhere to the provisions stipulated in the Commercial Bookkeeping Regulation No. 2 of 1985 required for income tax.³⁴
- Depreciation of materials imported for

ثلاثة أشهر من استقطاعات الضمان الاجتماعي لا قدر ذلك موظليها.

- يحصل المستثمرون على إيصال من وزارة العمل يدفع البطيغ، ورقم الضمان تكاملي للصالحون لشركة.

- أقصى استخدام المشروع بكميات المواد المحلية في الطلب على المنتج المحلي لتجشج المشروع وعفادة من إعفاءات الضريبة والكمالية المقررة بموجب القانون.

ال قوانين ذاتا ل قبتطلبات التوظيف والعلمة:

- يُلتزم قانون العمل العراقي المستثمر بظروف وساعات العمل وتدريب مستخدميه من العاملين العراقيين وفق شروط وزارة العمل والشؤون كماعية (المادة 14/السادس وأثاني).
- يحدد قانون التقاعد والضمان تكاملي للعامل رقم 39 لسنة 1971 المعدل، متطلبات التقاعد والضمان تكاملي، والذي يقضي بأن تحصل استقطاعات الضمان تكاملي التي تتلغ 17 % من أجمال عمل (12% يدفعها رب العمل و5% يدفعها العامل).
- يلتزم المستثمر بالانضام في نظام مسك الدفاتر التجارية غراض ضريبة الدخل، رقم لسنة 1985.
- يُحدد لشارقيمة المواد المستوردة للشروع

³³ See Investment Regulation No. 2 for 2009, Article 30.

الظلال مادة 30 من نظام استثمار رقم لسنة 2009

³⁴ See *id*, Article 17 of the National Investment Law.

الظلال مادة 17 من نظام استثمار رقم لسنة 2009

وفق نظام قلعاء رقم 9 لسنة 1994، يشمل ذلك إعطاء القيد التي هي حجة للوجود والتي ثبتت كأساس لتأسيس بند لشار وقلعاء.

3. لمتطلباتيئة ومتطلبات مة
ومراعاةالنظام العام وائب :

يلتزم المبتدعون ببقاء أدلة إلى حد ما المادة 14/أ من الملاحقة على مة الهيئة
بواسطة خدام الأمم المتحدة في مة واللوائح
واللجنة الدولية، بصفة إلى القوانين
النفسية بامن والصحة والنظام العام في م
المنع من العنف.

- **يُشمل ذلك المتطلبات المحددة نقل:**

- تطلّبات بلّغار التّبة، جيّتي جب أن
يقدم الميسّثمر واسة لّفيّة عن بلّغار
التّبة من ارض المخرصة
للمشروع، الوّتي يّجب أن يّجيها
مركز بلّغار من يّ حتّ حمل الميسّثمر
كاف تطلّات يّ.
- فّع تطلّات لّ فرق لّ ثار، إن وُجّدت لّ
أرض المشروع.

- أن يفتتد المستثمر لعمليير النبتات و عمليات لتاج المشمولة بلال موفيات و لعمليير العراقفة و لافظمة الالوكة لئو و ل (المقطس) ISO.

القوانين العراقية ذات الة بتمطبات البية
ممة:

ب. نظر المادة 18 من نظام استثمار رقم 2 لسنة 2009

١٤ (5) (مرقان و ن ت ت م ا ر ا ل ع ر ا ق ي ر ق م 3 ل س ن ة 2006 ، ل م ع د ل

بَلْظُرَالْمَادَّة 21 مَرْقَانُونِشْتَمَارَالْعِرَاقِي رَقْم 3 لِسَنَةِ 2006، لَامْعَدَلْ

- Ministry of Environment Law No. 37 of 2008, on studying the environmental impact of the project and the degree to which it conforms to the environmental conditions required.
- Antiquities and Heritage Law No. 55 of 2002, on investigating and digging for antiquities on the land designated for the investment project.
- Ministry of Oil Law No. 101 of 1976, Ministry of Oil/Technical Directorate/Environment Section requires that licensing only be granted after verification that there are no oil pipeline restrictions within the land area of the project.
- Ministry of Industry and Minerals No. 38 of 2011, which emphasizes the implementation of scientific methods and quality control, to ensure optimum mineral investment through effective exploitation while preserving natural resources, protecting the environment and improving quality; for the purpose of encouraging extraction and transformation-based industries in the public, mixed and private sectors, to facilitate and clarify procedures, and to remove legal obstacles and secure the state's rights in natural mineral resources.
- قانون وزارة البيئة رقم 37 لسنة 2008 لاختبار مدى مطابقة المشروع للبيئة والمدة.
- قانون الآثار رقم 55 لسنة 2002 بخصوص التنقيب عن ارض المشروع بشماري.
- قانون وزارة النفط رقم 101 لسنة 1976، وزارة النفط/المديرية الفنية/قسم البيئة التي تطلب أن توضح الية التحقق من عدم وجود محرمات للبيئة فقط ضمن ارض المشروع.
- قانون وزارة المصناعات والمعادن رقم 38 لسنة 2011 الذي يؤكد على تنفيذ الية السيطرة النوعية لضمان جودة الاستثمار في المعادن من خلال اتمثل الموارد الطبيعية والحفاظ عليها، وحماية البيئة وتأمين النوعية، غراض تشجيع الصناعات التي تستخدم في استخراج والتحويل في القطاع العام والمختلط والخاص، وتيسير وتوضيح هذه الية القياسية الدولية وتأمين حقوق الدول في مواردها المعدنية الطبيعية.

F. DISPUTES AND SETTLEMENTS

س.س. افض لمن النزاع وتسويته

If there is a conflict between a provision of the National Investment Law and a provision of another Iraqi law that pertains to investment, then the National Investment Law shall govern.³⁸

إذا كان في الفتن تضيق قانون الاستثمار والقوانين العراقية ارى ذات ال قتلوري قانون الاستثمار.

1. Dispute Settlement

1. تسوية لمن ازعات

³⁸ See *id.*, Article 34 ("No text shall be valid which contradicts the provisions of this law.").
"الظلال مادة 34 - مقانون استثمار العراقي رقم 3 لسنة 2006، لا مع ل. "يُعْلَب أي نص يتعارض وأحكام هذا القانون

- Investors and related parties are to follow the procedures set forth in the National Investment Law for dispute settlement and investor violations pertaining to projects covered by the National Investment Law and related Iraqi laws.³⁹
 - If a dispute arises between the investment project partners resulting in a stoppage to the project for a period that exceeds three months, a warning shall be sent to the investor to settle the dispute within 30 days of the date of the warning. If there is no response, the delaying investor will bear a delay penalty that is commensurate with the period of the delay, provided that it does not exceed 10% of the project capital (Article 27/Second/A of the National Investment Law).
 - The party in breach of its obligation shall be excluded after the period stipulated by law, which is 30 days, and shall be replaced by the partner not in breach, or an approved replacement. This must be undertaken without prejudicing the relevant Commission's right to revoke the investment license after the expiration of the 30 days period (Article 27/Second/B of the National Investment Law).
 - If an investment stoppage occurred because of a dispute between the investor and others, and after considering the time period stated by the law, the relevant Commission shall commence the legal procedures to to inform the project owner and liquidate the project and deposit the liquidated assets in a bank after deducting the
- يتعين على المستثمرين وأطراف ذات الـالتزامات التي نص عليها في قانون الاستثمار والعقد الاستثماري لتسوية النزاع مع المخالفات المستندة إلى الفصل 27 من قانون الاستثمار الوتية يتشأ من أحكام قانون الاستثمار التي تؤول إلى عراقية ذات الصلة.
 - فإذا حصل نزاع بين الشركاء في المشروع استثماري وتوقف العمل في المشروع لمدة تزيد عن (3) أشهر فيوجه إذار إلى المستثمر بتسوية الـ (30) (ثلاثين) يوماً من تاريخ إذاره. وعند عدم استجابة المستثمر لمطلب التخلي عن غرامة التأخير في تسوية ومدة التأخير، بشرط أن يفرض مجموعها التركمي عن 10% (من كلفة المشروع) المادة 27/ب من قانون الاستثمار).
 - يستبعد الطرف المخالف للالتزام بعد ضي لمدة الفصل نص عليها قانوناً، وهي 30 يوماً، في حال للشريك غير المخال أو من يتضاهيه حل في الحقوق و التزامات دون الـ بحق الهيئة في سحب إجازة استثمار بعد ضي مدة الـ 30 يوماً المادة 27/ب من قانون الاستثمار).
 - أمافي حالة توقف العمل في المشروع استثماري بسبب النزاع بين المستثمر والغير، يوقع مراعاة المدة الزمنية الفصل نص عليها في قانون، فإنزل الهيئة بذلك إخطار مالك المشروع ويبدأ مع التصفي في أحادال حصار فبعد استيفاء حق الدولة أو أي حقوق أخرى مستحقة للمضائي يقضى ببيع أصولها، كما أن الغير، إذا كان

³⁹ See *id.*, Article 27, Procedures for Dispute Settlement.

يُظهر إجراء انتسوبي لنزاع، المادة 27 من قانون استثمار العراق رقم 3 لسنة 2006، المصدق

right of the State and any other rights provided by a judicial decision. A lender or a financier also has the right, before the commencement of liquidation, to request from the Commission that issued the investor license to replace the investor. Accepting or rejecting such a request is at the Commission's discretion (Article 27/Third of the National Investment Law).

Disputes arising between parties who are subject to the provisions of the National Investment Law are also subject to Iraqi law. An agreement with between the parties to resort to commercial arbitration is allowed whereby arbitration procedures, location, and prevailing law are outlined and agreed to (Article 27/First of the National Investment Law).

2. Investor Violations

Article 28 of the National Investment Law outlines the recourse for the relevant Commission to take against an investor who has breaches an agreement, as follows:

- Warn the investor in writing to remedy the violation or to start executing the project within a specific period decided by the license issuing committee.
- If the investor does not remedy the violation within the specified period, a final warning shall be sent to the investor who has 30 days to cure from the date of the final warning. If the period of the final warning expires, a penalty shall be imposed that is proportional to the disparity in time, provided that the accumulated amount shall not exceed 10% of the cost of the project.
- In case there is no response by the investor within the aforementioned

قراراً أو مموّ، الحق قبل بدء إجراءات
التصفية مطلوبة الهيئة ملحة
بإستبدال المستثمر، هي عوتقير قبول أو
رفض ذلك الطلب إلى الهيئة ملحة
(المادة 27/ثالثاً من قانون استثمار).

• تخضع المنازعات الناشئة بين
الأطراف من قانون استثمار إلى
القانون العراقي وهيئة القضاء العراقي،
فيجوز اتفاق مع المستثمر لغرض اللجوء
إلى التحكيم لتجاري وفق اتفاق يبرم بين
الطرفين يحدد بموجبه إجراءات التحكيم
وجاؤه إلى قانون الواجب التطبيق (المادة
27/ أو من قانون استثمار).

2. مخالفات المستثمر

تحدد المادة 28 من قانون استثمار
مخالفات المستثمر هذا القانون، إذ أنزلت
المرحلة الأولى من المخالفات
المستثمر المخالف، الوت يتنمّل بملتي:

• توجيه إنذار إلى المستثمر بإزالة المخالفة أو
البدء بتنفيذ المشروع لال مدة التي
تحددها الهيئة الملحة

• عن عدم دققي ام المستثمر بإزالة المخالفة ل
المدّة المحددة من قبل الهيئة الملحة
فيتم توجيه إنذار نهائي للمستثمر
لمدة 30 يوماً من تاريخ إنذاره بملتي
فيعرض شرط جزائي يتناسب مع مقدار مدة
تلفاوت الزمن، لغرض أن يزي دال مجموع
التركومي عن 10% من كلفة المشروع.

• في حالة عدم استجابة المستثمر
للهيئة الملحة في غضون
الفترة

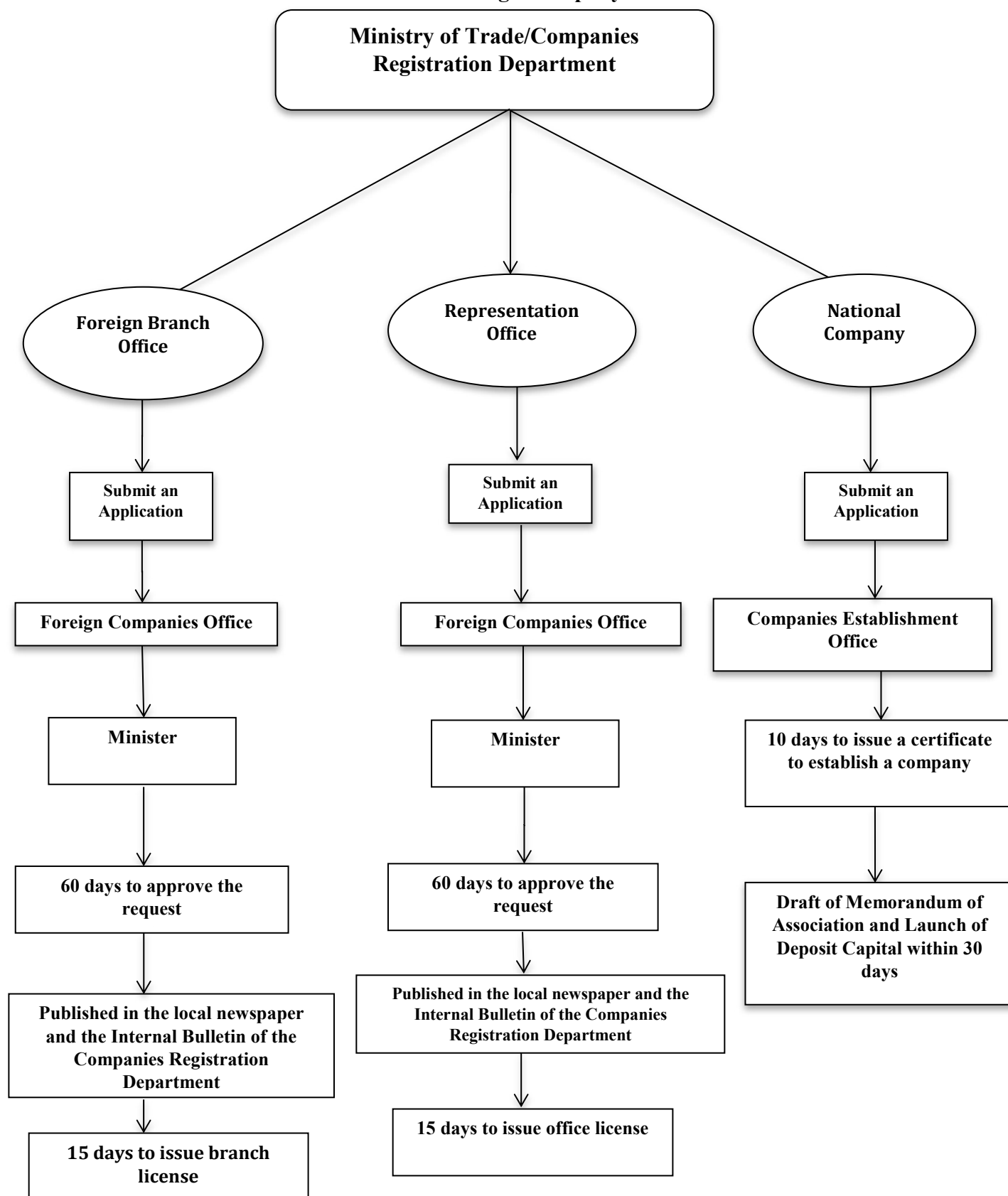
period, the license issuing commission can retain the right to revoke the project license starting from the date of the violation, while retaining the right of others to demand compensation for the damage caused by the violation, without prejudice to any other penalty.

- In addition to the above, the license issuing commission shall withdraw the investor's license if the investor provided incorrect or misleading information, or used unlawful methods that resulted in obtaining any privileges or benefits in accordance with the provisions of the National Investment Law.

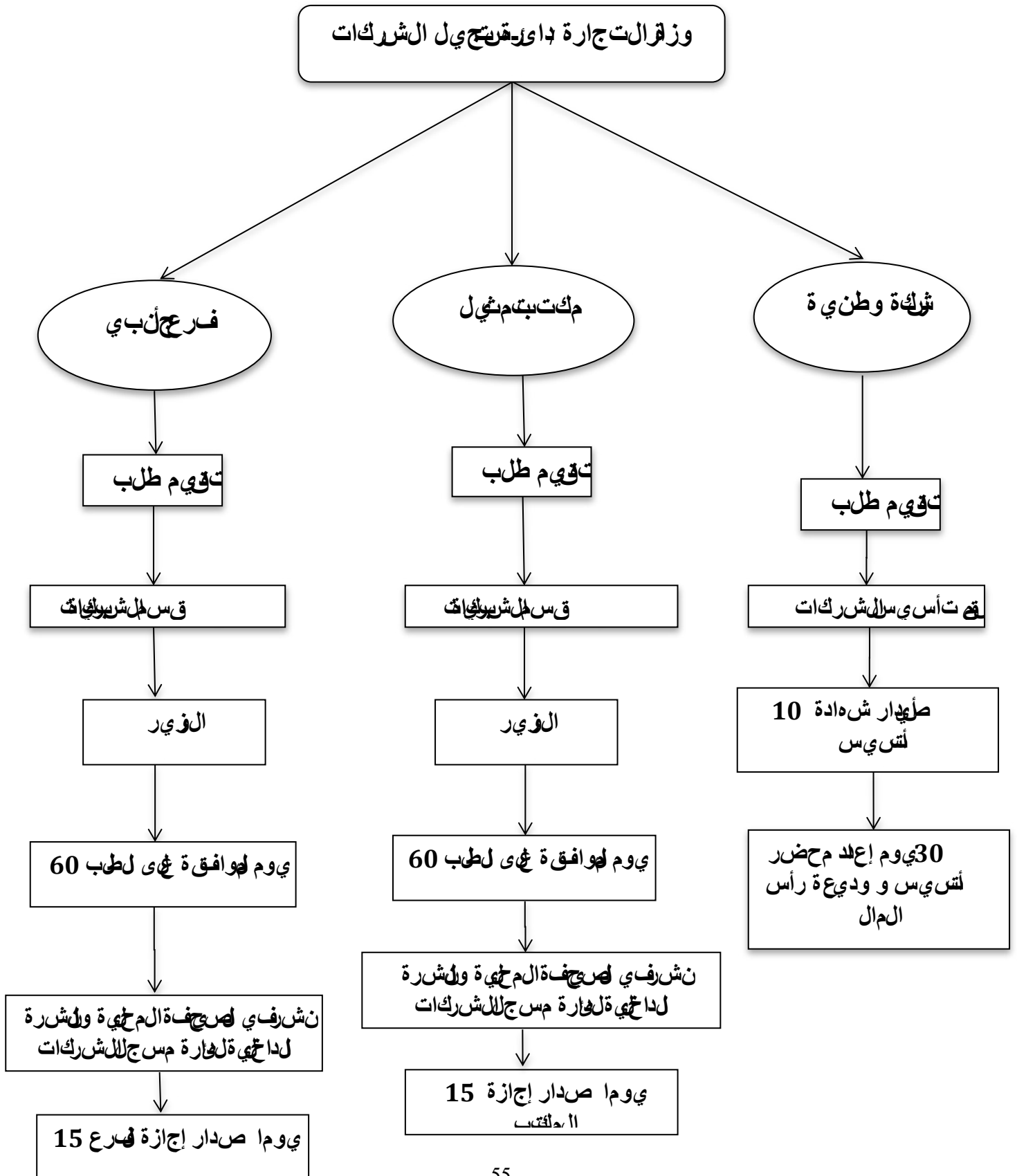
الملحة سحب إجازة المشروع من
تاريخ تخليق الملحة، مع بقاء الغي بقره
في الملحة قبلتي ضتجاه المستثمر عن
الضرر الذي سببه له من جراء الملحة
دون البأي عقوبات أخرى.

- يضافل ملققدم إرل بيئة الملحة
سحب إجازة لستمار إذا ألى المستثمر
بمعلومات غير صحيحة أو مقللة أو
استخدم أساليب غير مشروع تيتب عليها
لأصول على أي بلياز أو فحة ووفق
أحكام قانون لستمار.

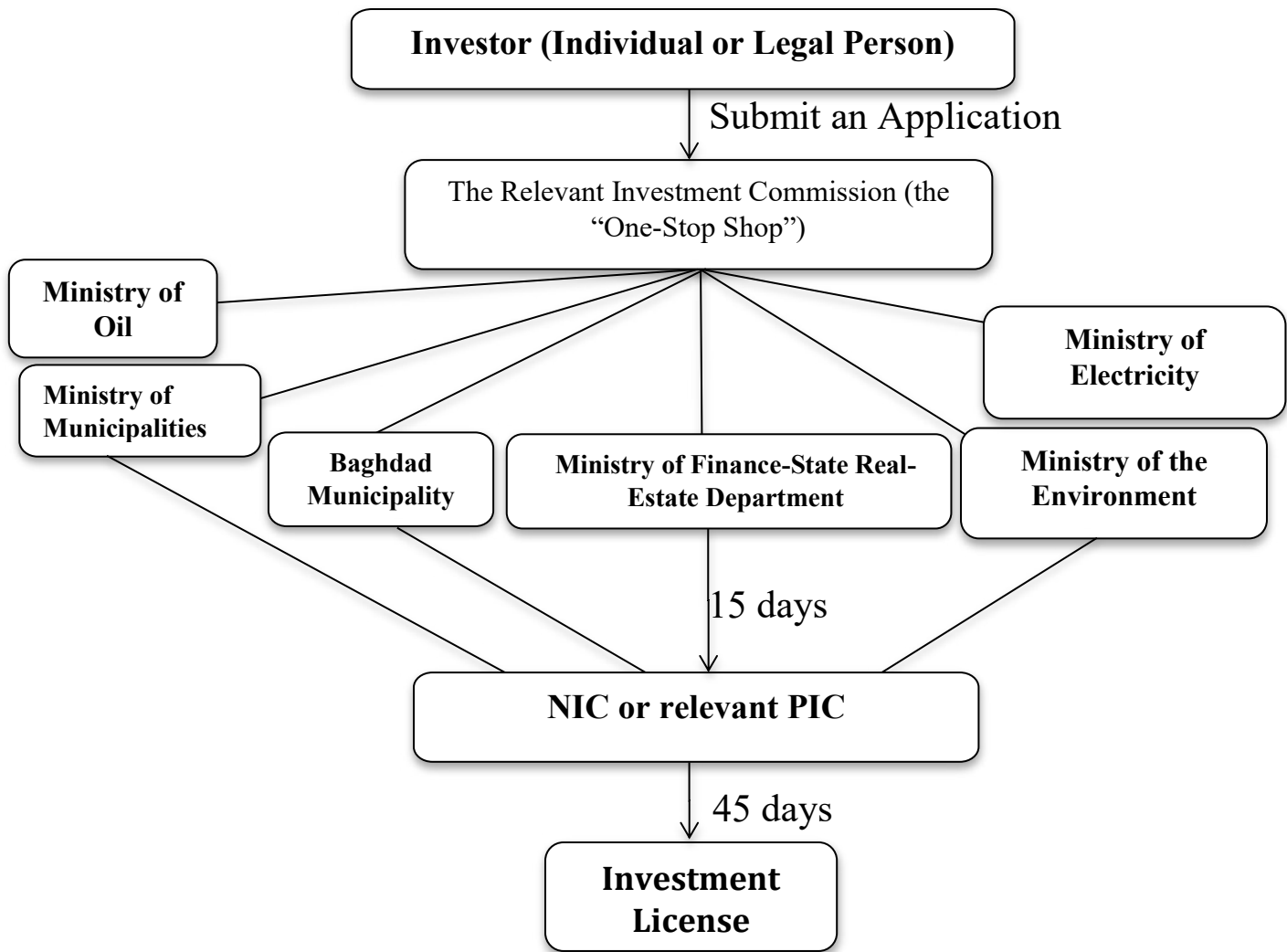
**Procedures for Establishing a National Company, Branch Office or Representation Office
for a Foreign Company**



إجراءات تأسيس شركات وطنية أو فرع أومكتبتبمثلي لشركة أجنبية

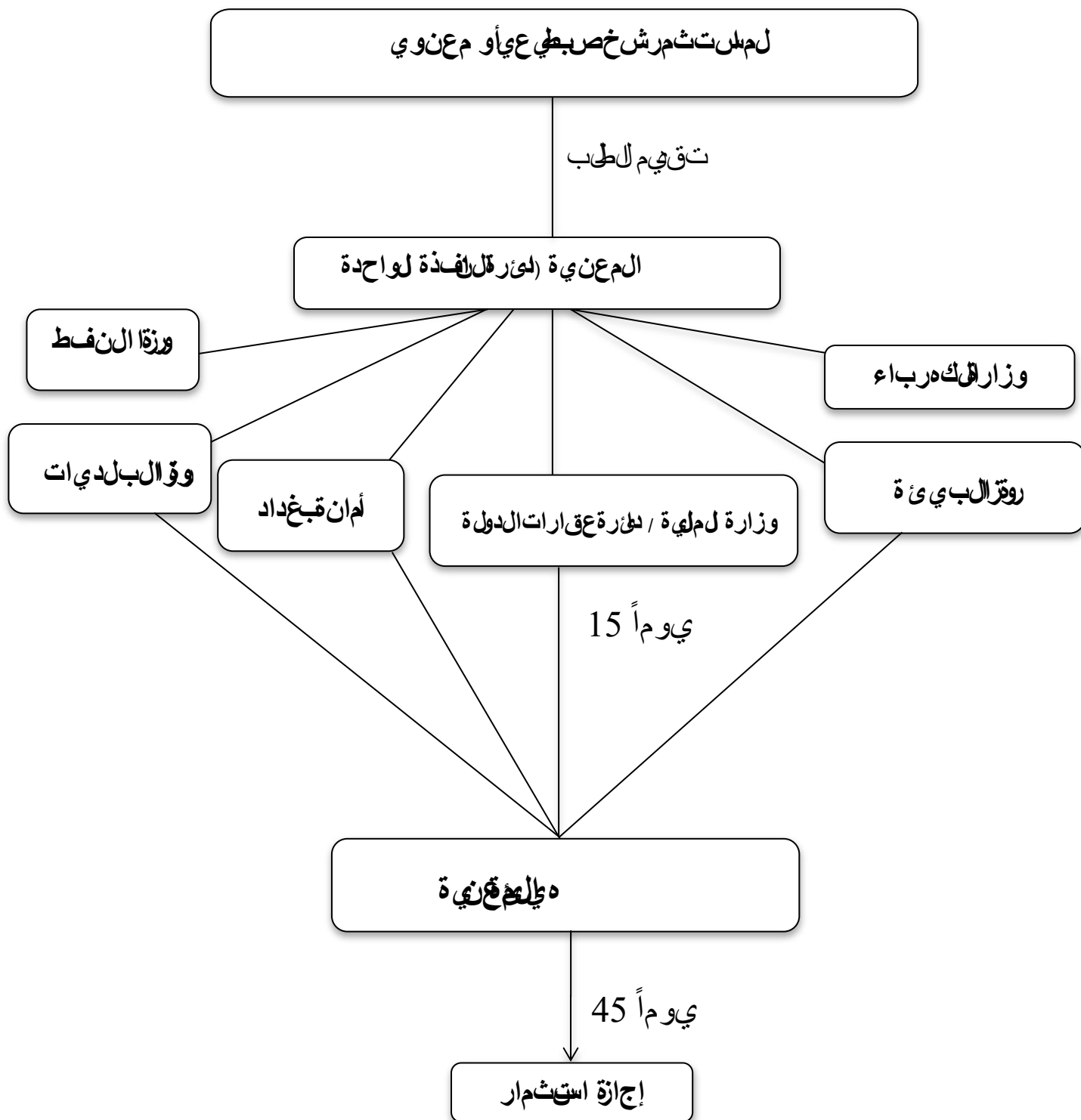


Procedures for Granting an Investment License



NOTES:

- The 45-day period necessary for granting an investment license begins from the date all the requirements for granting a license have been completed.
- The responsible sectoral bodies (shown in the diagram above) change according to the nature of the project and the entity owning the land.
- An investor may submit more than one application to obtain an investment license to carry out activities in a particular sector or various sectors.



_____ات :

تبدأ مدة الـ 45 يوماً للفترة المخصصة لإجازة الاستثمارية من تاريخ إكمال المتطلبات في إجازة. تتغير لاجهات القطاعية المذكورة في المخطط فوقاً لطبيعة المشروع ولجهة المالك للرخصي. يجوز للمستثمر في المثلث من طلب الحصول على إجازة استثمارية لممارس قش اطفني قطاع معين أو قطاع انمختفة.

MODEL INVESTMENT CONTRACT

The following form investment contract was originally drafted for a housing project in Iraq. The model contract has since been modified so that drafters can adapt the contract to suit different sectors and projects throughout Iraq.

**And
SECOND PARTY**

Dated as of DATE

NOTE: THIS DRAFT IS FOR DISCUSSION PURPOSES ONLY AND HAS NOT BEEN AGREED TO BY THE NATIONAL INVESTMENT COMMISSION. THIS DRAFT DOES NOT CONSTITUTE AN AGREEMENT BY THE INVESTMENT COMMISSION OR A COMMITMENT BY THE INVESTMENT COMMISSION TO ENTER INTO AN AGREEMENT AND REMAINS SUBJECT TO CHANGE. ANY REPRESENTATION TO THE CONTRARY IS VOID.

This Investment Contract (this “Contract”) is entered into by and between THE CONCERNED INVESTMENT AUTHORITY in the Republic of Iraq (hereafter referred to as the “First Party”) and FULL NAME OF INVESTING

نموذج عقاب ستمار

أعدّت صيغة عقد ليتنضم إليه التالي في لصل لمشروع
إسكان في العراق، وبغير صيغة العقد بحد ذلك حتى
يتمكن أن يطوّر هذه القوائم على صيغة تمثل هذه الظروف
لكي يتنزل مع قطاعات ومشروعات أخرى في أنحاء
العراق.

و
لطرف لثانی

ال مؤرخ طالتاریخ

حظة: أعدت هذه لمسودة غراض لمناقشة فقط وليتم قرارها من قبل الهيئة العامة. و
تبر هذه لمسودة قديم بطلب الاتفاق مع بل لتي الهيئة
مار أو لمزمة لتي للاندخول في اتفاق وس تظل
هذه لمسودة عرضة للتغيير. هي برباط أي لحاء أو
عكس لك.

بَلَرَمْ مَذَا الْعَقْد نَلْتَمَارِي بِشَار إِلِي مَبْدِ الْعَقْد" (بَيْن
 عَهْد نَلْتَمَارِ الْمَرْحُومِي جَم مَوِي هَال عَرَا قِي شَار إِلِي مَبْدِ
 الْطَرَفِ الْاَلِ) "وَيَيْن الْكَامِل لَشْرَكَة نَلْتَمَارِ،
 الْمَسْجُل فِي مَحَل ثَلَاثِ مَجَلِي شَار إِلِي هَابْدِ الْطَرَفِ
 ثَلَاثِي" (فِي هَذَا الْيَوْمِ الْوَاوِل تَاتَاخِ بَلَرَمْ مَذَا الْعَقْد فِي
 مَحَافِظَةِ الْحَاكِمِ ظَفَرِي جَم مَوِي هَال عَرَا قِي هَذَا الْيَوْمِ

الملف قبل أي يوم من شهر الـ شهره لـ سن لـ سن سنة مبين كل من:

لطرف

هذه إستثمار إسم الحافضة أوقلاي م في جم موريه العراق، الممثلة ولم دخول في ١٠ الكامل، بضفة إلى صفت لراسي (يشار إلى هافي أنابـ "الطرف الـ"،

لطرفہ ثانی:

اسم الشركة، وهي شركة نوع الشركة مسجل في اسم
جدة للنص، ومجلس قديم بموجب قانوني اسم جدة
النص، (يشار إلي في أناب- "الطرف الثاني")،
مجلس بدم الكامل، لم دخول بل في ع باب بموجب
ل قانوني الدخلى ل طرف الثاني.

قسم 1. تعريف لمصطلحات

1. لك عايف. يكون لك عايف الواردة في هذا العقد ولغلك مسبقته وجنوله، الاعاني الحجة ازاء كل هـ، ملحقين صراحة على غير ذلك:

الأعمال يقيني "عن يلسب" طرف، أن
هذا الطرف، أو أي منديريه أو أي شخص
آخر ممثل أو فموض عن هذا الطرف بصفه
رسميه أو قلميه يعرف أو ينبغي يعرف
عقوله أن يعرف بالوقعة أو لاحقته، وم
ذلك فإن يتعبر إا اطار عزتلك
الوقعة يتعبر عدم لقيها.

however, that the receipt of notice of any such incident shall be deemed to be Actual Knowledge.

“**Action Plan**” means the master plan, scope and schedule of work, and project description submitted by the Second Party to the First party.”

“**Applicable Legislations**” means and includes without exception all laws, regulations, instructions, guidelines, ministerial decrees or relevant agreements applicable in Iraq at the time of signing this Contract.

“**Approval**” or “**Approved**” means all approvals, permits and licenses (including the Council of Ministers’ approval, and/or other related approvals, to the Project, as well as their execution and operation) necessary to carry out this Contract or grant an investment licenses in accordance with the Law.

“**Business Day**” means any Day of the week with the exception of Friday.

“**Change in Law**” means any change enacted by Competent Government Authorities that results in Serious Damage to the Second Party, or might prejudice the Second Party's ability to carry out its obligations and exercise its rights under this Contract, or prejudice the viability of the Project, which by way of example may include but are not limited to the following: (i) amendment or nullification of an Applicable Law, or change in the mechanism of its execution, (ii) passage of a new Law, and (iii)

"خطة للعمل" تعني المخطط التنفيذي
ونطاق اعمال وجدول تقديم العمل ووصف
المشروع والذي يجب ان يقدم في قبل الطرف
الثاني

التشريعات النافذة" تعني تشمل بدون
استثناء كافة القوانين والأنظمة والقرارات
والتوجيهات والقرارات الوزارية أو بطلبات
ذات الصلة المفد في العراق عن ستوقع هذا
العقد.

"مفصلة" أو "مفصلة لحيه" تعني جميع
المفصلات التي تراعى في أهداف
ذلك مفصلة مجلس الوزراء، و/أو للموافقات
أرى ذات الصلة بالمشروع، وتفي هذه
توضيحه (أما لتفي هذا العقد أو في
إجازة ببرنامج فوق اللقون.

ليوم عمل" يقصد به أي يوم من أيام
الأسبوع، عدا يوم الجمعة.

تغيير في القانون" يعني أي تغيير في
الاجهات الحكومية المختصة في شأن
سجيم في الطرف الثاني، أو من شأنه أن
يؤثر في قدرته في تنفيذ التزامه
وممارسة حقوقه بموجب هذا العقد أو يؤثر
في جدوى المشروع، ويشمل ذلك، على
سبيل المثال لا حصر ودون أن يقتصر،
في حيل: 1) (تحويل أو إلغاء قانون أفد،
أو تغيير في الهيكلية، و 2) (لصدار قانون
جديد، و 3) (لصدار لائحة أو ضبط أو
قرار تشريعي لمرم.

issuance of regulations, guidelines, or binding interpretative decisions.

“Common International Practices” means exercising a degree of professional skill, precision and observance that would be normally or reasonably expected from any entity undertaking a project similar to the Project, possessing the skills, abilities, expertise and responsibility required to carry out the activities that encompass the tasks of the Project, which are in accord with the practices, methods, specifications and standards of management, safety and performance generally expected for a project similar to the Project.

“Competent Government Authorities” means any official authority or entity of the Government of Iraq, including its ministries, independent government commissions, diplomatic or consular bodies, and any individual person or entity carrying out executive, organizational or administrative responsibilities on behalf of the above-mentioned commissions or entities.

“Confidential Information” has the meaning ascribed in Section 28.

“Contract” means this Investment Contract including its annexes, exhibits, schedules and amendments.

“Creditors” means banks, other financial institutions and bondholders (including guarantors, sponsors, or shareholders of Second

“المجلسات العلمية لمتعارف عليها” تعني ممارسة درجة من المهارات المهنية والقدرة والعناية حسب ما يكون متوقعاً بشكل عادي ومقبول من أي كيان يقوّم بمشروع مماثل للمشروع، ولديه للبراعة والقدرات والخبرة والمهنية والقدرة على تنفيذ النشاطات التي تشملها مهام المشروع التي يتسجم مع تلك الممارسات والتدابير والمواصفات والمعايير الخاصة بإدارة والالتزام بمتطلبات العمل للمشروع مماثل للمشروع.

“الجهة الحكومية المختصة” تعني أي سلطة أو جهة رسمية في حكومة العراق، يشمل ذلك وزارته أو هيئته الحكومية المختصة بوظيفته أو هيئته الحكومية أو السلطة القضائية، وأي شخص أو جهة تمارس مهاماً تنفيذية أو تنظيمية أو إدارية نيابة عن الهيئات أو الجهات المختصة.

“المعلومات السريّة” أي يكون لها معنى المحدد في المرفق رقم 28.

“العقد” يقصد به هذا العقد بتمامه، يشمل ذلك قه ومستنداته وجميع وثائقه.

“القرضون الدائرون” يقصد بهم المصارف وغيرها من المؤسسات المالية وحاكمي السندات بهم في ذلك الضامنين أو الضامنين أو المصارفين مع الأطراف المثلي، أو آخرين

Party, or others who have economic rights or interests in Second Party's shares or under contracts between them and Second Party), which have committed to provide credit, loans or financing towards the Project.

“**Day**” means 24 consecutive hours, beginning at 00:00 o'clock and ending at 23:59, Baghdad local time.

“**Dispute**” means any dispute or disagreement between the Parties relating to interpretation and/or performance of this Contract or any other dispute associated with or pertaining to the Contract.

“**Effective Date**” means the date on which the obligations of both Parties to this Contract become enforceable and effective.

“**Engineering Standards**” means the common engineering standards and specifications for execution of the Project in accordance with this Contract.

“**Exclusive Rights**” means those rights enjoyed by the Second Party for the duration of this Contract.

“**Extension**” has the meaning ascribed in Section 14(2).

“**First Party**” has the meaning ascribed in the introduction to this Contract.

“**Force Majeure**” means any event or circumstance (or series of events or circumstances) beyond the concerned party's control and which, at the time of the signing of

لهم حقوق إقتصادية أو صناعية في أسهم الطرف الثاني أو بموجب عقود بينهم وبين الطرف الثاني (، مما يلتزمون بتقديم مساهمة مالية أو قروض أو تمويل للمشروع.

اليوم" يقصد به 24 ساعة متتالية تبدأ من الساعة 00:00، وتنتهي الساعة 23:59 بالتوقيت المحلي لمدينة بغداد.

نزاع "يعني أي نزاع أو بين الطرفين متعلق بتفسير و/أو تنفيذ هذا العقد أو أي نزاع آخر متصل أو متعلق بالعقد.

تاريخ التنفيذ "يعني تاريخ الذي يصبح في التزامات طرفي العقد نافذة وسارية.

"المعيار الهندسي" وتعني المعايير والمواصفات الهندسية المتعارف عليها والتي لا يشروع طبقاً لهذا العقد.

"الحقوق الحصرية" تعني الحقوق التي يتمتع بها الطرف الثاني حصرياً لمدة مدتها العقد.

التعديل "يكون له المعنى المحدد في القسم 14(2).

"الطرف الأول" له المعنى المحدد في مقدمة هذا العقد.

"القوة القاهرة" تعني أي حدث أو ظرف (أو سلسلة من أحداث أو ظروف) لا خارجة عن سيطرة الأطراف المعنية وتكون في وقت توقيع هذا العقد غير متوقعة الحدوث بسبب للشخص للعادي أو خارجاً عن سيطرة

the contract, was unanticipated by the average individual, was not due to breach or negligence on its part, and makes it impossible for that party to meet any of its obligations in a normal manner in accordance with this contract (either wholly or in part, temporarily or permanently, for the duration of the Force Majeure), in a manner that such inability cannot be avoided or overcome in a normal manner, and cannot be realistically attributed to the other party, including, but not limited to:

- a. Any general, exceptional and permanent event or circumstance (or series of events or circumstances), which was unforeseeable and makes it impossible for such Party to meet any obligations in a normal manner under this Contract, in which case, such obligation under this Contract is null.
- b. Any general and exceptional and temporarily event or circumstance (or series of events or circumstances), which was unforeseeable, and which establish a hardship to such Party's ability to meet its obligations in a normal manner under this Contract, in which case, such obligation is subject to the discretions of the relevant court to rebalance the rights and obligations under the Contract.

"Investment Law" means Law No. 13 of 2006, as amended, and any Applicable Law that replaces it, and regulations and instructions issued in accordance with it.

للطرف المعني وتعزى لى ل أو إهمال من جهه، وتؤدي أو تسبب إستحالة قيام هذا الطرف من أداء أي من التزاماته بشركل عادي بموجب هذا العقد سواء ظني أو جزيئي، وسواء بشركل ظم أو مؤقت، طوال فتره القوة القاهرة (بجيت يلمن درؤ أو التغلب على علاله مذكور بصوره عاجيه، ويلمن نيت فلياً للطرف اخر، ييش مل ذلك دون حصر:

أ. حدثاً أو ظرفاً عاماً أو بلتظني أو ظم (أو ليسلة من اداث أو الظروف) غير متوقعة الحدوث، مما يجعل من المستحيل على هذا الطرف أداء التزامه بشركل عادي بموجب هذا العقد، ويكون بموجب هذا العقد غيياً.

ب. حدثاً أو ظرفاً عاماً أو بلتظني أو مؤقتاً (أو ليسلة من اداث أو الظروف) غير متوقعة الحدوث، مما يشكل مشقة على هذا الطرف إلتزامه بشركل عادي بموجب هذا العقد، مما يجعل إلتزامه بتروك التقدير للمحكمة من أجل إعادة موازنة ألتقى التزامات.

"قانون مار" يقصده القانون رقم 13 لسنة 2006 للمعدل، وأي قانون يُلغى محلّ له، ولنظمة يُلغى على مآلات الصادر قبم وجه.

“**Investment Period**” means a period of NUMBER OF YEARS from and including the Execution Date, as may be extended pursuant to Section 14.

"مدة قرار" يقصد به الفترة عدل سنوات
إعباراً من تاريخ التوقيع ووضفها ايت مديد
بموجب القس م 14.

“**Losses**” shall mean all costs incurred by the affected Party that the liable Party must pay for those losses to ensure that the affected Party receives economic compensation for the situation that the affected Party would have been in had the damage not taken place, or is compensated for (in case of litigation, or based on the case).

"الخسائر" تعني كفاية التظلي فلي تي حملا
الطرف المتضرر الوتي يجب أن يتفع من
قبل الطرف المسؤول عن تلك لاسرطائر
لضمان حصول الطرف المتضرر بغير
تعويض إقتصادي عن الوضع الذي كان
للطرف المتضرر أن يكون في ل ووقوع
الضرر، أوي عوض ع ه في حل التلقضي،
أو حسب الالة).

“**Month**” shall mean the month based on the Gregorian calendar.

الشهر" يقصد به الشهر فوق التوقيم
الدي.

“**Notice of Alert**” shall have the meaning ascribed in Section 22(2) or Section 23(2), as context requires.

إشعار تنلبي ه" يكون له ال عن ال م ح د ف ي
ال قسم 22(2) أول قسم 23(2)، حسب ما
يقتضي للسياق.

“**Notice of Breach**” shall have the meaning ascribed in Section 22(5)(b)(i).

"إشعار ال" يكون له ال م ح د ف ي
ال قسم 22(5)(b)(i).

“**Notice of Confirmation**” shall have the meaning ascribed in Section 20(2)(a).

إشعار التكي د" يكون له ال م ح د ف ي
ال قسم 20(2)(a).

“**Notice of Objection**” shall have the meaning ascribed in Section 22(3).

"إشعار لراض" يكون له ال عن ال م ح د د
ف ي القسم 22(3).

“**Notice of Termination**” shall have the meaning ascribed in Section 23(7).

"إشعار اء" يكون له ال عن ال م ح د ف ي
ال قسم 23(7).

“**Notice of Termination Due to Force Majeure**” shall have the meaning ascribed in Section 19(7).

"إشعار لى سبب قوة ل اءة" يكون
ل له ال عن ال م ح د ف ي القسم 19(7).

“**One-Stop Shop**” means the department through which the First Party coordinates with the relevant Competent Government Authorities with respect to its obligations under this Contract.

“**Person**” means any individual, firm, corporation, company, voluntary association, partnership, limited liability company, joint venture, trust, unincorporated organization, government authority, committee, department, authority or any other body, incorporated or unincorporated, whether having a distinct legal personality or not.

“**Project**” means the project described on Annex I, which includes all Engineering Standards submitted by the Second Party in accordance with standard Iraqi specifications Approved by Competent Government Authorities.

“**Project Land**” means the Project Land described on Annex I.

“**Second Party**” has the meaning ascribed to such term in the introduction to this Contract.

“**Serious Damage**” is any damage resulting from a substantive breach of this Contract by one Party that substantially infringes on the rights of the other Party with respect to the profit rate or margin, execution and/or economic viability of the Project.

“**Schedule**” shall mean the schedule prepared by the Second Party for executing the project (the phases of the project) agreed upon with the

"**النفذة لواحدة**" يقصد به الالطراف التي في سق
للطرف ال من ها مع لاجهات
للحكويية المخصصة بخصوص إلزامها
بموجب هذا العقد.

"**شخص**" يقصد به أي شخص طبيعي أو
لكي ان أو شركة أو اتحاد طوعي أو شركة أو
شركة ذات مسؤولية محدودة أو مشروع
مشترك أو صندوق طمان أو مؤسسة
تضامنية أو سلطة حكويية أولية أو إدارة
أو سلطة أو أيكي ان آخر تضامنية أو غير
تضامنية، سواء كان لها شخصية قانونية
تتميزة أم .

"**المشروع**" يقصد به المشروع الذي في
الملحق ال، يشتمل كافة اليعلي الهندسية
المقدمة من قبل الطرف الثاني وفق
المواصفات العراقية الوافق عليها
في قبال لسلطات للحكويية المخصصة.

"**أرض لمشروع**" يقصد به أرض المشروع
التي في الملحق اول.

"**الطرف الثاني**" يكون له ال معنى ال محدود ل هذا
المصطلح في مقدمة هذا العقد.

"**تضرر جسيم**" يقصد به أي ضرر راجع عن
ل جوهري بهذا العقد من جلب طرف
من شأنه أن يؤثر سلباً على حقوق
لطرف ا في ما يتعلق بمعدل أو هامش
لربح وتنفذ المشروع و/أو الجدوى
تضامنية فيه.

"**الجدول**" يعني الجدول الذي أعده الطرف
الثاني لتنفيذ المشروع (مراحل المشروع)
المتفق عليها مع الطرف ال. هي جوت حيل
هذا الجدول أوتميدهم بفق ال طرفين في جة

First Party. Such schedule may be amended or extended by mutual consent due to force majeure or a change in the law pertaining to the additional time periods, or for any reason stated in this Contract.

“Standards” shall mean the common international regulations, specifications and systems contained in the Main Final Drawings that are applicable to the components of the project, provided that such standards are no less than comparable to applicable Iraqi standards.

“Technical Specifications and Designs” shall mean the technical specifications, designs and tables of the quantities that will be used for the Project set forth as Annex III, and were Approved by the Competent Government Authorities and accepted by the Second Party, including any amendments pursuant to Section 12.

“Year” shall mean the Gregorian year beginning on the first of January and ending on the thirty-first of December of the same year.

2. Interpretation. This Contract is interpreted according to the meanings set forth below, unless otherwise specified:

- a. Words in the singular form shall be construed to include the plural and vice versa,
- b. All words and phrases not defined in this Contract shall have the meaning ascribed to such term by the Arabic

القوة القاهرة أو يتغير في القبول يتصل
فبسترات المدة طافية، أو سبب
فصوص علي في هذا العقد.

"المعيار" تعني القواعد والمواصفات
ولظمة الاعلانية المتعارف عليها والجمعية
في الامخطط الهيكلية التي تطبق
على مكونات المشروع، على أن تقلل تلك
الجمعية عن مستوى الجمعية العراقية
المقارنة.

"المواصفات الوصلية التقنية" تعني
المواصفات التقنية والنصائح وجدول
الكيفيات التي ستستخدم للمشروع والجمعية
الملاحق للالتزامات التي لفتت لجمعية
الجمعية المخصصة قبلها الطرفين بما
في تلك الاتفاقية بموجب القسم 12.

سنة" هي حسب السنة التي في عيد الميلاد
اول من شهر كانون الثاني (يناير) ولغاية
باليوم الاحادي والثلاثين من شهر كانون ال
يكمبر (من قبل السنة).

2. التفسير. يُفسّر هذا العقد وفقاً للمعنى المعينة
أنه، المعنى صريح على خفاك:

أ. الكلمات المفردة تشمل الجمع
والكثير صريح و

ب. تكون كافة العبارات غير المحددة
في هذا العقد بالإنجليزية الموحدة هي
مجموع اللغة العربية (إذا كان العقد
موقع باللغة العربية) و

Language Academy (if the Contract is signed in Arabic),

- c. References to the preamble, Sections and schedules attached to the Contract form an integral part of the Contract, unless otherwise stated or the context requires,
- ج. تكون نشرات إلى ال مقدمة وقسام
ولاجداول والهيكلية بال عقد جزء
يتجزأ من العقد مالم ينص عليه أو
يتطلب بسري أو النص ذلك و
- d. Unless otherwise specified in this Contract, any reference to any legislation or ministerial or administrative decree, including any amendments thereof refers to the one issued before the Effective Date,
- د. مالم يحدّد في هذا العقد تكون
إلى أي تشريع أو أمر
وزاري أو إداري، بمقتضى ذلك أي
تعديل عليه، إشارات تلك للص ادرّة
هاتق بل تاريخ سري ان و
- e. Any references to “Party” or “Parties” mean the First Party and/or the Second Party, including their successors and those delegated and authorized by them and whose powers and obligations were transferred to them in accordance with Applicable Law and the provisions of this Contract,
- ه. أية إشارات إلى الطرف أو
الطرفين الطرفان تعني الطرف
ال و/أو الطرف الثاني، يشمل
لك خباء هم والتموضين والامخوين
من قبلهم والامخولة اليهم
حيثهم والتمزامهم وفق
القولون المفد وألك ام هذا العقد و
- f. References to amendments shall include any amendment, addition, deletion, clarification, change or alteration, wherever mentioned in this Contract, and
- و. تشمل ا إلى التعدي ، أي
تعديل أو إضافة أو حذف أو توضيح
أو تبديل أو تعديل، وجميعها وردت في
هذا العقد و
- g. If there is any contradiction between the provisions of this Contract and any non-binding provisions of the Investment Law or other Applicable Law, the provisions of this Contract shall apply.
- ز. إذا متعارض أي حكم من أحكام هذا
العقد مع أي من النصوص غير
المرقون للثمار أو أي قولون
نقد آخر متطبق ألك ام هذا العقد.

Section 2. Rights of Second Party as to Financing, Subcontracting and Transfers:

قسم 2. حقوق الطرف الثاني في التمويل والتحويل والهبات والتحويلات:

- a. The Second Party has the right and without consent of the First Party, to finance itself and the Project using funding from Creditors, whether or not located inside Iraq, and to enter into any related agreements, including collateral security assignments, with such Persons, provided that such financing is in compliance with Applicable Law, including any applicable regulations and instructions issued by the Central Bank of Iraq.
- b. The Second Party has the right, without consent of the First Party, to contract with Project Contractors and to delegate to such Project Contractor, any of its rights and obligations relating to the development, completion and operation of the Project, provided, however, that the Second Party shall remain responsible for any violation of a Project Contractor of any obligations under this Contract.
- c. To the extent permitted by Applicable Laws, the Second Party has the right to own and transfer any occupancy rights, contracts, representations, rights and exclusive and non-exclusive rights to use trade signs and marks or any other

أ. للطرف الثاني الحق، وبدون موافقة الطرف الأول، في التمويل على التمويل نفسه والمشاريع باستخدام التمويل من المقرضين، سواء من داخل العراق أم من خارج، ليبرام تفهاتيات ذات صلة، يشمل ذلك الضمانات العينية ولكن ازل مع هذه الاجهات، مع مراعاة التزام هذا التمويل والقوانين اذ بم في ذلك أية أنظمة أو تعليمات افذة صادرة من البنك المركزي العراقي.

ب. يحق للطرف الثاني، وبدون موافقة الطرف الأول، التعاقد مع مقاولين شريين، وأن يفوض لهذا المتعهد للتطوير أي من حقوقه والتزاماته المتعلقة بتطوير وإكمال وتشغيل المشروع وعبر تطبيق الطرف الثاني من مؤهلاته عن أية مسؤولية يتلقاها المتعهد للشؤون المتعلقة بتعهدات بموجب هذا العقد.

ج. يحق للطرف الثاني، ومن لا حدود التي يتسبب من قبله في نقله وتملكه وإحالة أية حقوق إشغال وعقود وضمانات وحقوق وحقوق حصية وغير حصية تتعلق بإشارات مات أو أية حقوق ذات صلة بحقوق الملكية الفكرية شخص يشاركه الطرف الثاني.

intellectual-property rights to any Person chosen by the Second Party.

Section 3. Right of the Second Party to Collect Revenue from the Project

The Second Party has the right to collect all revenues from the Project in accordance with the terms of any agreement between the Second Party and any off-taker of any product or consumer of service from the Project.

Section 4. Rights of the Second Party to Import, Re-export and Sell Machinery and Other Assets

1. The Second Party has the right to import all Project Assets used to execute the project.
2. The Second Party has the right to re-export all Project assets used to execute the project, in accordance with Applicable Laws and relevant regulations for export, taking into account the special nature of the Project.
3. The Second Party has the right, after notifying the first party, to sell exempted assets used to execute the investment project to non investment project after paying due fees and taxes or re-exporte it.

Section 5. Rights of the Second Party in Intellectual Property

The Second Party has the exclusive right to own and exploit all intellectual property rights of the Project or any of its components, including, without limitation, all trademarks and names, patents of

المادة 3. حق للطرف الثاني في تخصيص الإيرادات من المشروع

يحق للطرف الثاني يت حصيل لفة الإيراد من مشروع فوقاً لحدود أي اتفاق بين الطرفين وأي شخصي ي يحتاج أو يتدخل خدمة قدمة في قبل المشروع.

المادة 4. حقوق للطرف الثاني فاصتيراد وإعادة لتصديروبيع للملحون وللموجودات اخرى

1. يحق للطرف الثاني إستيراد لفلة موجودات المشروع التي إستخدمت لتقني ذالمشروع.
2. يحق للطرف الثاني إعادة تصديركافة الموجودات التي بليتغلفي لمشروع فوقاً للملحون الرقلا ولنظمة والتعليقات ذات الة بتصدير الموجودات، مع مراعاة الطبيعة الخاصة لخصائص المشروع.
3. يحق للطرف الثاني بيع عدش عار الطرف ال بيع الموجودات المستعارة أي شخص أو مشروع آخر غير من مولي أحكام هذا الملون بع دفع غراسوم والضرائب المستحقة عه أو إعادة تصديره.

المادة 5. حق للطرف الثاني في حقوق الملكية الفكرية

للطرف الثاني الحق الحصري في إم وملك الكافة حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالمشروع أو أي من مكوناته بمف ذلك في سبل البحث الحصري الكافة الامت التجارية واء وبراءات نراع وبتكارات والتصميم، يشمل ذلك الموهفات

inventions, innovations, and designs, including the Technical Specifications and Designs set forth on Annex III.

وللتصاميم والتقنيات البعديين في المراحل الثلاث.

Section 6. Obligation of the Second Party for Continuing Maintenance of the Project

The Second Party shall provide, directly or indirectly, maintenance for the Project for the duration of the Investment Period, in a manner that enables it to be operational after the end of the Investment Period.

المادة 6. التزام الطرف الثاني بالمحافظة المستمرة للمشروع

يلتزم الطرف الثاني بصيولة المشروع ببصو ومباشرة أو غير مباشرة، طوال الفترة للثانم وعلين حوي وهله لعلش في لبع دق هاء ال مدة للثانم اري.

Section 7. Permits and Licenses

1. The First Party, through the One-Stop Shop, shall coordinate with the relevant Competent Government Authorities and take all necessary measures within the schedule to be agreed with by the Second Party to ensure that all Approvals required to enable the Second Party to carry out the Project are in accordance with the terms of this Contract.

المادة 7. اجازات والتراخيص

1. يلتزم الطرف ال، من ل طارة اللقذة الواحدة، بالتسيق مع لاجهات اللخوية المخصصة وبخ الكافة اامة ضمن جدول زمني يتم اتفاق عليه مع الطرف الثاني للضمان حصوله على الكافة الملوقات المطلوبة لتلمين الطرف الثاني من تفيد المشروع فوق الشروط هذا اللق.

2. The First Party, through the One-Stop Shop, shall coordinate with Competent Government Authorities to ensure that any other Approval pertaining to the Project, or which the Second Party requests, shall be issued within a reasonable time period to be agreed with by the Second Party.

2. يلتزم الطرف ال، من ل طارة اللقذة الواحدة، بالتسيق مع لاجهات اللخوية المخصصة للضمان لمدار طية ملوقات اخرى تتعلق بالمشروع، اولتي يطلبها الطرف الثاني، لفترة زمنية معقولة يتم اتفاق عليها مع الطرف الثاني.

Section 8. Obligations of the Second Party as to Environment

1. The Second Party shall use best efforts to adhere to Common International Practices to protect the environment on the Project Land, to the extent that such practices are not lower than Iraqi standards.

المادة 8. لزامات الطرف الثاني تجاه البيئة

1. يبذل الطرف الثاني قصارى جهده بلل ممارسات اللخوية المتعارف عليها لالحية البيئة في ارض المشروع، في أن نقل هذه الممارسات عن اللخوي ال عراقي.

2. To the extent possible, the Second Party shall remediate any substantial environmental damage on the Project Land directly caused by carrying out the Project.

2. يلتزم الطرف الثاني، ولحد الممكن، بح أي ضرر بيئي هام في أرض المشروع يتج بشركل بمأشر عن قتيذ المشروع.

Section 9. Workforce and Employment

القسم 9. لاعملة وكتظيف

1. The First Party shall, in coordination with Competent Government Authorities, expedite the entry of foreign labor to the Second Party (including Project Contractors, consultants and others who are associated with the Project and their respective employees), and the issuance of all necessary Approvals with respect to such Persons.

1. يتولى الطرف ال، بالتشريق مع لاجهات لالحكوية المخصصة لتسويل إمتق دام الاملة لتيه للطرف اللثلي بمقفي ذلك قالي وليشأريي المشروع وغيرهم ممن لهم قبل المشروع وموظيهم، ولصدار لفلة لموافقتا بخصوصش خاص.

2. Notwithstanding the foregoing, the Second Party shall exert reasonable efforts to grant priority of employment for Iraqis. However, the Second Party has the right to recruit and employ foreign labor, skilled or non-skilled, and the First Party shall obtain work and residency permits for such Persons in accordance with the following:

2. مع مراعاة ملتق دم بيذل الطرف اللثلي لاجهه المؤول لفتح ية في التوظيف للعراقيين. ولكن يحق للطرف الثاني توظيف واستخدام عملة أجنبية، سواء كملت ماهرة أم غير ما مرتقوي يلتزم الطرف اول بلإحصول لحي تصرايح الامل مة لهو شخص اص فوق الامل ليلي:

- a. The requirements of the Project in terms of the time needed to carry out the activities of the Project, and
- b. Activities of the Project, and the availability of appropriately qualified labor in terms of the requirements for labor with special skills.

أ. تطلبات المشروع في ما يتعلق بلأوقيت المطلوب قتيذ م هام المشروع و
ب. لشطة المشروع وتغير الاملة لاملية تأي فلب أفيم يتحقق بمطبات الامل الذي يطل ب م هارات خصة.

3. The Second Party, in coordination with the First Party, shall carry out training programs for Iraqi labor,

3. يفهذ الطرف اللثلي، بالتشريق مع الطرف ال، برامج تديية للاملة العراقية، وبأعداك افية من المواطنين العراقيين من

and for adequate numbers of Iraqi citizens who have academic degrees related to the Project's activities to take part in such training programs, all such training programs to be carried out by the Second Party in accordance with the requirements of such programs.

حاله بالشهادات كافيية النسل قبأعمال
المشروع ولمشارك فيل للبرامج التدريية
للتي يهذه الأطراف للثلي جيعاً فوقاً
لنمطلب انتل ك اليرامج.

4. The Second Party shall guarantee that the average of the total labor force of Iraqis associated with the Project for the duration of the execution of the Project will equal or exceed 50% (fifty percent).

4. يرض من الأطراف الثاني أن نبسط إجلملي
القوى العاملة من العراقيين الذين سيكون لهم
ة بالمشروع ل مدة تقريده سيكون
من ايأ أوي يرد عن 50%)خ من ونبال حلة).

5. If the Second Party wishes to recruit and employ foreign labor, skilled or non-skilled, in relation to the Project, the First Party shall endeavor to achieve the following in consultation with the Second Party:

5. في حلة رغبة الأطراف الثاني توظيف
وإستخدام عملة أجنبي ماهرة أو غير ماهرة
فني م يعمل قبل مشروع، يرضى الأطراف ال
بالتشاور مع الطرف الثاني لتخفيها يلي:

- a. Obtain (i) within NUMBER OF DAYS Days after the date of filing the application, all work permits and visas, both single and multiple, and (ii) within NUMBER OF DAYS Days, the residency and work permits for guest workers as is necessary to meet the labor force requirements of the Second Party, taking into consideration the security aspects in Iraq.

أ. لا حصول، خل)عدد لي ام(يوماً
من تاري ختقي مل طلب، على جيع
تصاريح العمل ونشأيرات للسفرة
الواحدة وللفرات المتعددة ، ل
(عدد لي ام(يوماً، غلى تصاريح
مة وإجازات العمل للعمال
الوليين يجب ما يكون زمأ لتقيية
حاجة الأطراف الثاني من ليدي
العاملة ، مع مراعاة لاجولب ابيية
فيال عراق.

- b. Expedite the process of obtaining within a reasonable period of time all work permits and individual and multiple visas, as well as residency and work permits for guest workers as needed to meet the labor force of all contractors and companies - without any

ب. تسيل ل الحصول، ل مدة
عقولة، غلى جيع عراقيص العمل
والنشأيرات السفرية الواحدة
وللفرات المتعددة وتصاريح
وإجازات العمل للعمال الزمطين
جب ما يكون زمأ لتقيية بطلبات
اليد العاملة للفلة الحق اوليين
للمشاركات - دون ليية قيود -الوتي
ستنفذ أي عمل من أعمال إنشاء أو

لك شمار أو ادارة امتيذ
المشروع ل مراحل قتيذ
المشروع، ذلك لتامين الطرف
لثاني مالموافاعيلتزامه بموجب
هذا العقد .

قسم 10. قرارات لطرف

يقر الطرف ا يفوق لصل حال طرف لثان يجه لي:

1. يحق للطرف الثاني ممارس تكافؤ حقوقه بموجب هذا العقد.
 2. يحق للطرف الثاني تحويل رأس المال المستثمر بحرية خارج العراق، لخدمة أغراضه التجارية، ولإعوائه والتبليغ واجبة لفعل عملة ليرة، وله الحق في استثمار التلك المال في شركة أخرى كمساهم انتفي رأس مال في شركة أخرى فوق التقييدات التي لا مركزية العراق.
 3. فوقاً للقولون للفلد، يجوز في سلطة حكومية لفظة أن تتخذ أي إجراء مشترك مباشر أو غير مباشر، من شأنه أن يحقق الطرف الثاني من:
- أ. شراء في علة أجنبية للشروع من مؤسسات للصرف لا مجاز قولون.
 - ب. فتح نقود حصيلات حربية للمشروع بعم أجنبية وبلدين العراق في العراق أوفي أي بلد آخر.

- c. Make payments in any foreign currency and transfer such amounts outside Iraq.
- ج. تسديد النفقات بأي عملة أجنبية وتحويلها إلى خارج العراق.
4. All foreign workers and employees of the Second Party shall have the right to transfer their financial assets abroad after collecting their dues to the public treasury or to others in accordance with Applicable Law by the Second Party, and the payment of such amounts to the relevant Competent Government Authorities.
4. يحق لكل العاملين والمستخدمين ان يبلدوا للطرف الثاني يتحويل مستحقهم المالي إلى الخارج بعد استقطاع ما عليهم من حقوق لصالح الخزينة العامة أو للغير وفقاً لحكام القانون من قبل الطرف الثاني يتسبب ذلك إلى الجهات المختصة.
5. The First Party shall appoint a resident engineer and a consulting firm for the purposes of monitoring the Project and ensuring compliance with this Contract at the expense of the Second Party.
5. يتولى الطرف المتعين من دس قيم والمهندسين استشاري غراض متابعة المشروع وخضوعه هذا العقد على وفق الطرف الثاني.
- Section 11. Obligations of the Second Party in Carrying Out the Project**
- القسم 11. التزامات الطرف الثاني في تنفيذ المشروع**
1. The Second Party shall carry out the Project in accordance with the Technical Specifications and Designs, Action Plan and Schedule.
1. يتولى الطرف الثاني تنفيذ المشروع وفق المواصفات والتصميم التقني وخطة العمل والجدول الزمني.
2. The Second Party shall submit detailed Technical Specifications and Designs, including any specific designs, drawings and specifications requested by the First Party or any relevant Competent Government Authority.
2. يقدم الطرف الثاني المواصفات والتصميم التقني بشكل مفصل، الوتي تتضمن من طية تصميمات نصية وأية ومخططات ومواصفات محددي طلبها الطرف ال أو أي سلطة حكومية مختصة معينة.
3. The Second Party shall ensure that (i) all materials used are in accordance with the Technical Specifications and Designs, (ii) all materials used carry the certificate of origin, a third party inspector and the manufacturing certificate that
3. يضمن الطرف الثاني أن (1) تكون كافة المواد المستخدمة وفقاً للمواصفات والتصميم التقني، (2) وأن كل المواد المستخدمة تحمل شهادة منشأ وشهادة فحص من جهة ثالثة، وشهادة تفريغ وتخليق لغلة الحوصات التي أجريت لعمليات التفريغ ومبيدة من جهة فحص ثالث قبل عدال موفرة إلى السلطات

contain all tests that were performed during the manufacturing process and supported by the third party inspector after agreeing to the requested activities and Approved by the technical entity (the engineering inspection), and (iii) issue a certificate to that effect.

المطلوبة وإلصاق عليهما من لاجهة التقوية
(الفحص الهندسي)، و (3) إصدار شهادة
بذلك.

4. The Second Party's requirements of space needed to establish headquarters during the execution and investment phases shall be determined in accordance with Annex ANNEX NUMBER.

4. تُحدد إحتياجات الطرف الثاني من المساحات
أثناء إنشاء مقرات العمل لمرحلة
التنفيذ و استثمار وفق الملحق (ق) ملحق.

5. The Second Party shall adhere to environmental limitations and refrain from taking any action that may harm the environment and shall abide by applicable guidelines in this regard, in each case to the extent required by Applicable Law and Common International Practices.

5. يلتزم الطرف الثاني بحدودات البيئة، ويتجنب
عن أي شيء من شأنه لضرار البيئة، ويتقبل
لكافة التوجيهات التي تصدر من قبل
السلطات المختصة في شأن البيئة
و لا يمارس اتصالات غير لائقة
و لا يمارس اتصالات غير لائقة.

6. The Second Party shall carry out the internal infrastructure of the Project in accordance with the Technical Specifications and Designs.

6. ينفذ الطرف الثاني للبيئة للتصميم الداخلية
للمشروع فوق المواصفات والتصاميم التقوية.

Section 12. Amendment to the Technical Specifications and Designs, Action Plan and Schedule

12. تعديل المواصفات والتصاميم التقوية
(خطة العمل وجدول الزمن)

Any amendment to the Technical Specifications and Designs, Action Plan or Schedule, presented by the Second Party to the First Party, shall be subject to the First Party's approval.

أي تعديل على المواصفات والتصاميم التقوية (خطة العمل
والجدول الزمني)، المقدم من قبل الطرف الثاني إلى
الطرف المتضرع لمؤيد الطرف ال.

Section 13. Total Cost of the Project

13. التكلفة الكلية للمشروع

The Second Party shall carry out the Project on the basis of investment, where the total cost of the Project will be in the amount of TOTAL COST.

يتولى الطرف الثاني تنفيذ المشروع على أساس
الاستثمار، حيث ستكون التكلفة الكلية للمشروع بطلب
قدار مقدرة التكلفة الكلية.

Section 14. Investing Duration and the Right of the First Party to Renew

The Second Party shall have the exclusive right to develop the Project during the Investment Period. Immediately upon the expiration of the Investment Period, the Project shall be handed over to the First Party without any compensation (non-housing and industrial projects, if the investor has become the owner of the land). The First Party has the right to renew the Investment Period after obtaining a no-objection letter from the concerned sectoral entity and in accordance with terms to be negotiated at the time.

The Project will be executed as follows:

1. The Project will be executed during a period of NUMBER OF YEARS Years according to the Action Plan presented by the Second Party and approved by the First Party.
2. If any delay in meeting its obligations regarding the execution of the Project or if Losses are incurred resulting from Force Majeure or Change in Law or any reason granting additional time to the Second Party, the Second Party shall have the right to increase the time period for a time equal to the delay, and such delay and increase (i) shall not be a breach of this Contract and (ii) shall not prejudice and shall grant the Second Party a corresponding increase in the time period applicable to, any rights of the Second Party under the Applicable Law or this Contract (such period, an "Extension").

المادة 14. مدد تنفيذ المشروع وحق الطرف الأول في التجديد

للطرف الثاني الحق الحصري في تنفيذ المشروع لمدة استثمارية. فور انتهاء المدة الاستثمارية يُسلم المشروع إلى الطرف البدون أي تعويض في المشايخ غير الملكية لوطننا إذا ما تمت ملكية المستثمر أرض. (يحق للطرف الثاني تجديد أو تمديد المدة استثمارية بعد الحصول على إقرار عدم مخالفة من الجهة المختصة وفقاً للشروط التي يتم التفاوض عليها حينه.

يتم تنفيذ المشروع على النحو التالي:

1. سيتم تنفيذ المشروع لمدة (عدد السنوات) وفق خطة العمل المقدمة من قبل الطرف الثاني والموافق عليها من قبل الطرف الأول.
2. إذا ما حدث أي تعويض في أداء أي من التزاماته المتعلقة بتنفيذ المشروع أو وقعت أية مخاطر نتيجة عن قوة قاهرة أو تعويض في القتل أو أي سبب يتجسد في حق الطرف الثاني في أن يضمن في حق الطرف الثاني زيادة المدة بما يعادل مدة التأخير، في أن هذا الترخيص وتلك الزيادة (1) تعتبر إيجاباً هذا العقد، و(2) وأن يؤثر في أي من حقوق الطرف الثاني وأن في حق الطرف الثاني زيادة مماثل في التمتع بحقوق بموجب بلبل وولف ولفند أو أم هذا العقد (فترة التمديد).

3. If the Second Party fails to meet its obligations because of the First Party, an additional period will be granted equal to the period required to meet the obligation.
4. Without violating the above provisions of this Section 13, if a case of work stoppage occurs, the First Party shall have the right to warn the Second Party to resume the execution of the Project. However, if the work stoppage continues for more than NUMBER OF DAYS OR MONTHS, the First Party shall have the right to impose punitive terms based on the Project's cost, not to exceed PERCENTAGE percent of the cost and in accordance with the mechanism set forth in Annex ANNEX NUMBER, provided that it does not include executed portions of the Project unless the Parties mutually agree to terminate this Contract.

Section 15. Privileges and Exemptions from Taxes and Fees

The Project shall enjoy all privileges and exemptions from taxes and fees set forth in the Investment Law and any other Applicable Law.

Section 16. Transfer of Project Rights by the Second Party

The Second Party has the right to transfer the ownership of the Project in whole or in part during the investment's license period to any Iraqi or foreign investor, provided that a minimum of 40% of the project has been completed, and on condition that the new investor continues to implement the Project in the same field or another field, upon approval from the First Party. The

3. إذا ما أضحى الطرف الثاني يفشل في الوفاء بالتزامه بسبب الطرف الأول، تفتح مدة إضافية مساوية لفترته التي كُتبت مطلوبة للوفاء به.

4. مع عدم الإحكام مواد الملاحق رقم 13، في حالة حصول حالة لقطاع عن العمل، يحق للطرف الأول إنذار الطرف الثاني بتنفيذ المشروع. لكن في ما إذا استمرت حالة القطاع لفترة من عدد ام أو عندي الذي حقل للطرف الأول هذه هذا المبدأ، أو فرض شروط جزئية على أساس تكلفة المشروع، وبقدار يزد عن نسبة الميزة المالك في ووقفية الم محددة في الملحق (رقم الملاحق)، على أن تشمل الم انبذ من المشروع، ما لم يفتح الطرفان على هذه المذالة.

ملاحق رقم 15. لمزايا وفعاءات من الضرائب ورسوم

يتمتع المشروع بكافة المزايا وفعاءات من الضرائب ورسوم التي يبين نص عليها قانون الاستثمار و لظمة أي قانون يقلد آخر.

ملاحق رقم 16. نقل حقوق لمشروع من قبل لطرف لثاني

للطرف الثاني الحق في نقل الملكية للمشروع أو جزء ل مدة إجازة استثمار مستثمر عراقي أو أجنبي في أن تكون نسبة لأجل للمشروع نسبة 40% من رأس الم استثمار المستثمر الذي في تنفيذ المشروع في نفس المجال أو في مجال آخر مرفقة للطرف الأول. في حال المستثمر الاجدي. محل الطرف الثاني في الحقوق التزامات القولة لم بموجب قانون استثمار وهذا المبدأ. وإذا نقلت الملكية للمشروع خل لمدة التي يتبع فيها المستثمر مزايا التوسيع و ضمانات مرفوعة له

new investor shall replace the Second Party in rights and obligations transferred to it in accordance with the Investment Law and this Contract. If ownership of the Project is transferred during the period in which the investor enjoys the privileges, facilities and guarantees granted to him in accordance with this Contract and the Investment Law, the new investor shall continue to enjoy such rights until the expiration of the period of the privileges, facilities and guarantees granted to the Second Party in accordance with this contract and the law, provided that the Second Party's responsibility continues in accordance with this Contract and the Action Plan.

بموجب هذا العقد القبول، يستمر المستثمر الجديد بالتتابع لك الحقوق حتى انتهاء مدته مزايا وتسهيلات والضمانات الممنوحة للطرف الثاني بموجب هذا العقد القبول بموجب شرط أن يستمر مسؤوليات الطرف الثاني بموجب هذا العقد وخطة العمل.

Section 17. The Parties' Representations and Warranties as to Authority and Validity

المادة 17. تمثيلات والتعهدات أطراف هذا العقد المتعلقة بالسلطة والصلاحية

1. The Second Party represents and warrants that:

1. يصريح الطرف الثاني هو قريب لملي:

a. It has all necessary corporate and other power and authority to enter into and perform this Contract.

أ. أنه يمتلك كافة لسلطات وإليات طولية الامة بام وأداء هذا العقد.

b. This Contract is a valid and enforceable obligation of the Second Party and all necessary authorizations under its charter and by-laws or other requirements have been taken.

ب. يعتبر هذا العقد التزاماً صحيحاً وقابل للتفيذ من قبل الطرف الثاني، وأنه قد تم بلنياء لفظة الامتيازات امة بموجب بيان تليسه ولوائحه الداخلية أو تطلبه اري.

2. The First Party represents and warrants that:

2. يصريح الطرف اول هو قريب لملي:

a. It has all necessary power and authority to enter into and perform this Contract and abide by its provisions in accordance with the Investment Law.

أ. أنه يمتلك كافة لسلطات وإليات طولية الامة ام وأداء هذا العقد، لها بله قينوده طبقاً لقانون الاستثمار.

- b. This Contract is a valid and enforceable obligation of the First Party and there is nothing in this Contract that contradicts any Applicable Law in whole or part.

ب. يُعتبر هذا العقد للالتزام صحيحاً وقابل للتفيذ من قبل الطرفين، ولأنه يوجب شيئاً في هذا العقد يتعارض مع القانون للبلاد أو جزيئاً.

Section 18. Insurance

المادة 18. التأمين

1. The Second Party shall provide all necessary insurance for the entire duration of the Project through Iraqi or foreign insurance companies.
2. The Second Party and its Creditors have the right to obtain insurance coverage against all dangers relating to their investments in the Project.
3. The Second Party shall not be entitled to any compensation from the First Party for Losses covered by insurance.

1. يفرض الطرف الثاني للتأمينات اللازمة طيلة مدة المشروع مع شركات تأمين عراقية أو أجنبية.
2. يحق للطرف الثاني و الدائرين الحصول على تأمين ضد كافة المخاطر في ممتلكاتهم في المشروع.
3. يستحق الطرف الثاني أي تعويض من الطرف الثاني عن الخسائر التي يغطيها التأمين.

Section 19. Force Majeure

المادة 19. القوة القاهرة

1. If either Party is unable to meet its obligations due to Force Majeure, such Party shall be excused from meeting its obligations during that period in accordance with this Contract and shall not be obliged to pay any fees or compensation resulting from such Force Majeure.
2. If a Party is unable to perform its obligations in whole or part due to Force Majeure, or if such Party knows of its inability to meet its obligations because of that, such Party shall notify the other Party in writing as soon as possible, provided that such notification shall not exceed DAYS days after Actual Knowledge of the occurrence or the possible occurrence of Force Majeure.

1. إذا لم يتمكن أي من الطرفين من أداء التزامه بسبب قوة القاهرة يكون ذلك الطرف خال هذه الفترة معذوراً من أداء التزامه بموجب هذا العقد، ويكون لهزم برفع أية رسوم أو تعويضات عن القوة القاهرة.
2. إذا لم يتمكن طرف من أداء التزامه فعلياً أو جزئياً بسبب قوة القاهرة، أو إذا كان هذا الطرفي يعلم بعدم تمكنه من أداء التزامه بسبب ذلك، فيجب عليه إبلاغ الطرف الآخر كتابياً في أقرب وقت ممكن، شريطة أن لا يتجاوز ذلك (عدد ليام) يوم أبعد من العلم بالحدث أو احتماله بالقوة القاهرة.

3. Without prejudice to the other provisions of this Section 18, the Parties shall consult for the purpose of taking appropriate steps and procedures to alleviate the consequences of Force Majeure.
3. دون الباطن الى هذا القسم 18، يتشاور الطرفان بقصد اتخاذ خطوات واجراءات مناسبة لتخفيف آثار القوة القاهرة.
4. The Party whose obligations are affected by such Force Majeure shall do the following:
4. يقوم الطرف الذي يتأثر القوة القاهرة بـ
أداء التزاماته كيلي:
- a. Exert its utmost efforts to remove the consequences of the Force Majeure, resume meeting its obligations in accordance with this Contract as soon as possible after the Force Majeure has ended or to the extent that it is allowed to resume meeting its obligations, and
- أ. بذل قصارى جهده لزال آثار القوة القاهرة، وإستئناف أداء التزاماته بموجب هذا العقد بأسرع المممكنة بعد انتهاء القوة القاهرة أو الى الحد الذي يسمح له بإستئناف أداء التزاماته.
- b. Notify the other Party of its knowledge that the Force Majeure has ended and of the date of the resumption of meeting its obligations in accordance with this Contract or the possible date of resumption.
- ب. إخطار الطرف الآخر بمعرفة انتهاء القوة القاهرة وموعد إستئناف أداء التزاماته بموجب هذا العقد أو الموعد المحتمل إستئنافه.
5. If the First Party and the Second Party have consulted in accordance with Section 20(3) and were unable to accomplish the following within a period of NUMBER OF DAYS OR MONTHS after the date of receipt of the notification referenced in Section 20(2), they shall:
5. إنتشاور الطرفان مع الطرف الثاني فوق القسم 20(3) ولم يتلخذا من التوصل الى اتفاق بشأن الفترتين اقناه خل مدة (عدد أو املرب عبتاخيخ إ ش عار العشار إلي في القسم 20(2) قبل هم استيقومان بـ:
- a. Reach an agreement on the occurrence of Force Majeure, and
- أ. التوصل الى اتفاق بخرى وقوع القوة القاهرة.
- b. Agree on appropriate steps to alleviate the consequences of
- ب. اتفاق بخرى خطوات مناسبة لتخفيف آثار القوة القاهرة.

the Force Majeure;

The inability to reach an agreement on clause (a) and (b) above shall be considered a Dispute to be resolved in accordance with Section 26.

عن دى ذق دى عبر عدم التمكن من التوصل إلى اتفاق بشأن الملقين (أ) و (ب) أعه، نزاعاً يتم حرمه فوق القسم 26.

6. If the Second Party has been unable to complete the Project or any part thereof in accordance with the Schedule due to the occurrence of Force Majeure, the period during which the Project's tasks were supposed to have been completed shall be extended, as well as the period during which the Force Majeure is present, provided that its consequences, if any, are removed.

6. إذا عجز الطرف الثاني عن إكمال المشروع أو جزء فيه سبب لاجدول للزمن بسبب حدوث قوة قاهرة، تمتدد الفترة الزمنية التي كان ينبغي إكمالها إكمال مهام المشروع، وكذلك فترة وجود حالة القوة القاهرة، بعض فيها إزاله آثارها، إن وجدت.

7. If Force Majeure and its consequences continue for a period exceeding DAYS days and either Party's performance was late or such Party was unable to meet its obligations in accordance with this Contract for that period or longer, and the affected Party has determined that it would not be possible to resume its obligations in accordance with this Contract within a reasonable period of time and that the Project was hampered or that its completion was permanently hampered due to the Force Majeure, then the First Party shall state its desire to postpone the execution and/or the operation of the Project or, if so required, its desire to terminate this Contract in whole or part or to amend the provisions of the Contract affected by such Force Majeure. ("Notice of Termination Due to Force Majeure").

7. إذا استمرت القوة القاهرة وتأثيرها معقزي عن (عدد أيام) يوماً وتأخر أداء أي من الطرفين أو كان هذا الطرف غير قادر على أداء التزامه بموجب هذا العقد كالمدة أو أكثر، قرر الطرف المتضرر أنه من غير الممكن استئناف التزامه بموجب هذا العقد ضمن مدة زمنية مقبولة أو أن إكمال المشروع قد أصبح مستحيلاً بشكل دائم نتيجة للقوة القاهرة، عن دى يدي الطرف ال رغبة في استئناف العمل أو/أو تشغيل المشروع، أو إذا اقتضى ا رغبة في إهاء هذا العقد كلياً أو جزئياً أو تعديل أحكام العقد التي تاترت بالقوة القاهرة عليه (نتيجة لذلك) "إشعار نه بسبب القوة القاهرة".

8. If Force Majeure continues for a period exceeding DAYS days and

8. إذا استمرت القوة القاهرة لم يقبزي عن (عدد أيام) يوماً ولم يتكّن الطرف اول و/أو

the First Party and/or Competent Government Authorities were unable to meet their obligations in accordance with this Contract or if that was not possible due to the Force Majeure, and the Second Party determines that the delay by the authorities in meeting their obligations as a result of such Force Majeure would not permanently hinder the Project, then the First Party shall negotiate in good faith to agree on determining a new schedule for meeting the obligations of those Competent Government Authorities due to Force Majeure. The First Party and the Second Party should also agree to settle their obligations, including any change in the special Schedule relating to the execution of the Project's tasks.

لجاءات إلحوائية المخصصة من أداء إلزامك ما بموجب هذا العقد أوتعذر ذلك بسبب القوة القاهرة قرر الطرف الثاني أن تأخير تلك لاجهات في أداء إلزامك لا يبرر هذه القوة القاهرة لن يبرر إلزامك بالمشروع بحسب هذه القوة القاهرة، لذلك يقرر الطرف الأول بحسن نية بمناقشة حلول جديدة جدول جديد لتتخذ إلزامك لتلك لاجهات في حالة القوة القاهرة. كما يجب أن يفي الطرفان بحل مشكلة إلزامك مما يفي ذلك أي تغيير في الجدول الخاص بتتخذ مهام المشروع.

9. The First Party shall send its response within DAYS days after the date of receipt of the Notice of Termination Due to Force Majeure (the date of receipt shall be considered the date of Notice of Termination Due to Force Majeure) either accepting the content of that notification or rejecting it according to the following:

9. يرسل الطرف ال رده ل (ع د) ا يوم ا من تاريخ بلت مه ل عار ل عا بسبب القوة القاهرة (تتبع تاريخ ا ذلك مو تاريخ ل عار ل عا بسبب القوة القاهرة (إما ال موقعة ل عا من ذلك ل عار أرفضه يكون فوق ال م ليلي:

- a. If the First Party accepted the content of that notification, this Contract shall terminate to the extent set forth in that notification as of the date of the Notice of Termination Due to Force Majeure. In that case, the Competent Government Authorities shall not be obligated to pay any compensation to the Second Party to the extent that the Force Majeure was the only

- أ. إذا لفي الطرف ال عا من ذلك عا، يفتدي هذا العقد إلى ال مدي ال وارد في ذلك ل عار لتتبعارا من تاريخ ل عار ل عا بسبب القوة القاهرة وتلتزم لاجهات إلحوائية المخصصة دفع أي تغيير ل ال الطرف الثاني في هذه الحالة ذلك ل ال الحد الذي تكون القوة القاهرة ال سبب ال وحي في ل عا.

reason for the termination.

- b. If the First Party rejected the content of the notification and the two Parties were unable to resolve the difference within DAYS days after the receipt of the rejection notification, the dispute shall then be considered a Dispute to be dealt with in accordance with Section 26.

ب. إذا رفض الطرف الأول محتوى الإشعار، ولم يتمكن الطرفان من حل ذلك (لاخ ل) (عد) ا يوماً بعد بل يتم إشعار للرفض، حتى يذيع خبر ذلك لاختلاف نزاع أيتم التعامل مع فلق لاقسم 26.

Section 20. Change in Law

مقسطم 20. لتغري في لقانون

1. The First Party shall immediately inform the Second Party of any Change in Law if that change would have any substantial effect on this Contract.

1. يلتزم الطرف الأول ب م الطرف الثاني فوراً بأي تغري في لقانون إذا كان ل هذا لتغري لثغر جوهرى غى هذا العقد.

2. If a Change in Law may cause Serious Damage to the Second Party regarding the performance of its obligations in accordance with this Contract or prejudice the exercise of its rights or its obligations, the following provisions shall apply:

2. إذا حدثت تغري في لقانون يؤدى لى ضرر سقيم لوى الطرف الثاني في م اي تل قبتي ذ لتزامك ب موجب هذا العقد أو يثر على م ا سته ل قتي ه أو تقي ذه لتزامك، تطبق التالفة:

- a. If the Change in Law was made after this Contract's entry into force, the Second Party shall, within a period not to exceed DAYS days after the date on which it was published in the official gazette of Iraq or the date of its Actual Knowledge of, inform the First Party of such change by written notice, explaining in detail the possible effect of that change and its expected financial consequences on the Second Party ("Notice of Confirmation"). The Notice of Confirmation shall also

أ. إذا كان التغري ب عدتاي خسري ان اللقد، يقوم الطرف الثاني، فوي موعد أقصاه (عدد لي ام) (يوماً من تاي خش رال لقانون بلا جيدة الوسية لل عراق أو من تاي خ عل م العيقن يه، ب تب ليغ الطرف البش عار لظبي، بطيناً في ه بلقهريل، ثر لتتق ع لذل ك التغري وثاره ال ملية التوق ع لوى الطرف الثاني (لش عار ال لتأيد"). هتض من ش عار ال لتأيد لفضاً سبل لامل لجة لتي يرى الطرف الثاني ل ه ا ناسب ال آثار التغري في لقانون أو فعه أو لتخيف في ه.

include the ways that the Second Party sees appropriate for removing the consequences of the Change in Law or blocking or alleviating such consequences.

3. The First Party shall, within DAYS days after the date of receipt of the Notice of Confirmation, notify the Second Party in writing of its acceptance or rejection of the Notice of Confirmation. Lack of response by the First Party during that period shall be considered an implied acceptance with the Notice of Confirmation.
4. If the First Party rejected the Notice of Confirmation, the Parties may negotiate in good faith to determine the applicability, nature and effect of the Change in Law. If the Parties were unable to agree within DAYS days after the date of the rejection confirmation or did not exercise the right to negotiate, the Second Party may refer the Dispute to be resolved in accordance of the provisions of Section 26.
5. The Parties shall use reasonable effort to agree to the additional periods within DAYS days referenced in clause (4) above. If an agreement is not reached, the issue in question shall be considered a Dispute to be dealt with in accordance with Section 26.
6. Notwithstanding the foregoing, if a Change in Law took place after the Execution Date and before the Effective Date of this Contract, the Second Party shall inform the First Party in writing of the Change in

3. يقوم الطرف اول خل (عدد لي ام (يوماً من تاريخ إ إشعار ال بتقليد بإخطار الطرف الثاني لتبلياً بموقفه أو رفضه إشعار ال بتقليد. فتعبر عدم الرد من قبل الطرف ال خل ل هذه المدة موقوفه ضريبة في ع لى إشعار ال بتقليد.

4. في حلة فض الطرف الش ع ال بتقليد ي جوز ل طرفين أن يفاوضا ويحلح سن رية لتحي ق ابلي ة تطيق و طيعة و ندر التغي ر في القل ون ف إذا لم يت ل كن ال ط فان من ال وصول لى بقاء خل (عدد لي ام (يوم لم بع تاريخ ش ع ال لفض أول جي م ا رسا ح ق يلف اوض، ي جوز للطرف الثاني حللة ال لحسمه فوقاً حكام القسم 26.

5. يبدل الطرفان ج ه داً م ع و ل فاق ي لى ل م د د لضفلية خل (عدد لي ام (يوماً من ق هاء مدة (عدد لي ام (يوماً ل ا ش ا ر ل ي ه ق ي القسم (رق الم ق س م). ف إذا ل ي تم التوصل لى ذلك فاق يتعبر ال مسألة نزاع أ ي تم للتعامل مع ه فوق القسم 26.

6. ب غض النظر عن النص و ص ال واردة إذا حدث تغي ر في القل ون بع د تاريخ التوقي ع وق ب ت اريخ الل ر ي ان، ي لزم الطرف ال ثل ي الطرف أول لتبلياً ب التغي ر في القل ون خل (عدد لي ام (يوماً من تاريخ ش ر في ال ج ر ية ل ا رس ي ل ل ع ر ا ق أو من تاريخ لزم ه التين ي ه.

Law within PERIOD after the date on which it was published in the official gazette of Iraq or the date of its Actual Knowledge. This notification shall include an explanation of that change and its expected consequences and financial ramifications on the Second Party. Following that notification, the Parties shall immediately meet to agree on the validity, applicability, consequences and financial ramifications resulting from the Change in Law and the steps that must be taken to remove the consequences of the Change in Law. If the Parties fail to reach agreement within DAYS days after the date of notifying the Second Party regarding the Change in Law, the issue that is the subject of the Dispute shall be resolved in accordance to Section 26.

7. The Second Party shall benefit from any additional rights or privileges that may arise from any amendment to the Investment Law or other Applicable Laws, provided that they would not be retroactive, unless otherwise stipulated by the Applicable Law.

Section 21. Breach by the First Party

The following, without limitation, shall constitute a breach by the First Party:

1. Not issuing or withdrawing any Approvals for unexplained and unreasonable reasons or delaying them in an unreasonable way after double the period specified in writing by the first party to the second party after an application has been filed to have the Approvals

ويتضمن هذا إشعار شرحاً لهذا التغيير وتأثيره المتوقعة وتبعاته المالية على الطرفين الثاني. بوعده ذلك إشعار يجب ان يضم لطفان فوراً لتفادى على صحة ولطابق وآثار والعواقب المالية المتوقعة على التغيير في القانون ولاخطوات التي ينبغي اتخاذها لمعالجة آثار التغيير في القانون. فانفصل الطرفان في التوصل الى اتفاق ل (عدد (ايوم أبعدت اى خ إشعار الطرفين الثاني بشأن التغيير في القانون، يُحل الموضع محل النزاع وفقاً للفقرة 26.

7. ينبغي للطرف الثاني من أي حقوق أو تفضيلات مطلوبة تنشأ عن أي تعديلي في قانون الاستثمار أو القوانين الأخرى على أن يتب هذا أي أثر رجعي، إ إذن ص ال قلاف الرفض ذلك.

المادة 21. ا من جانب للطرف

تشكل اداث التالية، دون حصر، حا ل من جانب الطرف ال:

1. عدم إصدار أو سحب أية موافقات سبب غير مبرر أو غير عقلولة أو تأخيرها بشكل غير مقبول بعد ضعف المدة المحددة لتبليها من قبل الطرف ال للطرف الثاني بعد تقديم طلب صر دا رها أو انتهاء مهتها بدون تبجيها أو تبجي رتبجيها أو سحبها أو تبديلها بماتين قبض مع ا اءات الاعايه فوقاً للشروط التي صدرت على الملأها،

issued, or the expiration of which without renewing them or delaying their renewals, withdrawing or amending them in contradiction to normal procedures in accordance with the terms based on which they were issued, which may affect the Second Party's ability to meet its obligations in accordance with this Contract or inflict a Serious Damage on it.

أمر الذي يثير أي قدرة للطرف الثاني على الوفاء بالتزامات بموجب هذا العقد أو إلحاق به ضرراً جدياً.

2. A breach by the First Party and/or Competent Government Authorities of any of the terms and provisions of this Contract that may prejudice the Second Party's ability to meet its obligations in accordance with this Contract or exercise its rights hereunder.

2. لـ الطرف الـ و/أو الجهات الحكومية المختصة بأي من شروط وأحكام هذا العقد مما قد يثير أي قدرة للطرف الثاني على الوفاء بالتزامات بموجب هذا العقد أو على ممارسة حقوق بموجبها.

Section 22. Termination by the First Party

مادة 22. إنهاء العقد من قبل الطرف

1. The First Party may terminate if a material breach by the Second Party has occurred and the First Party has followed the provisions set forth below.
2. If the First Party wishes to terminate this Contract in the case of a material breach by the Second Party, it shall first send a written notice ("Notice of Alert") to the Second Party including the following:

1. يجوز للطرف الأول إنهاء هذا العقد فقط إذا توافقت كل من الشروط التالية: (أ) وجود انتهاك جوهري بموجب العقد من قبل الطرف الثاني، و (ب) إتباع الطرف الأول الإجراءات المبينة أدناه.
2. إذا رغب الطرف الأول في إنهاء هذا العقد في حالة الانتهاك الجوهري من قبل الطرف الثاني، فإنه يجب أولاً إرسال إشعار مكتوب ("إشعار بالتحذير") إلى الطرف الثاني يتضمن ما يلي:

- a. The nature of the breach claimed,
- b. Actions that may be considered reasonable and necessary to remove the breach, and
- c. The time period that may be considered reasonable and

- أ. طبيعة الانتهاك المدعى به.
- ب. الإجراءات التي تعتبر معقولة وملائمة لإزالة الانتهاك.
- ج. الفترة الزمنية التي تعتبر معقولة وكافية لإزالة الانتهاك، على

adequate to remove the breach, provided that such a period is not less than DAYS days or not to exceed DAYS days after the date of receiving the Notice of Alert.

أن تقل هذه الفترة عن (عدد) أياماً وتزيد عن (عدد) أيام (يوماً) بعد إسراع التنبيه.

3. The Second Party has the right to object to the Notice of Alert within a period not less than DAYS days or not to exceed DAYS days after the date of receiving the Notice of Alert by providing a Notice of Objection ("Notice of Objection") to the First Party.

3. يحق للطرف الثاني اعتراض تنبيه إشعار التنبيه خلال مدة تقل عن (عدد) أيام (يوماً) وتزيد عن (عدد) أيام (يوماً) بعد إسراع التنبيه وذلك بإرسال إشعار الاعتراض للطرف الأول (إشعار الاعتراض).

4. If the First Party does not respond to the Notice of Objection within a period of DAYS days after the date of receiving it or if the First Party consents in writing, the Notice of Alert may then be considered null and void and has no effect.

4. إذا لم يرد للطرف الأول إشعار الاعتراض خلال مدة (عدد) أيام (يوماً) من تاريخ بلوغه أو إذا لم يوافق عليه، فإن إشعار التنبيه يصبح باطلاً عديم أثر.

5. If the First Party rejected the Notice of Objection, the following two conditions may apply:

5. إذا رفض الطرف الأول إشعار الاعتراض، فيطبق أحد المبدأين التاليين:

- a. The rejection may be considered a Dispute to be resolved in accordance with Section 26 of this Contract, or

أ. يعتبر الرفض نزاعاً يُحل وفقاً للنص القسري 26 من هذا العقد.

- b. The following action may be taken:

ب. اللجوء إلى التالي:

- i. If the Second Party does not remove the breach referenced in the Notice of Alert and if measures were not taken to address it, the First Party may then provide another notification ("Notice of Breach") to the Second Party, explaining the facts

1. إذا لم يقم الطرف الثاني بإزالة الخلل المشار إليه في إشعار التنبيه، وإذا لم تتخذ إجراءات لمعالجته، فيجوز للطرف الأول التوجه بإشعار آخر (إشعار الخلل) إلى الطرف الثاني، يبين في ذلك الخلل، ويحدد مدة أخرى عقوبة تقل عن (عدد) أيام (يوماً) للطرف الثاني.

and specified for another reasonable period of time of no less than DAYS days for the Second Party to address the breach, if the breach by the Second Party could not be corrected and a reasonable period of time of no less than DAYS days were specified to allow Creditors to exercise any rights as set forth in Section 23.

للمعالجة ا ل، أو إزاله
تيسرني معالجة ال من
جلب الطرف للثاني، يتم
تحديد مدة زمنية مقبولة
نقل عن (عدد ليام) يوماً
للسماح للطرفين بممارسة
حقوقهم حسب ما هو
منصوص علي في القسم رقم
ال قسم.

6. While taking into consideration items 23(8) and 23(9) and after a Notice of Alert and Notice of Breach were sent in accordance with item 23(2), if the breach was not addressed within the period specified in the Notice of Breach, the First Party shall have the right to terminate this Contract by sending a notification of its intention to terminate the Contract to the Second Party through a Notice of Termination.

6. مع مراعاة الفسدين 23(8) و 23(9) وبعد
إرسال إشعار التحذير وإشعار الخلل وفقاً
للقسم 23(2)، إذا لم يتم معالجة ال
للمدة المحددة في إشعار الخلل في حق
للطرف ال لهاء هذا العقد بإرسال إشعار
بريقت هفي لهاء العقد لى الطرف الثاني
بولسطة إشعار لهاء.

7. Either Party has the right to refer any disputed question relating to the claimed breach, the Notice of Alert or the Notice of Breach to be resolved in accordance with Section 26 of this Contract at any time between the date of the Notice of Alert and the date specified in the Notice of Breach. The First Party does not have the right to terminate this Contract during the time in which the disputed question referenced in this item is being considered in accordance with item 26.

7. يجوز طرف أن يجهل أي مسألة متعلقة
حول الاعتقال قبل حلة ال المدعى به أو
إشعار التحذير أو إشعار ال حل قسم ه
بموجب القسم 26 من هذا العقد ل أي
وقت تبين تايخ إشعار التحذير والتايخ ال حدد
في إشعار ال. ويحق للطرف ال
لهاء هذا العقد في وقت تتكون مسألة النزاع
المشار إلي هفي مللق قسم جاري النظر في ه
فوق القسم رقم القسم 26.

8. The First Party may not terminate the Contract after sending a Notice

8. يجوز للطرف ال لهاء ال قبل إرسال
إشعار ال إذا قام أحد الطرفين بإرسال

of Breach if a Creditor sent a notification expressing its desire to exercise its rights in accordance with Section 24, provided that such Creditor shall abide by its obligations regarding such rights.

لنوعار الي مبرغته في مامارة حقوقه فوقاً
للقسم 24 (رقم المسمو بشرط اني لنزم هذا الما
بالتزام في ماتي حقوقك لا حقوق فوق القسم
24.

Section 23. Termination by the Second Party

القسم 23. اداء مقبل لطرف ثانوي

1. The Second Party may terminate this Contract only if the First Party and/or the Competent Government Authorities carried out the breach of the Contract at case and the Second Party has followed the procedures set forth below.
2. If the Second Party wishes to terminate this Contract in case of a substantial breach by the First Party or the Competent Government Authorities, the Second Party must send a written notification to the First Party ("Notice of Alert"), including the following:
 - a. The nature of the breach claimed,
 - b. Reasonable and necessary actions to address the breach, and
 - c. A reasonable and adequate period of time to address the breach, provided that such period is not less than DAYS days and does not to exceed DAYS days, measured from the date of receipt of the Notice of Alert.
3. The First Party has the right to object to the Notice of Alert within a period of DAYS days after

1. يجوز للطرف الثاني ان يهاء هذا العقد فقط اذا
تتقوت حلة ل من جلب للطرف ال
و/أو لاجهات الحكويّة المختصة، ويتبع
لطرف الثاني ا الفصوص عليها
في الفقرات (رقم الفقرة (ال) (رقم الفقرة).
2. إذا رغب الطرف الثاني ان يهاء العقد في حلة
ال ا ل جوهري من قبل الطرف ال أو
الاجهات الحكويّة المختصة في ه أن يوجّه
لنوعاراً لتبلياً الى الطرف اول ("النهي")
التني ه" (يتضمن من حيلي:
 - أ. طيرة اخل ل المديعه.
 - ب. اجراءات التي تتغير مقلية
وم ل معالجة ال.
 - ج. فترة زمنية تتول وكافي ل معالجة
ال، في أن نقل مذل الفترة
عن (عدد ليام (يوماً وتفيد عن
عدد ليام يوم، تتجرب من تاريخ
اسم ثل عار التني ه.
3. يحق للطرف ال اعتراض في إشعار
التني ل مدة (عدد ام (يوماً بعد
اسم ه لياء، ذل لغب ارسال ثل عار اعتراض

- receiving it by sending a Notice of Objection to the Second Party ("Notice of Objection").
- إلى الطرف الثاني ("إشعار اعتراض").
4. If the Second Party does not respond to the Notice of Objection within a period of DAYS days after the date of receiving it or if the First Party consents in writing, the Notice of Alert may then be considered null and void and has no effect.
4. إذا لم يرد الطرف الثاني في إشعار اعتراض خل مدة (عدد ليام (يوم) بعد تايخ إسمه ليا أو إذا قرّب من في غير إشعار لتيه غي أو بثلر.
5. If the Second Party has rejected the Notice of Objection, one of two options shall apply:
5. إذا رفض الطرف الثاني إشعار ا اض، يطبّق أحد امين للتليين:
- a. The rejection shall be considered a Dispute to be resolved in accordance with the provisions of Section 26 of this Contract, or
- أ. يعتبر الرفض نزاعاً يُحسم وفقاً القسم 26 من هذا العقد.
- b. The provisions below shall apply.
- ب. تطبّق أحكام أدناه.
6. If the First Party did not address the breach referenced in the Notice of Alert, the Second Party may send a Notice of Breach to the First Party, explaining those facts and specified for another reasonable period of time not less than DAYS days for the First Party to address the breach or if the breach by the First Party cannot be cured.
6. إذا لم يخلج الطرف ف ال المشار إلي في إشعار التنيه أو إذا لم يتم التعمل معه ب مغلجه، فيجوز للطرف الثاني توجيه ("إشعار اخل") (إلى الطرف اول، بئيناً في مثلك للوقت ومحدداً لمدة أخرى مقبولة نقل عن (عدد ليام (يوم) الكيفي خلج الطرف ال حلة ال، أو إذا كملت حلة ال من جل بالطرف اول غي قابله للتدارك.
7. While taking into consideration items 23(8) and 23(9) and after a Notice of Alert and a Notice of Breach were sent in accordance with item ITEM, if the breach was not addressed within the period specified in the Notice of Breach, the Second Party shall have the right to terminate this Contract by sending a notification of its
7. مع مراعاة القسين 23(8) و 23(9) وبعد إرسال إشعار التنيه وإشعار اخل وفقاً للقسم (رقم القسم)، إذا لم يتم مغلجة حلة ال ل المدة المحددة في إشعار ا لفي حق للطرف الثاني لهاء هذا العقد بإرسال إشعار برفض في لهاء العقد إلى الطرف ا "إشعار لهاء".

intention to terminate the Contract to the First Party (“Notice of Termination”).

8. Either Party has the right to refer any disputed question relating to the claimed breach by Either Party, the Notice of Alert or the Notice of Breach to be resolved in accordance with Section 26 of this Contract at any time between the date of the Notice of Alert and the date specified in the Notice of Breach. Either Party does not have the right to terminate this Contract during the time in which the disputed question referenced in this item is being considered in accordance with Section 26.

8. يجوز أي طرف أن يجهل أي مسألة عليها
تتعلق قبل حلها أو المدعى بها من
قب أي طرف أو بشكل عار التنيه أو بشكل عار
الاحسم بموجب بلل قسم 26 من هذا
العقود أي وقت تبين تاريخ مثل عار التنيه
الوقت اريخ المحدث في مثل عار ال. ويحق
من الطرفين لهاء هذا المثل للوقت
الذي يتكون مسألة النزاع المثير اريخ مهي هذا
القسم جاري للنظر في هذا القسم 26.

9. The Second Party has the right if it so chooses to not exercise its right to terminate the Contract within a period of DAYS days and complete the development stage relating to the breach carried out by the First Party. In that case, all incentives and privileges granted in accordance with this Contract and Applicable Law shall continue and the Second Party shall be granted an additional period of time equivalent to the duration of addressing the breach and its consequences perpetrated by the First Party.

9. يحق للطرف الثاني، عدم استخدام حق مهي
لهاء المثل خل مدة (عدد ليام) يوم
وكمال المرحلة التطويرية الفصل ب حلها
الالتزامي ق امبها للطرف ال في هذه
المرحلة تستمر كافة الحفز والمسي
المفوض ق بموجب هذا العقد المثلون المثل،
فيضح للطرف الثاني مفضل افي ق عادل مدة
معالجة حلها اللتي ق امبها للطرف
ال وثارها.

Section 24. Creditors' Rights to Guarantees from, and to Replace the Second Party

1. Creditors have the right to obtain collateral security over all assets relating to the Project, including Project Assets, contract rights, and ownership interests of the Second Party except using the project land as collateral security.

القسم 24. حقوق الدائنين بطلب لاضمانات من
لطرف ثان يوفي ل المثل

1. يحق للدائنين للحصول على ضمانات مهي
لكافة الموجودات المتعلقة قبل مشروع مهي
ذلك أصول المشروع وحقوق العقد وحقوق
الملكية والتنيه للطرف الثاني. فيما عدا
استخدام ارض المشروع كضمان لفضل.

2. Creditors have the right to replace the Second Party in this Contract in whole or in part in the event that the Second Party breaches its obligations under the financing documents with such Creditors, provided that such replacement does not have a material adverse effect on the Project or the rights of the First Party in this Contract.

2. يحق للطرفين محل الحل الطرف الثاني في هذا العقد أو جزئياً كما يتفق مع شروط في حلة إخل الطرف الثاني بالتزامه بموجب وثائق التمويل مع الطرفين ، في أن يشر هذا الحل وبصورة جوهية في المشروع أو في حقوق الطرف ال في هذا العقد.

Section 25. Notices under This Contract

القسم 25. ارات بموجب هذا العقد

1. Any additional notifications or correspondence sent in accordance with this Contract or regarding this Contract shall be in writing and signed by or on behalf of the Party sending such notifications. Such notifications or correspondence must be delivered either (a) in person or (b) by express mail or prepaid registered mail. Any notification delivered by hand or mail shall be considered delivered as follows:

1. أي إشعارات أو مرسلات أخرى تُرسل بموجب هذا العقد أو في ما يتعلق بهذا العقد يجب أن تكون لفظية وموقعة في هذا من قبل أو بالوكالة عن الطرف المرسل للتأكد ويد أن تُرسل من تلك إشعارات أو المرسلات إما (أ) (شخصياً أو) (ب) بالبريد السريع أو للبريد المسجل المسجّل مسجلاً. وأي إشعار يُرسل بالبريد أو بالبريد السريع أو بالتسليم وكما يلي:

- a. In case of delivery by hand or delivery by prepaid registered mail or express mail, upon its delivery on an official holiday or after 5:00 in the evening of a Work Day, delivery shall be considered as delivered at 9:00 a.m. of the following Work Day. All references to time and date in this item shall be references to the local time and date of the site of delivery.

أ. في حال تسليم اليد أو التسليم بالبريد المسجل المسجّل مسجلاً أو بالبريد السريع، عند تسليمه في يوم عطلة رسمية أو بعد الساعة 5:00 مساءً في يوم عمل، فيعتبر التسليم قد تم في الساعة 9:00 صباحاً من يوم العمل التالي، وتكون للوقت التاريخ في هذا القسم إشارات للوقت التاريخ في موقع العمل.

- b. For the purpose of this Section 24, both Parties' addresses for the delivery of notifications and other correspondence shall be as follows, unless the

ب. غراض هذا القسم 24 تكون عنواني الطرفين للتسليم إشعارات وغيرها من المراسلات، ما لم يحدد الطرفان في عنوان آخر لتسليم الرسائل، بشرط أن يزود كل

Parties agree on another address by official notification, provided that each Party would provide the other with the names of the individuals authorized to sign, as well as forms of the Approved official documents:

طرف الطرف ا بلسمء
المخولين بالتوقيع و نماذج اوراق
لارسيه ال معتمدة:

To First Party:

Baghdad, Iraq
Address: ADDRESS
Attention: NAME, TITLE
CC: CC
CC: CC
E-mail Address: E-MAIL

لى ل طرف

بغداد، العراق
ال عنوان: العنوان
ال شخص
نسخة الى: ام
نسخة الى: ام
ال شخص وال شخص

To Second Party:

NAME OF CITY/STATE
Address: ADDRESS
Attention: NAME, TITLE
CC: CC
CC: CC
E-mail Address: E-MAIL

لى ل طرف ثانى:

ال مدينة القبلد
ال عنوان: العنوان
عزيلة: الشخص
نسخة الى: ام
نسخة الى: ام
ال شخص وال شخص

2. All official notifications or correspondence in accordance with this Contract or relating to it shall be in Arabic.

2. كافة اشعارات أو المراسل لارسيه
بموجب هذا العقد أو في ما يتعلق به انتكون
باللغة العربية.

Section 26. Choice of Law and Dispute Resolution

القسم 26. القانون الواجب التطبيق وحل النزاع

1. This Contract is governed by Iraqi Law and is to be interpreted in accordance with it.
2. Dispute Resolution Procedures:
- a. Except as otherwise provided in this Contract, the Parties shall endeavor to settle all Disputes resulting from an interpretation or application of this Contract or any of its items in a cordial manner

1. ي خضع هذا العقد للقانون العراقي فيسّر
بموجبه.
2. إجراءات حل النزاع
- أ. باستثناء ما هو مخصص عليه
ذلك في هذا العقد، يجب على
الطرفان تسوية جميع نزاعاتهما
بتشاور عن نفسيهما أو بتطبيق هذا العقد
أو أي من بنوده بطريقة ودية
ل (عدد لي ام) يوماً من تاريخ
توجيه أي من الطرفين لآخر إشعاراً كتابياً

within DAYS days as of the date on which one Party sent a written notification of the Dispute to the other Party, through talks between the Parties.

بالنزاع إلى الطرف ١ وذلك
بإجراء محادثات بين ١ اف.

- b. A board represented by the First Party or its representative and the executive president of the Second Party or its representative shall be established to resolve any Dispute concerning the interpretation, execution and application of this Contract, and to consider and decide on it within a period not to exceed DAYS days of the date that the Dispute is referred to such board.

ب. تشكّل للجنة تمثل الطرف أول أو
من ينوب عنه ولائيس التنفيذي
للطرف الثاني أو من ينوب عنه لحل
أي نزاع يتعلق بتفسير أو تنفيذ أو
تطبيق هذا العقد للنظر والبت فيه
خل مدة (١٥ اة) عدد أيام (يوماً)
من تاريخ عرض النزاع عليها.

- c. If any Dispute is not settled within the periods or procedures set forth above, such Dispute shall be referred to arbitration in accordance with the provisions of this Contract, unless the Parties otherwise agree in writing.

ج. إذ لم تحل أي نزاع لالمدد
أو ١ الفصل ووص عليها
تتمحلة النزاع إلى التحكيم
فوقاً لحكام هذا العقد، ما لم يتفق
الطرفان على خلاف ذلك كتابياً.

3. Arbitration Procedures:

٣. إجراءات التحكيم:

- a. Any Dispute that may arise from this Contract, its interpretation or execution shall be referred to and resolved in a final manner to arbitration, which takes place in PLACE and shall be conducted in accordance with the rules of **RULES** agreed by both parties.

أ. أي نزاع ينشأ عن هذا العقد أو
تفسيره أو تنفيذه من الوحي حسب شكل
نهائي إلى التحكيم الذي يُجرى في
(محل التحكيم) هي مارس بموجب
طبقاً للقواعد المتفق عليها للطرفان
تتبعها لفاوضات

- b. Three (3) arbitrators shall conduct arbitration, with each

ب. يتولى التحكيم 3 () محكمين،
يعين كل طرف محكماً، يعين

- Party appointing one (1) arbitrator and such arbitrators appointing the third. In the event that the arbitrators are unable to agree on the selection of a third arbitrator, the third arbitrator shall be appointed by PARTY. The language of arbitration shall be Arabic and arbitration decisions shall be in LANGUAGE.
- ج. يتحمل الطرفان لظف التلغيم على الناحية التي يقرره هيئة التلغيم.
- د. 25-3-4 يجوز طرفي تقديم التماس إلى أية محكمة عراقية لتقضي أي قرار صادر عن هيئة التلغيم، شام أي قرارات تلغيم يتضمن إجراء مؤقتاً ضد الطرف والوصول إلى أي ثبات هو أو بلكشف عن المستندات أو نتائج أو قرارات التلغيم أو بغيره (بالتقرير هيئة التلغيم جزاء نقولها التلغيم أو فيم يتعلّق بها المبتحالة أو لغيره الطعن بقرار التلغيم).
- ه. يتقبل الطرف المبدون في شروط أوتضخات من أي نوع وضرورة غير مشروطة، قرار هيئة التلغيم أو امر الصادر بهاب إبعاده لزم قبل التقاضي، ويتعهد بمعمل ما يلزم ليس في التقاضي نذل للقرار أو
- c. Each Party shall be responsible for the arbitration costs according to the manner decided by the arbitration board.
- d. Either Party may file a petition to any Iraqi court to enforce any decision issued by the arbitration board, including any arbitration decision containing a temporary injunction against the other and may obtain any evidence (either through discovery of documents, questioning, or under oath affidavits, witness statements, etc.) determined by the arbitration board as a result of its accepting the arbitration procedures or in terms of expedited measures or for the purposes of appealing the arbitration decision.
- e. The First Party shall, without any conditions or reservations of any kind and unconditionally, accept the decision or the order issued by the arbitration board as binding and executable and undertakes that it will take

reasonably believe that it has the right to freely disclose without restriction.

- c. Is required to be disclosed (i) in accordance with a decision by any court of jurisdiction, (ii) in accordance with any discovery procedures for documents in any judicial procedures with a court of competent jurisdiction or any other way by the force of law, (iii) by any entities that have the power of the law, or (iv) by the jurisdiction of a recognized stock of exchange or regulatory agency.
- ج. مطلوباً فليشأه 1(بموجب قرار من أية محكمة مختصة، أو 2(طبقاً لإجراءات كشف عن مستندات في أية إجراءات قضائية لدى المحكمة المختصة أو لدى أي من حو الخربق ولفلقلون، أو 3(كيالاتها قوقتي للقلون، أو 4(بإقتصاص بورصة أوراق لمية أو هيئتي نظمية عتर्फها.
- d. Is required to be disclosed to the receiving Party's legal counsel, advisors or consultants, provided that such Persons have a legal or contractual obligation not to further disclose such Confidential Information.
- د. مطلوباً فليشأه 1(للمستشارين القلوقيين للطرف المللي أو مستشاريه أو خربقه، لدى مؤا اصللزام قلوني أوتعا قدي بعدم الكشف عن تلك المعللوم اتلسرية.
- e. Is required to be disclosed to any Creditors or potential Creditors and their advisors for the purpose of financing the Project.
- هـ. مطلوباً فليشأه 1(ي طلقين أو طلقين مختلمين ومشاريريهم غراض تملل المشروع.
2. Confidential Information includes all: (a) written information clearly labeled as confidential or special information, (b) verbal information described in writing as Confidential Information after they were disclosed regardless of the fact that such written or verbal information was issued from the divulging Party or others. Confidential Information also includes all written information issued by any Party or its
2. تشمل المعللوم اتلسرية جيع 1(العللومات التلسرية المؤشر علليها بوضوح كعللومات سرية أو خاصة، و 2(المعللوم اتلسرية للموصفة لتلسرية كم قلم اتسري قبع فليشأه بغير النظر عما إذا كلت تلك العللومات التلسرية أو التلسرية صادرة من الطرف التلسري أو الغير. تشمل المعللوم اتلسرية أيضاً جيع للملوم اتللتلسرية للصدارة من أي طرف أو مثاليه الويتي تتعن من أوتلخس أيتم إستباطها من عللوم اتسرية مقدمة. تشمل عبارة "معللوم اتلسرية" العللومات التلسرية وعللوم اتلسرية أو المخزنة

- representatives, which include, reflect, or gleaned from Confidential Information submitted. The “written information” phrase includes all written, recorded or stored digitally on electronic, magnetic or visual media.
3. Upon learning of an order to disclose information or any other action as set forth in Section 28(1)(c), the disclosing Party shall inform the other Party of such Confidential Information immediately and shall cooperate with the other Party in any effort to have a protective order issued to prevent or minimize the scope of such disclosure.
4. Upon submitting a reasonable request by a disclosing Party at the time of termination of this Contract, all Confidential Information submitted in accordance with this Contract or concerning such Party shall be destroyed, with the exception of the Confidential Information that may be in the collected information, studies or other documents prepared by the receiving Party, its agents, representatives or associates, or be returned to the Person from whom it was received by a written request, along with an appropriate assurance that all copies have been destroyed.
5. While taking account of any Applicable Laws, neither Party may announce, disclose or inform the public in any other way of any information regarding this Contract, transactions or arrangements included, without prejudicing the public nature of the aforementioned
- بشكل رقمي إلى الوسائط الإلكترونية أو المسموعة أو المرئية.
3. عند دال في جدول أي أجهاد إفشاء معلومات أو أي إجراء آخر كما هو مخصص في القسم 28(1)(c)، يخطر الطرف الإفشاء للطرف الآخر بطلبك للمعلومات السريّة فوراً، ويتعاون مع الطرف الآخر بأي مجهود متيسر أو موقوف على دفع التكاليف أو لحد من نطاقه.
4. عند تقديم طلب مقبول من طرف إفشاء وقت إنهاء هذا الاتفاق يتم إرجاع المعلومات السريّة المقدّمة بموجب هذا العقد أو بخصوص ذلك للطرف المتلقي الإفشاء المعلومات السريّة التي قد توجّه في الإفشاء المعلومات المجمعة أو للدراسات أو غيرها من المستندات التي يعدها الطرف المتلقي أو يؤدها أو يمثلها أو معارفه، أو تعاد إلى الشخص الذي بلّغتم في إنهاء أي طلب لتسليم معلوماته في طلب بأن جميع النسخ قد تمّ إلغاؤها.
5. مع مراعاة أيّة قوانين طبيّة لفائدة يجوز من الأطفال أو الكشف أو اغتصاب عن أية معلومات بخصوص هذا العقد أو إعلانه علنيّاً بأيّ نحو آخر، أو الامتناع أو الترتيبات المتخذة في إفشاء تلك، دون إلزام طبيّة العموميّة للمعلومات المذكورة في، وتحقيقاً أن هذا العقد قد بلّغ بين الطرفين أو أية مسألة أخرى

information, the fact that this Contract was signed by the Parties or any other question associated with that without prior written information from the other Party. If a request was made to make a public statement in accordance with the Applicable Law, the rules of any court of jurisdiction, or the regulations of any stock exchange where the securities of any Party in question are traded, such a public announcement may be made provided that a notification should be submitted to the other Party while taking into account any deadline stipulated by the Applicable Law, the court or the stock exchange.

مطبوعة بذلك دون الملوقة للتسليطة المسبقة
من الطرف ا اذا طلب إجرا ليهي ان عام
بموجب القل و نال قلذ أوب موجب أحكام ية
م حكمه م قصه أو لظمة أو ية بورصة
تتداول في ها ا الملوية طرف عني،
ي جوز إجرا ذل لك عام لحي أن يوج
ش عار ل طرف ا مع اخب عي نل عار
ية مهلة ز ية فصوص لحي ه اب موجب
ال قل و لن افذ أوال م حكمه أوال بورصة.

6. The Parties shall agree on the format and the content of any press statements regarding this Contract.

6. يفتق الطرفان لحي شركل و من مون ي يقي ليات
ص فية ت خص م ذا الع قد.

Section 29. Judicial Immunity Waiver

The First Party agrees that it will not invoke its judicial immunity against the Second Party in pursuing its right to seek arbitration and shall waive any motion or objection relating to such immunity. The First Party agrees to the jurisdiction of the arbitration board provided in Section 26 of this Contract in case any Dispute arose regarding the interpretation or execution of this Contract, as well as any decisions issued by the arbitration board regarding this Contract.

ملق سم 29. لشن ازل عن ل صر لة لى ضى اية

يت ع مد ل طرف الب ل ه لن يتم س ك ب صر لة لى ضى اية
ض د ل طرف ل ل ا ن ي ف ي ق ح ف ي ال ل ج و ل ل ل ل ل ع ي م ،
ي ن ازل عن أ ي د ف ع أ و ا ع ت ر ا ض ي ص ر لة ل L
ي و ا ف ق ل طرف ال L
الم ش ا ر إ ل L
ن ز ا ع ي ع ل L
ص ا د رة ع ن ي ل L

Section 30. Schedules and Annexes to this Contract

The Schedules and Annexes attached to this Contract represent an integral part of it.

ملق سم 30. جداول و حق م ذا ال ع ل د

ل ج د ا و ل و ل م ح ق ل م ف و ق ب م ذا ال L
ف ه .

Section 31. Copies and Language

ملق سم 31. ال ن س خ و ل غة

1. The Parties shall sign the Contract in 4 (four) additional copies. Each Party shall keep at least 1 (one) original copy.
2. This Contract was initially written in LANGUAGE.
3. Both Arabic and English shall have the same force, and in case of any divergence, the LANGUAGE version shall prevail.

1. يوقع الطرفان على هذا العقد من 4 (أربع) نسخ أصلية. ويحتفظ كل طرف بنسخة أصلية واحدة.

2. حُرر هذا العقد بـ (اللغة).

3. يكون للغة العربية وللغة الإنجليزية نفس الحجية، وفي حالة وجود أي إضغاف يُفجَّب للنص للغة).

Section 32. General Provisions

القسم 32. أحكام عامة

1. At the requesting Party's expense, each Party shall cooperate with the other and sign any documents as may be reasonably requested by the other Party to enable the requesting Party to fully benefit from its rights, powers and obligations under this Contract.
2. The failure of any Party to exercise any of its rights under this Contract shall not be interpreted as a waiver of such Party's rights unless expressly waived in writing by such Party.
3. No delay in exercising any right or its execution in accordance with this Contract shall be considered a waiver of such right unless explicitly waived in writing by the Party entitled to such right.
4. This Contract and the annexes and schedules attached to this Contract constitute the final agreement between the Parties with respect to the subject matter of this Contract; any previous correspondence, conversations and/or memoranda of

1. على نفقة الطرف الطالب، يتعاون كل طرف مع الطرف فيوقع على أي وثائق معقولة يطلبها الطرف حسب ما يكون مطلوباً بشرك كل مقبول من الطرف الآخر لتمكين الطرف الطالب من الاستفادة بشكل تام بحقوقه حيث أنه والتزامه بموجب أحكام هذا العقد.

2. إضغاف أي طرف عن ممارسة أي من حقوقه بموجب هذا العقد فيسَّر لتفانز عن ذلك الحقوق فلم يفتانز لك للطرف صراحةً لتتلياً.

3. يُعبر أي تخير في التمسك بأي حق بموجب هذا العقد أو تفني ذهم مثله تانز عن ذلك الحق فلم يفتانز ذلك الطرف المستحق ل هذا الحق صراحةً لتتلياً.

4. يشركل هذا العقد والم والجداول اليمفقة ب هذه اتفاق الناهي بين الطرفين فيم اي خص موضوع هذا العقد. غير افذة لية هراس أوم حادثات و/أو ذكرا تافام لتفلاقات سلق فيم اي خص موضوع هذا العقد.

understanding or agreements with respect to the subject matter of this Contract shall be invalid.

5. This Contract shall not constitute or be interpreted to constitute any partnership or joint venture of or between the Parties.
6. Each Party shall act in good faith towards each other regarding anything relating to this Contract and/or implementation of the Project.
7. In the event that either Party requests any consent from the other Party as set forth in this Contract, such consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

5. يشرك هذا العقد أي شخص أو مشروع مشترك أو
مشارك لطفه أو يبينه.

6. يتعهد كل طرف أن مع بعضه البعض حسن نية قبل
مباشرة هذا العقد و/أو تنفيذي هذا المشروع.

7. في حال طلب أي طرف لموافقة الطرف
الآخر أو هو في خصوص هذا العقد،
فتجب أوتؤخر من دون سبب معقول لطلب
الموافقة.

This Contract was signed in PLACE on
DATE.

وقد هذا العقد في (محل التوقيع) (بتاريخ) (التاريخ).

First Party:

Name:

Title:

لطرف

ام:

المنصب:

Second Party:

Name:

Title:

لطرف ثانوي:

ام:

المنصب:

SECTION V

MODEL INVESTMENT CONTRACT COMMENTARY

This section provides guidance and insight for drafters utilizing the Model Investment Contract in Section IV (the enumerated sections below correspond to the relevant sections in the Model Investment Contract). The provisions highlighted below were selected based on their degree of complexity and commonality in investment contracts in Iraq.

Note: The information below is not a comprehensive account of every possible issue for these specific provisions in the contract. Drafters are strongly advised to seek legal counsel and consider the suggestions in Section II when negotiating and drafting investment contracts in Iraq.

SECTION 2. RIGHTS OF THE SECOND PARTY AS TO FINANCING, SUBCONTRACTING AND TRANSFERS

With the consent of the First Party, the Second Party has the right to assign the contract and transfer its rights and obligations under the investment license/agreement to new investor who agrees to implement the project according to the timetable devised for the project, on condition that 40% of the project has been completed.

This right of assignment gives assurances to the new investor that he has the (same) rights and benefits as the previous investor under the investment license/agreement, and

القسم الخامس

توزيعات على نموذج عقد تثمار

يقدم هذا القسم بعبء التوجيه والنص للقطاعات على صياغة عقد استثمار باستخدام نموذج العقد الوارفي القسم الرابع (الاجزاء المذكورة في هذا الجزء تطبق احكام ذات الصلة في نموذج العقد التثاري). وقد وقع اختيار على احكام البنية اناه على اساس درجة تعقيد وشيوع هـي عود استثمار في العراق.

ملاحظة: المعلومات البنية اناه ليست شرحاً كاملاً لكل المسائل ذات الصلة بالعقد. ونود أن ننص صراحة على ضرورة ضرورة كعلة بمقتضى قانوني، وأن يوضعوا المقدم في القسم الثاني في سجلهم عقد تلافواض على عود استثمار اوصى على العراق.

القسم 2. حقوق لطرف الثاني في استثمار أولئك عقد لثاني في استثمار

للطرف الثاني الحق بمقتضى ١ لطرف الثاني ازل عن العقد مع إخلاله حقوقه والتزامه بموجب إجازة استثمار أو العقد المبرم معه لا استثمار جديد على أن يلتزم المستثمر الجديد بمقتضى الشروط فوق المذكور للزمني المعدل للخبش شرط مراعاة انتكحور نسبة 40% من المشروع.

يسمح هذا الحق للمستثمر الجديد بالتعويضات ولا يجوز ان يتعويضاً بموجب إجازة استثمار أو/وعقد استثمار، وتطمين الطرف البان المستثمر لاجديس يلتزم بالواجبات المفصّل على هافي إجازة

also gives assurances to the First Party that the new investor will be bound by the pre-existing obligations under the investment license/agreement. This ultimately ensures that the new investor will complete the project without delay. In general, the assignee must apply for and receive qualification as a new investment licensee under the National Investment Law and accept all legal and financial commitments associated with the assigned project.

Occasionally, lenders or equity investors may also require the concerned party to place all assets of the Project, including the investment license, in a new company that is 100% owned by the investor and created for the specific purpose of undertaking the Project. The goal of this structure – which is commonly used in most countries and is accepted in Iraq and also known as a Special Purpose Vehicle (SPV) – is to limit the investor's liability with respect to the Project, as an individual, to the extent of its investment as long as the company is a limited liability company; the liability of the SPV remains directly within the extent of the company's capital. SPVs and specific companies may, on approval by the NIC, assign/transfer the investment license and contract expeditiously, making them the preferred means of most financiers and lenders for funding investment projects.

SECTION 7. PERMITS AND LICENSES

The First Party agrees to help the Second Party in obtaining all relevant approvals and authorizations. In the event of a dispute with any of the relevant government agencies concerned with granting any relevant approvals or authorizations, the Second Party may seek the First Party's assistance in settling such disputes (See Legal Guide – Section I)

سيتقدمار وعقد ليتقدمار حقوقا لتزامنه في كل وجه بدون تأخير. يوقع في عقد المبتدع لاجدي ذلك قدم بطلب بمشروع جلفة المبتدعات ول مؤه المطلوبة لكي يكون مؤه للمبتدع جدي ب موجب قنون ليتقدمار الوطني، ويقبل لفة لتزامات الملحة الى قنونة ذات ال قبل مشروع لتقدماري.

في بعض الحالات، يمكن أن يطلب من المبتدع أن يضم لفة أصول المشروع ليتقدماري ويضمنها 100% ليتقدماري في شركة مملوكة 100% من قبل المبتدع ومؤسسة لغرض محدد ومتفق عليها المشروع. إن الغرض من هذه الهيكلية التشغيلية في أغلب بلدان العالم ولا قبل في العراق والتي تعرف أيضا بـ (الشركة ذات الغرض الخاص) أو شركة المشروع (مؤسسة مملوكة المبتدع كشخص طبيعي في مملوكة خاص المشروع) حدودا لتقدماره إذا كانت لتقدمار مملوكة المملوكة، هي في مملوكة لتقدمار ذات الغرض الخاص بمباشرة في حدود رأس المال. بتوس محل لتقدمار ذات الغرض الخاص والمبتدع ملقاة ال في قبل لتقدمار إجازة وعقد لتقدمار بطريق قبل لسة، مما يعجل وتسلمة قبل لسة غلب الممولين ول مقررين لتقدمار في لتقدماري.

ملحق 7 لتصرياح واجازات

يوافق الطرف ال في مساعدة الطرف الثاني في الحصول على كل الموافقات تراخيص ذات الصلة. في جواز للطرف الثاني في حالة حدوث أي مع لاجهات لاجهات ذات الة أري طلب مساعدة الطرف ال لتسويق النظر الة للقانوني – لسم ال).

SECTION 10. FIRST PARTY ACKNOWLEDGEMENTS

These acknowledgements establish the obligations of the First Party as a government entity, and address the issues of currency transfer, convertibility, and repatriation outside of Iraq. Investors may agree on additional covenants and conditions based on the specific nature and priority of each case.

SECTION 17. THE PARTIES' REPRESENTATIONS AND WARRANTIES AS TO AUTHORITY AND VALIDITY

In relation to this section, both parties have legal authority to sign the contract or have a recognized presence under the law. By this, the parties to the contract affirm and accept the veracity of the representations and warranties as an actual fact; the breach of which constitutes an event of default. Investors may request additional representations and warranties specific to the investment, which can only be provided by the First Party on a case-by-case basis.

Note: In Iraqi legal terminology, the term for “warranties and representations” is undertaking and affirmation.

SECTION 19. FORCE MAJEURE

This provision excuses contractual non-performance or modification thereof due to events beyond the control of a given party. These events are generally floods, fires or other natural disasters, or certain political risks (e.g., war, strikes, riots, expropriation and host government action/inaction or delay). [Iraqi Civil Code, Articles 146, 168, and 425].

مادة 10. قرارات لطرف

وتنقاول مسئولات تحويل العملة وصفها بتحويل احوال الى خارج اقال عراق. هي جوارل مستخدمين أن فيقوا لحيات مت أوشروط أخرى حسب خصوصية المشروع و أهيت مولكل حلة.

مادة 17. قرارات لوكع هدا

نقال لك أنك في هم ايظك للصحة القولوي لتوقيع ليقدر أو أنك في هم اليه وجودقوني معرفبه. وفا يقرر أطراف لا يقدر قبول صحة قرارات والتعهدات كقولع يكون اخلفيها في لخل لا يقدر. هي جوار لمستخدمين طلب قرارات وضمانات ضلافية خاصة بعتهم، يلكن أني قدمها ل الطرف ال لحي أساس كل حلة على حدة.

مادة: في القولوي العراقية، العصم طرح المستعمل للضمانات رارات موالتع هدا والضمانات.

مادة 19. لقوة لقاهرة

هذا المندي عطي المبرر لعدم أداء العمل لاقادي أو تعميل ذلك كما بسبب أحداث خارج إرادة الطرف المعني. وهذه ادات تكون خارج إرادة الاف (الفيضات أو لاحتراق أو الكوارث الطبيعية) أو مخاطر بي اسية معينة (مثل الحرب والضرابات وأعمال الشغب أو الإدارة أو إجراء من جلب لالحكومة الضحية) أو عدم إتخاذها إجراء أو التخلي (القولون المدن لالعرق، المواد 146 و 168 و 425).

Under Iraqi Civil Law, Force Majeure is a legal concept, not a contractual one. In other words, the parties cannot agree to a Force Majeure clause that contradicts Article 146 of the Civil Law, otherwise, the Force Majeure clause would be unenforceable and void.

When an Iraqi court concludes that there has been an incidence of Force Majeure, the court will try to balance the interests of both parties; Iraqi courts have discretionary power to determine how to balance the parties' interests. Finally, the remedies for Force Majeure may include reducing the obligations of the non-performing party or extending the time period for carrying out its obligations. Compensation for the investor's losses is not permissible under Article 146 unless otherwise agreed by the two parties.

A Force Majeure event generally does NOT include the following:

- General changes in market conditions;
- Delay/non-performance by any contractor or sub-contractor;
- Normal wear and tear or breakdown of material and/or equipment; and
- Strikes or other work stoppages specific to the Project.

Points of negotiation between parties can include:

- Scope of definitions and exclusions;
- Notices and procedures;
- Mitigation requirements; and
- Remedies for prolonged Force Majeure Events (e.g., termination).

SECTION 20. CHANGE IN THE LAW

A change in the Investment Law provisions does not impact the guarantees and incentives already granted to the investor by

بموجب القانون المدني العراقي، القوة القاهرة هي مفهوم قانوني وليس مفهوماً عقدياً. وبمعنى آخر، يجوز أن يفتق الطرفان إلى نص قوة القاهرة يتعارض مع المادة 146 من القانون المدني العراقي، وإلا كان النص لا خاص بالقوة القاهرة باطلاً.

عندما تحكم محكمة عراقية بحدوث القوة القاهرة فلها تحاول الموازنة مابين مصالح الطرفين فللمحاكم العراقية لها يفتقديها بقررب اقتضاها الفقيه الموازنة مابين مصالح الطرفين. وأخيراً، يمكن أن تشمل معالجة القوة القاهرة التزامات الأطراف المتعدي أو مد فترتقني نام. والتعديض عن سائر المبررات غير جائز بموجب المادة 146، لم يفتق الطرفان إلى غير ذلك.

تشمل القوة القاهرة عمومًا ما يلي:

- التغييرات العامة في أحوال السوق.
- التأخير/عدم أداء من جلب قاول أو قاول ثانوي.
- نك أو إعطال في المواد و/أو المعدات.
- ضربات أو أعمال التوقف عن العمل في مشروع.

رقا اطلبوا ضريين ا افني لمن أتشمل:

- مجال التعريف ولا حصر.
- بللتيغ وا .
- تملبات التخصيف.
- وسرطال معلاج تشار القوة القاهرة التي يتدوم طوي (أي سيول الهثال، ناء).

نق س.م. 20 غي يرفي لقانون

التغيير يرفي نص من نصوص أحكام قانون الاستثمار يشر إلى الضمانات ولا حلالتي فتح قانون الاستثمار العراقي يبال على الاستثمار. هذا النص مملهم يستثمرين، ن

the National Investment Law. This clause is important to investors because they make their financial decision to invest based on certain regulatory frameworks, and any change to those laws, which are beyond the control of the investor may negatively impact the investment. Consequences of changes to Iraqi law, including investment law provisions, include creating events that adversely affect a given party. Examples of such consequences may include but limited to being excused from contractual non-performance, extensions of time, financial remedies, waiver of penalties, and/or termination of the contract, all of which are subject to other provisions in Iraqi law.

Note: The National Investment Law guarantees investors a form of stability and reliability through Article 13 that states that any modification of its provisions will not have any retroactive effect on the assurances, exemptions and rights affirmed thereunder. Should there be a change in the National Investment Law that is damaging to the investor, the investor is entitled to compensation for losses sustained if such change impinges on his rights (e.g., if the National Investment Law were changed such that the tax-free period applicable to the Project is reduced from ten years to seven years, the investor would be entitled to compensation for the three years of taxes that it would now be required to pay). However, the investor would not be entitled to compensation for changes in other Iraqi laws or policies unless the Force Majeure clause provides otherwise.

SECTION 24. CREDITORS' RIGHTS TO GUARANTEES FROM, AND TO REPLACE, SECOND PARTY

Investors who obtain financing for the Project will be accountable to the lenders providing that financing. At a minimum,

المستثمرين يتخذون القرار المادي استثمار في أي مشروع استثماري، وأي تغيير في القوانين (وهي خارج سيطرة المستثمر) قد تؤثر سلباً على استثمار. والعواقب التي تنتج عن التغييرات في القوانين العراقية بما في ذلك نصوص أحكام قانون الاستثمار تؤدي إلى حالة يمكن أن تؤثر سلباً على طرف معين. يمكن أن تشمل تلك العواقب إنهاء من عدم ادعاء عقدي أو مدافعة أو سخط لتعويض ضحية أو إلغاء التزامات و/أو إلغاء العقد، خضوع كل له لنصوص أخرى في القوانين العراقية.

م 24: لقد ضمنت قانون استثمار للمستثمر نوعاً من الثبات واتقرار من لنص في المادة 13 في هذه على أن أي تعديلات منصوص عليها في أي أثر رجعي يمس الضمانات والالتزامات ولا يجوز إلزام المستثمر، إذا حدثت تغيير في قانون الاستثمار العراقي فيض المستثمر، يحق للمستثمر التبعيض عن الالتزامات التي يتبناها إذا ما كان ذلك التغيير ملزماً في القانون، إذا حصل تغيير في قانون الاستثمار العراقي بحيث خفض مدة انقضاء الضريبة على المشروع من عشر سنوات إلى سبع سنوات، فإن للمستثمر الحق في التعويض عن سنوات الضريبة الثلاث التي يكون مطالباً فيها عنه). (ويحق للمستثمر التعويض عن أي تغييرات أخرى في القوانين أو اللوائح العراقية التي يمكن صياغتها كقاعدة في ذلك.

م 24: حقوق القروض في الضمانات من لطرف الثانوي في التمويل

المستثمرون الذين حصلوا على التمويل للمشروع سوف يكونون مسؤولين أمام المقرضين الذين يقدمون التمويل. وكحد أدنى سوف يجب إلزام القرضون عن نصوص عقوبة

تضمن بنقل قول حقوق المستثمر إلى مافي حللة إخفاق
المستثمر في تقييد ذلك الزامه ووفقاً لهية حل-
لرارنصوص عقبية من مذاللو عدي خض على موقوف لهية
حللة ١

م ٤: يجوز عموماً للسم احبلى خدام على دليفتم ار
للخسل هاي حلة ملوق قالى قال م عىة .

- عادةً ما يطلب القرض من ازالة القترض عن كامل موجوده الضامه لاختصة بالم شروع لغللك لكل الحقوق فلو ائذ ان اشي تبموجب الل قد أو أي إجازات أو الموفقات أخرى. تبشمل إحل حقوق ملطى:

- تہذیب و ثقافت
- اجازات و غیبت
- وراثت و تصاریف
- حقوق ارض.

- ثقی طلب ال قروضون من الطرف لئانی انی دخل فی اتفاق قبولی ووافق فی الطرف ال علی اصل المال لخلل ووفیر سمایات آخری لمقرضین.

- **تفليقات** مملوكة لقرضين لكن أنت شمل:
 • "حقوق التدخل التي ينبغي لقرض حق
 السيرة في المشرع أو إحتك في حالة
 تغرل لشركة.
- "حق وبراء المقرض" التي تغرل لقرض
 الفرصة، ولي سام لمعالجة أي عثر
 من جلب لشركة بقتضى ايتفليقات
 وق عتسين الشركة ولادلية لاضحية.
- **تلكيدات** وتطراحات أخرى" من حكومة
 العراق لصلاح المقرضين بلسبب لشروط

م : القروضون عادة يقللون فداقات القبول التي

consent agreements governed by the laws of the host country due to concerns of neutrality, especially with disputes that involve governmental entities.

SECTION 26. CHOICE OF LAW AND DISPUTE RESOLUTION

Under the Iraqi legal system, the general rule is that the law governing the contract is the one in place on the date the contract is signed, unless otherwise agreed upon. A distinction must be made between the law that is in effect over the contract and the law applied in the event of arbitration, *i.e.*, the law governing arbitration procedures.

Dispute resolution provides the parties an alternative forum to the local court system for resolving disputes that arise from the contract. Such mechanisms include mediation and arbitration. Investors prefer this forum for neutrality, legal certainty, and efficiency.

Provisions on the requirements of arbitration are among the fundamental provisions that require drafters to make the utmost effort to cover all of the relevant aspects, in terms of the mechanism and conditions for arbitration, the law that must be applied and the arbitration location.

SECTION 29. JUDICIAL IMMUNITY WAIVER

The First Party waives any right it might have to claim immunity from any legal proceedings brought against it. This provides investors with assurance that they can legally claim their rights against any government entity. This is standard legal practice in international contracts and is permissible under Iraqi Law.

Note: In Iraq, this immunity is referred to as

تخض غلق وظيفين الدولة الضريبة سبب دواعي قلق من الجياد، هي ما في النزاعات التي تشمل لاجهات الحكويه.

مقسم 26. اختيار القانون وحل النزاع

لقاعدته العام هي النظام القانوني العرقي هي أن القانون الذي يحكم العقد هو قانون محل إبرام العقد، إذا لم يتفق على ذلك. يجب التمييز بين القانون الذي يسري على العقد وبين القانون الذي يطبق في حالة اللجوء إلى التحكيم، أي القانون الذي يحكم إجراءات التحكيم.

حل النزاع يقدم افسوسا لتيديلة لنظام المحاكم الاجلولة لحل نزاع عن شأ عن العقد. وتشمل مذمتا لوساطة والتحكيم. فيضّل لا يثبت مرون هذه الوسيلة، حيادها ووضوح القانوني ولها نقدها

النصوص المنظمة لشرط التحكيم هي من النصوص الاجلولة التي تتطلب من القضاة في قضاياها بذا العنقيا في فلفة لتغطية جميع جوانبها من حيث آليات التحكيم وشروطه التي يكون لواجب التطبيق ولما كان التحكيم.

مقسم 29. ائتن ازل عن لصلانة قضائية

تتبن ازل لاطرف ال عن أي حق له في التمتع بحصانة من أي إجراءات قضائية تنوع ضده. هي منح لك لم يثبت من الضمانة بأن لهم الحق في عمطال بئهم للقانونية ضد أي جهة حكويه. فيعتبر لك إجراءات قضائية محايي في لتعلل دات لدولية في محزه القانون العرقي.

م: فيضلفي العراق أن يشار إلى لئتن ازل عن

الاحمرّة" بعض طلح الاحمرّة القضيّة وليس الاحمرّة
السيّاهة، وللتّجربة أن الدّولة محرّرة عن امتصاص
كلّ ما في سبيل النّبال، عن عدم تعيّن الحكومة
سفيراً).

نقل سم 31 لغلة لعد

يحدد اتفاق بين الطرفين اللغتين التي سيعبر عن العقد من
ها وهما لنص شرط على المرام عبر الحدود. وبين ما
يكون محرر العقد منشأ من لغة التي يجب بلغة واحدة
لكي يتفهم حالة حدوث نزاع أو شيء في لغة العقد.

ملاحظة: يفضل ان تتطابق لغة العقد مع لغة القبول
الخاصة بقرينة الحال من اجزاء حدوث نزاع حول النص.

مصطحبات قانونی اس سے

بأسرع وقت من الناحية العلمية: عبارة عيانية عن
عموماً أن في أسرع وقت ممكن في موقف معين أوفي
لأسرع وقت يكون طرف قادر أشكل من قول غري لجاز
أما أواله عى. ومن ال مهت حدي لولو قلع العوض وحية
ال محي طبقات خداه عن ديق يم ما مو "أسرع وقت من
لناحية العملية".

أفضل لاج مود: هذا المصطلح يعني لاج مود لا شيء لا يؤدي التزامات مثل عمل كل شيء معروف قبله عادي وضروري ومضمان نجاح العمل. وعادة تتركز التزام أفضل لاج مود أقوى من التزام اللواحي الحسنه "إلتزام" لاج مود لا مثيله". وثقاس أفضل لاج مود با التي يتخذها لشخص في نفس ظروف نفس طوعا ل طرف المتصرف.

acting party.

Business Day: A measurement of time that typically refers to any day in which normal business is conducted, excluding weekends and major public holidays. In Iraq and the rest of the Middle East, this is generally considered to be Sunday through Thursday from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. local time, and elsewhere in the world, this is generally considered to be Monday through Friday from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. local time. A "Business Day" is usually defined as including one or more jurisdictions (e.g., Business Day in Baghdad, Iraq; Business Day in New York, NY, USA; Business Day in London, England).

Commercially Reasonable: This term means conducted in good faith and in accordance with commonly accepted commercial practices.

Commercially Reasonable Efforts: This term means efforts conducted in good faith and in accordance with commonly accepted commercial practice for the particular situation. Commercially reasonable efforts are measured by the measures that a reasonable person in the same circumstances and of the same nature as the acting party would take as judged by the standards of the applicable business community. A party obligated to use commercially reasonable efforts may give reasonable consideration to its own interests, exercising discretion within its good faith business judgment, in devising a strategy for achieving its ultimate goal. Commercially reasonable efforts should be consistent with good faith business judgments. It is generally understood to impose a lower obligation than "best efforts."

Good Faith: An abstract and comprehensive term that encompasses a general

يوم عمل: هو قياس لوقت شي يرفي العادة للى أي يوم يزاول في هالعمل لتجاري العادي، هي شمل عتني لى لبوع والعت لامة الاسبوع. ويعبر لك عموماً من احد شى لخييس، ومن الساعة لثانية صباحاً شى الساعة الربيع قعد الظمربلوقيات الم لي في العراق وبقي دول في طرقتل شرق لسط، ولبين حتى لاجمعة من الساعة لثلاثة صباحاً شى لخمسة مناء لبلقيت الم لي في امكن اخرى من العالم وتعرف "ليام العمل" ني الاعدات شمل دولة إقتصاد أو كثر (لغى سويل المثال، يوم عمل في بغداد، العراق، هو يوم عمل في ري هور كيبية ري هور لباليات المتحدة أو يوم عمل في لن، بلجيكا).

"مقبول تجاري": هذا مصحح يعني التصر فببينة حرة وطق اللام ارسات لتجاري لالقبلة عموماً.

جهود مقبولة تجاري: هذا مصحح يعني لاج مود التي تبذل ببينة حرة وطق اللام ارسات لتجاري لالقبلة عموماً ني موقف معين. وقاس لاج مود لتجاري لالمقبولة با التي يتخ ذه اشخص مصحح ولفي فس الظروف وفس الطي عتلم ايخ ذه الطرف التصر ف حسب حكم المعلي رالف ذلم يضم اعمال لتجاري. ولطرف اللتزم بملت عمال لاج مود لالمقبولة تجاري اي جوز له أن يضع حلاله وأن يمارس تقيري في إطار نولي المل حسن فني اعمال لتجاري وكم مللدي مفي وضع استرطي لة لتقيق ال هدف النائي. هينغي أن لكج مود ال مقولة تجاري مع لقرارات لتجاري قينولي حرة. ومن الف موم عموماً أن هذا مصطح فيرض لتزام أقل من للفضل لاج مود".

حسن نية: مصطلح نظري وشامليش مل لاطل العام بأن طوي العقد سوف يتعان مع بعض هم للعض

presumption that the parties to a contract will deal with each other fairly and with a sincerity of intention, motive and belief and without any malice or intent to defraud the other party. While the parties to an agreement are expected to understand this, it is nonetheless good practice to include such language in the agreement. It is generally understood to impose a lower obligation than "best efforts."

Material/Materiality: A standard which is used in judging how significant or essential the issue or matter at hand is to a party and if it is of such a nature that knowledge of the issue or matter would affect a party's decision-making.

Reasonableness: Refers to a standard that involves a subjective test of what a reasonable person in the same circumstances and of the same nature as the acting party would take.

Reasonable Efforts: This term means reasonable efforts that an average, reasonable person would take to carry out an obligation. Reasonable efforts are measured by the measures that a reasonable person in the same circumstances and of the same nature as the acting party would take. It is generally understood to impose a lower obligation than "best efforts."

يبدون ضغينة مع عدم وجود نية في إلحاق الأذى
للطرفين المتعاقدين من طفيف لفهم هذا،
فإنزال نص عليه في بنود العقد أو اتفاق يتعبر إجراء
سرياً. ومن المفهوم عمومياً أن هذا الصطح يفرض
لتزام أقل من الأفضل لأجل مود".

مادي/المادي: عيارية تختص بحكم إلحاق الأذى أو
ضرورة الموضوع أو المسألة المطروحة قبل سبل طرف
م، وما إذا كانت ذات طابع تكون معرفة الموضوع أو
المسألة فتشعر على قدرة الطرف في صنع القرار.

لمعقولية: تشير إلى معيار شخصي يختص من إيجاباً لم
سبيل شخص معقول في نفس الظروف ومن نفس الطبيعة
مثل ما يفرضه الطرف الآخر.

لجود لمعقولة: هذا الصحن يعني لأجل مود العقلية
تتبعي لمن أن يفرضه شخص عادي معقول لتتبعي التزام.
وتقاس لأجل مود المعقول قبل لأجل مود لتتبعي شخص معقول
نفس الظروف ومن نفس الطابع مثل ما يفرضه الطرف
الآخر. ومن المفهوم عمومياً أن هذا الصطح يفرض
لتزام أقل من الأفضل لأجل مود".

SECTION VI

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

OVERALL INVESTMENT CLIMATE

- 1. With which private sector entities and/or international non-governmental organizations does the Iraqi government consult when shaping its national economic/investment policy?**

The Government of Iraq, represented by the NIC, consults with a number of Iraqi private sector and civil-society entities, such as the Iraqi National Business Council, the Iraqi Businessmen Union, the Private Sector Development Center and the Iraqi Institute for Economic Reform.

The Government of Iraq also consults with several international governmental and non-governmental organizations and agencies, such as the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the U.S. Department of Commerce and various United Nations specialized agencies and bodies, including the United Nations Industrial Organization (UNIDO), the United Nations Development Programme (UNDP) and the World Bank.

- 2. What are the respective roles of the following bodies of the Government of Iraq relating to foreign investment?**

a. National Investment Commission

The NIC is the agency responsible for establishing national investment policy and overseeing its implementation.

القسم السادس

أسئلة مكررة

البيئة الاستثمارية

1. ماهي الهيئات من القطاع الخاص و/أو المنظمات الدولية التي تشاور الحكومة العراقية معها عند وضع سياستها الاستثمارية وبلتكم اي؟

تشاور الحكومة العراقية، ممثلة بلهيئة الوطنية استثمار، مع عدد من الهيئات العراقية في القطاع الخاص ولم يضم عمل مدني، نحل مجلس اعمال العراق وتحد رجال اعمال العراقيين ومركز تنمية القطاع الخاص والعمال عراقيين.

وبضافة الى ذلك، تشاور حكومة العراق مع عدة منظمات دولية ووكالات حكومية، نحل منظمة التعاون تصادق والتجارية، ووزارة التجارة اممية وعدة منظمات ووكالات متخصصة من منظمات المتحدة، بمافي ذلك المنظمة العالمية للتجارة المتحددة وبنامج البنك الدولي والتنمية والبنك الدولي.

2. ما هي الالتي تؤديها المؤسسات التالية المتعلقة بالحكومة العراقية التي لها قبلتكم ان لبي؟

أ. الهيئة الوطنية استثمار.

الهيئة الوطنية استثمار واستند الى نص المادة 4 / او من قبلون استثمار هي لاجهة الامم المتحدة رسم السياسي والوطني استثمار وضمان تنفيذه.

The NIC was created to be Iraq's principal governmental agency dealing with direct investment and to serve as "promoter, facilitator, and monitor of investment."

The NIC is also responsible for overseeing investment projects of a strategic nature, based on the overall national strategic policy.

b. Provincial Investment Commissions

All projects not on the strategic project list for implementation by the NIC fall under the authority of one of the PICs. PICs consult with local governments regarding investment plans and facilities, and coordinate their work with the NIC in granting investment licenses and creating investment policies.

Source: Article 4 of Investment Regulation No. 2 (2009) of the National Investment Law.

c. Ministry of Finance

The Ministry of Finance is responsible for allocating land for investment projects. In addition, the General Commission for Free Zones under the Ministry of Finance administers Free Zone Authority Law No. 3 of 1998, which permits investment in Free Zones in Iraq.

d. Other relevant Sector-level authorities including: the Ministry of Transport; the Ministry of Industry and Minerals; the Ministry of Oil; the Central Bank of Iraq; and the Communications and Media Commission

These other Ministries develop and propose investment projects, which then fall under their portfolio. The Office of Company Registration within the Ministry of Trade manages the company registration process.

وقد أنشئت الهيئة الوطنية للاستثمار لكي تكون
الهيئة الوطنية في العراق التي تتعامل مع
الاستثمار والعملش رول لكي تكون بمثابة
الجهة التي تترو ج وتس هل وترقب لمستثمارات.
الهيئة الوطنية للاستثمار من مؤلة أيضاً عن الاشرايع
لكرتي جي وا اف علي ها، لحي أس اس لسياسة
لكرتي جي والوطني ال عامه.

ب. هيئات الاستثمار الاجلعي في المحافظات

جميع المشاريع غير الموجودة ضمن قائمة
المشاريع لكرتي جي لتي تنفذها الهيئة الوطنية
تستمارت لخص لسلطة هيئات الاستثمار الاجلعي
بل ل محافظات لتي يتشاور مع الحكومات الاجلعي حول
خطط الاستثمار وتيسر عمله مع الهيئة
الوطني قستمار من حيث فاح رخص الاستثمار
ووضع سياسات لمستثمار.

الصدر: المادة 4 من نظام الاستثمار رقم 2
لسنة 2009.

ج. وزارة المالية

وزارة المالية مسؤولة عن تخصيص ارض
امة لمشاريع الاستثمار. وبضافة إلى
لك تتبلي الهيئة العامة لملن اطق الحرة لتي تبعة
لوزارة المالية إدارتك العن اطق بموجب
قانون الهيئة العامة لملن اطق الحرة رقم 3 لسنة
1998 ، الذي يسمح بملن اطق العن اطق
الحرة في العراق.

د. لسلطات القطاع اري ذات الة، فها لحي
سبل الممال:

وزارات النقل لوطن اعة والقط والينك المركزي العراقي
م ولهممال خ،

وتبلي وتطير وق تراح مشاريع استثمار لتي يتدخل
ضمن إخص صر ها. وتبلي وزارة التجارة لتي تقس ل
لشركات إدارة عمل يقس ل لشركات. هتط بلسر
لشركة الوطنية أو تس ل لم، وتس ل لم
ال تجارية وهى العمل لتي تتو هال غر فلت تجارية.

3. Does Iraq have any Special Economic Zones? Which sectors and regions are being developed for future special economic zones?

See Section III, “Free Investment Zones,” of Section III of this Legal Guide.

4. Where can investors find economic, demographic, and market data and statistics? (NIC Website)

3. هل لي منك لأعراق من اطلق قصصا لاية حصّة؟ وما هي لق طاعات ولذخائر التي يتم تطهيرها حالي ال مثل هذه لمن اطوف في المس قبل؟

لأظرال جزء الثاني من الملحق رقم 3، "الناطق
بثمة اري" من دليل التثمة ار.

4. أين يمكن طلب تشيدين أن يجذوالبلديات
وخصومات قتلصداية لفسلكية ولمعلومات
لخصمة لئاسوق؟ (مقابلة لطنية مار)

قسم "الحفاظات والقطاعات" بموقع الهيئة الوطنية
تتضمن ما يلي: كيمياء، بيولوجيا، فيزياء، كيمياء
والعلوم، عن العراق. لطلب المزيد من
العلوم، يمكنك أن تجد في "المركز"
في الموقع، أو زيارة موقع الجهاز المركزي
صحيات وتكنولوجيا المعلومات

Source: For an up-to-date snapshot of the Iraqi economy, see 2015 Investor Guide, p. 5-9 (and subsequently updated versions of Investor Guide).

PROJECT LOGISTICS

5. How can the “One-Stop Shop” of the NIC/PIC help an investor? (NIC Website)

The One-Stop Shop at the NIC and the PICs serve as a single point of contact for foreign and domestic investors. It offers investor facilitation services and assists investors to understand the legal and regulatory requirements relating to the investment process, including those related to work permits, customs and business registration.

See Section III of this Legal Guide; see also the NIC Website, One Stop Shop Department (OSS) at the National Investment Commission (NIC), available at <http://investpromo.gov.iq/one-stop-shop/>.

6. How can an investor travel to Iraq? Where are the international airports located? (NIC Website)

Several airlines serve Iraq's international airports in Baghdad, Mosul, Basra, Najaf and Erbil. For more information on traveling to Iraq, please visit the “Visiting Iraq” page on the NIC’s website.

Suggested: For a full list of commercial airlines with service to Iraq, visit the “Visiting Iraq” page on the NIC Website, available at <http://investpromo.gov.iq/visiting-iraq/>.

الجدول للحصول على لمحة سريعة عن العراق
العرفي (أنظر دليل الاستثمار صفحة 5-9).

لجواب السؤالين للمشاريع

5. كيف يمكن للمستثمر الحصول على معلومات عن العراق؟
ما هو دور NIC/PIC في مساعدة المستثمر؟
(تساعدهم في فهم القوانين العراقية)

“النافذة الواحدة” للهيئة الوطنية للاستثمار أو الهيئة
استثمار المحافظة هي نقطة اتصال للمستثمرين
الانب والحيين. توفر النافذة للمستثمرين
خدمات لتيسير أعمال وتساعدهم من حيث
المتطلبات القانونية والتقنية بمفاتيح ذلك كل ما
يتصل بتسريع العمل والاعمال وتسريع العمل لشركة
أعمال والتجارة.

أنظر الجزء الثاني من الملحق رقم 3، أو دليل
المستثمر 2015، أو:
<http://investpromo.gov.iq/one-stop-shop/>

6. كيف يمكن للمستثمر أن يسافر إلى العراق؟ أين
توجد المطارات الدولية؟ (موقع الهيئة العراقية
مأر)

موقع الهيئة الوطنية للاستثمار بتخدم شركات الطيران عدة
مطارات العراق الدولية في بغداد والموصل والنجف
والكربلاء وإربل للحصول على المزيد من المعلومات عن
السفر إلى العراق من أجل زيارة صفحة “زيارة العراق”.

قترح: للحصول على قائمة كاملة لشركات الطيران
الهيئة الوطنية للاستثمار صفحة “زيارة العراق” على
الموقع:

<http://investpromo.gov.iq/visiting-iraq/>

الحصول على المزيد من المعلومات عن تقييم
طلبت أشيرة دخول للعراق عن طريق الهيئة
الوطنية لتتدار أو هيئات لتتدار
بللحافطات الأوسفارات العراقية، يرجى زيارة
مق:

7. Where should investors stay when visiting specific cities? Are there recommended locations or hotels for foreign investors?

7. أي نقي مملئ استثمارون عن دم اي زورون مدفعين؟
هل توجد أمكن أوقف ادفعين عي مكن لتصني عبه
للزوار اجنب؟

يمكن للهيئة الوطنية للانتخابات وهيئات الانتخابات
بإلحاف طائفة افتقار عديم علومات حريّة عن امكن
ولن ادلت يى يمكن التوصل ب كل مدي مدن معة.

أنظر صفحة "زيارة العراق" أو دليل الاستثمار
2015 (المن اذق) صفحة 44-47 (ع
لوى قظمة حش اقل اذق.

8. هل يمكن لأيّ دولة أن توفّر خدمات لمساكنة قديمة في
 ليشور على قدمي لخدمات، بمفدي لك لخدمات
 لقانونية وللصحية وغيره؟ (موقع طبيّة
 لعنّة مار)

الهيءة قالوا طيبتهم ارجعوا (أخرى) فلهذا
العلماء عرفوا في العراق وخصت جارة بغداد
وعرفت جارة السجافيات وحدثت أخرى ذات
صل قبلهم (أي لمن أنتم أعداءهم يستمدون في
التوصل من عمق دمي إلى خدمات الجاهلين.
تقديري لطلب رجوع زيارته فحة "لهم لين" في
موقع العلم قالوا طيبتهم ارجعوا:

INVESTOR RIGHTS, INCENTIVES, AND OBLIGATIONS

عليه وقع من ثمره وكمالاته ولتزاماته

9. مامای اجرای اثبات سچیل لخطوبه ل مزاوله ل عمل

procedures applicable to doing business in Iraq? (NIC Website)

Individuals and companies interested in establishing operations in Iraq are required to choose from one of three entity forms:

- (1) Trade Representation Offices, which may not engage in formal business activities;
- (2) Foreign Company Branch Offices, which may be established for foreign companies that hold an investment license in Iraq; and,
- (3) Established Domestic Companies, which refers to companies registered under the Iraqi company law, including Limited Liability Companies and Joint Stock Companies, Joint Liability Companies.

However, an individual may elect to apply and obtain an investment license in their personal capacity without applying for registration of one of the entity forms mentioned above.

See Section III of this Legal Guide.

Source: Companies Law No. 21 for 1997, as amended, and Regulation No. 5 for 1989.

10. What is the difference between an investment license and business registration? (NIC Website)

Business registration and investment licensing are quite different. Business registration is required for a company (domestic or foreign) to do business in Iraq. The Ministry of Trade has jurisdiction over the establishment and registration of companies and businesses, the requirements

لتجاري في (للعراق) مقع طية لطنية مار)

فلراد أول لشركات ال مقم قبا س عمل ليات تجاري في العراق يكون مطباً فيهم أن يتقاروا واحداً من ثلاثة بنجارات:

1) (مستبثيل تجاري في جزل هان تزاو ل أي لشطت جاية رسية، و

2) (فرع شركة احي تي كن ل ش او هال شركات لني ة لني ل هال اجازة استثم ارفي ال عراق، و

3) (تلي س شركات وطنية، وهى لشركات المسجل قبال قرون ال عرق ي ب م في ذلك شركات م حدوده لفس وولي ة.

لشركات المساهمة، لشركات التضامنية، ومع ذلك يحق لفراد أن يقدّموا طلباً للحصول على رخصة استثمار بصفتهم أشخاص خضريّة بدويّة قدي م طلب ل ش مجل كالتجارات لتجاري ل لني نة أع ه.

أنظر مزال مل حق رقم 3 من مزال ل ل ل.

ال جدر: قرون لشركات رقم 21 لسنة 1997، لامعدل، ونظام رقم 5 لسنة 1989.

10. ما هو الفرق بين رخصة استثمار لولس ل ل لتجاري (مقع الية ال و طية ل ش مار)

تسجل لشركات أو ال عمل لتجاري ورخصة ليشمار أماران م صلبان تماماً. فتسجل ال عمل لتجاري مطلب ل لشركة، سواء كالت وطنية أم أحيية، لكيتزاو ل عمتج ارفي ال عراق. وتبلى وزارة التجارة عمليّة تلي س تسجل لشركة أو ال عمل لتجاري، ومويّنوع م ب طية ال عمل الذي ستزاو ل ش شركة. أما رخصة ل ش مار فهى مطلوبة

for which vary based on the nature of work the company will perform. An investment license is required for an investor to qualify for the incentives provided by the National Investment Law for an individual investment project. The “One-Stop Shop” at the NIC manages investment licensing.

See Iraq’s Investor Guide or the “FAQ” or “Contact Us” pages on the NIC Website.

11. What are the minimum requirements to qualify for an investment license?

For an investment project to receive a license, the value of the business must be at least USD \$250,000.

For requirements for a National Strategic Project, please see Part I, “Investors & Investments” of Section III.

Source: Investor Guide 2015, “NIC Strategic Projects,” p. 12 (and subsequently updated versions of Investor Guide), available at <http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>.

12. What are the steps involved in obtaining an investment license?

Applications submitted by investors to obtain an investment license must, according to Article 19/Second of the National Investment Law, contain the following:

- An investment license application form prepared by the NIC or the relevant PIC.
- A funding plan for the project, accompanied by a guarantee of

التي يكون المستثمر مؤهلاً للحصول على الحفلة التي يقدمها قبلون المستثمر العراقي لمشروع المستثمر معيّن. وتبليّ الفضة الواحدة" بلهية الوطنية المستثمر إلهة عمليّة رخصة المستثمر.

أنظر دليل المستثمر في العراق 2015 أوصف يعني "أفتر لاهة، تتردداً" أو "لأصل بن" على موقع الالهة والوطنية المستثمر

11. ما هو الحد الأدنى من المتطلبات التي للحصول على رخصة استثمار؟

لكي يحصل مشروع استثماري على رخصة استثمار بهندك ددون قيّمة المشروع 250 ألف دولار أمريكي.

الحصول على المزيد من العمل وحدات عن متطلبات مشروع استثماري وطني يظهر لاجزاء المستثمرين ولتثمارات" من الملحق رقم 3.

المرجع: دليل المستثمر 2015، "المشروعات المتوفرة يعني: لكرتي في الالهة الوطنية استثمار دفع 12،

<http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>

12. ما هي الخطوات التي تتضمنها عملية الحصول على رخصة استثمار؟

يجب أن تتضمن لطلب الاستثمار الذي يقدمه المستثمر للحصول على إجازة استثمار، ليقاداً إلى نص المادة 19/ثاني من قانون المستثمر، يعني:

- تقديم طلب إجازة استثمار فوق ليقاداً ليقاداً إلى نص المادة 19/ثاني من قانون المستثمر، يعني:
- خطة تمويل المشروع قمتن بعض من جهة التمويل من فوسسة ملية معقدة.

funding from an accredited financial institution.

- Proof of similar current or previous projects completed, in or outside Iraq.
- Details on the investment project and an economic feasibility study by the investor, as well as any partners or those supporting the project.
- A timetable for completion of the investment project.

For more information, *see* Section I, “Stages of Investment and Licensing Procedures” of this Legal Guide.

The NIC or the relevant PIC would then study the investor’s application through a review process that includes examining the application, the feasibility study, any relevant legal issues in addition to obtaining the investment license and the land allocated for the project, in coordination with the entity that owns the land.

Approval by the relevant government entities should be secured within a maximum of 15 days. At the end of this process, the relevant authorities should issue an opinion on whether or not an investment project should receive a license. Obtaining the approval of the relevant authorities is essential. If a request is denied, the reason for denial must be provided.

See “The Investment License Procedures” in Section II of this Legal Guide, p. 5.

Source: Investment Guidebook 2015 Procedures for Granting Investment License, p. 16.

13. What incentives are available to an

- تقديم دليل على المشايخ التي يقابها المستثمر او شركه او مفيد العراق او خارجه ولجاءات الشركة لفي تقيده
- تقديم فطريل المشروع لتتدري وواسة لاجدوى التصايف.
- تقديم جدول زمني كمال المشروع.

للحصول على مزيد من المعلومات (لأن قسم I ، مراحل لتتدري وإجراء الترخيص) من الدليل

تتطلب الهيئة الوطنية لتتدري لتتدري بالبحافظ قد ذلك كيتييم طلب المستثمر من ل عمليّة مراجع قتشمل درلة لاطلب بويان لاجدوى تصايف وتحليل المسائل القانونية ذات الصلة، بضافه الى الحصول على ملف لفسل طات المبرية لى فح ا للمشروع لتتدري واض المخصرص للمشروع لتتدري، وذلك بالتسريق مع لاجهات الملكة.

يتم إستكمال ملف لاجهات المبرية لى لطلب ل مدة 15 يوم أكحد أقصى. في نهاية عملية المراجع قد قدم لاجهات المبرية بويان رأي عن ما إذا كان المشروع لتتدري فح للاحصول لى ملف لفسل طات المبرية أمر ضروري. وإذا فاض لاطلب بدي أن يكون الفاض مبرياً.

لأنظر الجزء الثاني "إجراءات رخصة لتتدري" من الدليل لصفحة 5.

الحصول على دليل لتتدري 2015، "إجراءات فح رخصة لتتدري" لصفحة 16.

13. ما هي الحوافز لمنوحة للمستثمر عند الحصول

investor after obtaining an investment license? (NIC Website)

The various benefits and incentives (exemptions), privileges and guarantees available to an investor with an investment license include the right or ability to:

- Receive a ten-year exemption from taxes as of the start of commercial operations;
- Repatriate profits from investments;
- Employ foreign workers when needed, if Iraqi workers are not available;
- Obtain exemption from import duties for the duration of project implementation and all phases of the project for required equipment and materials;
- Obtain guarantees from the government that it will not nationalize or confiscate investments;
- Open bank accounts in local and foreign currency, both in Iraq and overseas, in connection with the project;
- Acquire and dispose of equity and debt securities listed on the Iraq Stock Exchange;
- Form investment portfolios in stocks and bonds; and
- Ownership of land for residential and some industrial sectors.

See Section III of this Legal Guide.

14. Can a local Iraqi investor enjoy the benefits of the National Investment Law?

Yes. Local Iraqi investors are entitled to enjoy the same benefits as foreign investors.

15. What are the next steps an investor takes if an investment license is granted?

على اجازة مار ؟ (من موقع طيئة لطنية مار)

فللوايد ولا يتحول الى مزاي والاضحلات التوفر في المستثمر الذي له رخصة استثمار مشمل لالحق في اول قدرة على:

- لاحصول على إعفاء من الضرائب لمدة 10 سنوات لتعبارة من التشريع التجاري إعدا وتوطين لمن الاستثمارات.
- استثمار العمل انب عند الحاجة إلى ذلك، إذ لا يجب ان العمل العراقيون.
- لاحصول على إعفاء من الرسوم الجمركية طول فترة تنفيذ المشروع وكافة مراحل العمل معادات والمواد المطلوبة.
- ضمانات من الحكومة قبل ان تؤمن أو تصارو استثماراته.
- القدرة على فتح حسابات مصرفية بلالعت المحلية ولنية، وفي العراق وفلي خارج، في ميعال قبل المشروع.
- إم ييع لسموسرندات التي التملولة في سواق المال.
- القدرة على تشريعات حثية استثمارية من ام الى سندات.
- تملك ارض غراض السكانية لوطنا عية.

لأظر الجزء الثالث من هذا الدليل.

14. هل يمكن للمستثمر المحلي أن يتمتع بمزايا قانون مارل وطني؟

نعم. المستثمرون العراقيون يملكونهم التمتع بنفس مزايا المستثمرين انب.

15. ما هي الخطوات التي يتبنيها المستثمر إذا مُنح اجازة استثمار؟

After obtaining the investment license, the investor must:

- Begin the implementation of the project based on the timetable prepared.
- Notify the NIC or the relevant PIC, in writing, of the date of commencement of the operation of the project.
- Maintain proper accounting records with the assistance of an accredited Iraqi accountant.
- Keep a record of any import-fee-exempted items imported for the project. The records must specify the depreciation period of these imported items.
- Refrain from harming the Iraqi environment and adhere to all applicable quality control systems in place in Iraq.
- Adhere to Iraqi labor laws as they pertain to salaries, time off, working hours, and other stipulated working conditions.
- Commit to implementation of the schedule/timetable for work progress.
- Recruit and train employees and workers (with recruitment priority to be given to the recruitment of Iraqi workers).

Source: Investor Guide 2015, p. 17-18, (and subsequently updated versions of Investor Guide) available at <http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>.

16. Is there an appeal process if an investment application is denied?

See Section I, “Legal System and Litigation in Iraq,” and the diagram set forth in this Legal Guide.

17. Can I own or lease property/real estate? If possible, what is the process

بعد الحصول على اجازة استثماري يجب على المستثمر أن يقيم:

- البدء بتنفيذ المشروع وفقاً للجدول الزمني المعد لذلك.
- إبلاغ الهيئة المختصة لتسليماً بتأريخ بدء عمليته التشغيلية التي تجريها لبدء مشروع.
- مسك السجلات بصورة صحيحة ودقيقة من قبل محاسب عراقي معتمد.
- الحفاظ على سجل مواد أو معدات عمفاة من لا حرام استثماريها دلائل مشروع. وبد للسلج أنت حذرت رقبتها لتلك المواد أو المعدات.
- عدم ضرر بالبيئة العراقية منزعج بكافة الأنظمة السريطة النوعية الهندسية العراقية.
- الالتزام بالحدود العراقية من حيث الرواتب وساعات العمل وظروف العمل الفصول عليها.
- الالتزام بجدول تقديم العمل مع التقييد الفعلي.
- تدريب الموظفين والعمال، مع إعطاء يفتخادامالعمال العراقيين.

المصدر: دليل المستثمر 2015 ص 17-18 على الرابط التالي:

<http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>

16. هل توجد هناك عملية استئناف إذا قُضى طرد مار؟

انظر القسم I النظام القانوني وثيقة ضيفي الى العراق والمخطط المكون من ملفي الدليل

17. هل يمكنني أن أملك أو أستأجر ممتلكات أو عمارات؟ إذا كان لك ممتلكات فما هي العملية

to do so?

Yes, a foreign investor may own land in a residential housing and industrial project. As for other projects, an investor may lease land for the project for up to 50 years, which term may be renewed based on the nature of the project and its feasibility.

See "Owning and Leasing Land" in Section III of this Legal Guide.

Source: Investment Regulation No. 7 (2010) for "the Sale and Lease of Real Estate and Landed Property of the State and Public Sector Investment Purposes."

18. Is it recommended that investors partner with local companies? If so, how does an investor find local partners? (NIC Website)

Local partnerships are a good way for international investors to quickly enter the Iraqi economy. The NIC recommends that interested investors explore the potential of teaming with a local partner. The "Local Partnership" page of the NIC website can be accessed at <http://investpromo.gov.iq/local-partnership/>.

Source: Iraq's National Investment Commission's, "Frequently Asked Questions," available at <http://investpromo.gov.iq/faq/>.

19. What types of protections are offered to foreign investors (e.g., repatriation of funds, free convertibility, and protection from nationalization)?

See Sections I and III of this Legal Guide.

20. How is the NIC structured and

بالمك؟

نعم يمكن للمستثمر ان يملك ارض في المشاريع للاستثمار في السكنية او الصناعية او التجارية. اما في المشاريع الاخرى، يمكن للمستثمر ان يملك ارض للمشروع لمدة قد تصل الى 50 سنة قبل ان تمتد جديداً بموافقة الجهة المختصة. والملاحه وسحب طليعة المشروع والجدوى التجارية فيه.

انظر "ام ارض واستئجاره"، من لاجزاء الثالث المتعلق بالمشاكل من من هذا الدليل.

المصدر: نظام الاستثمار رقم 7 لسنة 2010 عن المشرع العراقي لاجراءات واراضي الدولة والقطاع العام لغراض الاستثمار.

18. هل يُوصى بأن يدخل المستثمرون في شركة مع الشركات المحلية؟ وإذا كان الأمر كذلك، فيجب جدولة شركاء المستثمرين (مقايير لوظيفة مار)

الشركات المحلية وقسيلة جيدة يدخل بها المستثمرون العراقيون وتصل الى العراق بسرعة. وتوصي الجهة الوطنية للاستثمار (الهيئة الوطنية للاستثمار) ان يستكشف المستثمرون المحليون إمكانية للدخول في شركة مع شركاء محليين. يمكن ان تجد صفحة الشركة المحلية "لدى موقع الهيئة الوطنية للاستثمار" على الرابط التالي:

<http://investpromo.gov.iq/local-partnership/>.

المصدر: "الموقع لثقل تردداً" ولتي يمكن ان تجد على الرابط: <http://investpromo.gov.iq/faq/>.

19. ما هي أنواع الحماية التي يمكن تقديمها للمستثمرين الاجانب مثل إعادة توظيف اموالهم في مشاريع محلية من الاستثمار، الخ؟)

انظر القسم الثالث من الدليل.

20. ما هو هيكل وولوب للمنظمة الوطنية

regulated as an Iraqi governmental agency? How does it coordinate investments between different regions?

The NIC is charged with drafting national investment policy and strategy at the Federal level, including developmental plans, regulations and guidelines for implementing this policy, as well as monitoring its implementation.

21. If there is a conflict between the National Investment Law and other Iraqi laws, which law prevails?

When a conflict arises in relation to investment matters in Iraq, an Iraqi judge will first apply the National Investment Law as a specific law that regulates investment activities. If the National Investment Law is silent on a particular legal issue, the judge will apply relevant laws of general application such as Civil Law No. 40 of 1951 and Trade Law No. 30 of 1984.

See Section I of this Legal Guide.

22. Does Iraq have specialized commercial courts that offer alternative dispute resolution proceedings (such as arbitration, mediation or conciliation)? Does the Iraqi legal system provide for the recognition and enforcement of foreign arbitral awards?

Throughout decades of war and sanctions, Iraqi courts became isolated from developments in international commercial transactions. More recently, Iraqi courts have begun to see a significant increase in commercial cases. However, contract enforcement in Iraq has been problematic. Moreover, the amount of international

لستخدام اركوب قبي لحكومة لعرقية، وليفتنق
استثمارات من اطق مختصة؟

لجنة الوطنية لمهمة بوضع سريسة ولتريحية
للتجارة الوطني لحي المستوي بدمقي
ذلك خطط التنية ولظمة وتوحيهاتقني لسياسة،
ومراقب تقني ذها.

**21. إذا كان في التعارض بين قانون مارك لعرقية
والقوانين للعقايه اخرى فأيهم يرجح ؟**

عن دمج في شأن نزاع على سبة مسطألت خص بالتجارة
في لعراق يطق القضي لعرقية أو قلون
للتجارة باعتبارها قلون خاص ومو الظم
شطة بالتجارة فإذا كان قلون والتجارة سالتا
بالنسبة لمسألة قروية معينه فإن القضي يطق
القوانين ذات الصلة بقلون المدن رقم 40 لسنة
1951، وقلون التجارة رقم 30 لسنة 1984.

أنظر صفحة 2 من القسم ال من الدليل.

**22. هل توجد لدى لعراق محكمات جارية متخصصة
تقدم للكيكيم ولوساطة واجراءات لمصلحة للتأيات
بديلتسوية للنزاع في لمحكم؟ هل لنظام
القانوني لعرقية يعترف ويؤيد قرارات التحكيم
جنابية؟**

لحي مدارعش راتل سريين من لاجروب ولتحيات
لصحنظام لمحكم لعرقية معزوع لتطورات
في الامعالم التاجاية الولية، ولكن في لة
ليرة بدأت المحكمات لعراقية تش مزي ادة لكرفي
القضايل التاجاية. لكن تقني ذال في لعراق في طوي
لحي بعض لتليات. وبضلافة لاي لك متيقوع
أيزي د عققض اي تقني ذال في الولية مع إمع
قلون للتجارة لعرقية، مما يؤكد لحي وجه

contract enforcement cases is expected to rise with the promotion of the National Investment Law, which specifically outlines that dispute resolution will be carried out in Iraqi courts.

Specifically, the Higher Judicial Council created the First Commercial Court of Iraq, which has specialized jurisdiction over commercial disputes.

According to the U.S. State Department's Iraq Investment Climate Statement of 2015, the "court has received over 500 cases since its establishment," with over 300 of them being adjudicated, "many in as few as 30 days.

Source: Iraq Investment Climate Statement of 2015, *Dispute Settlement*, p. 9-10, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

Iraq is a signatory to the League of Arab States Convention on Commercial Arbitration and the Riyadh Convention on Judicial Cooperation, and currently is a signatory of the ICSID Convention on investment disputes as of December 2015.

Iraq is not a signatory to the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York Convention). The enforcement of arbitral awards must comply with the special requirements set forth in current Iraqi civil procedure law and other related laws.

Source: Iraq Investment Climate Statement of 2015, *Dispute Settlement*, p. 9-10, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

23. What is the Government of Iraq doing to eliminate corruption in

التحدي أن حل النزاع سيقتضي في المآل حاكمًا عراقيًا.

بمهمة خاصة، أنشأ مجلس القضاء الأعلى أول محكمة تجارية في العراق، كان لها اختصاص النظر في النزاعات التجارية

من بين بيان من أواخر 2015 الذي تضمنه وزارة الخارجية الأمريكية التي أعلنت أن المحكمة تفتتح من 500 قضية منذ إنشائها "في هذا الشهر من 300 قضية". بتتسفيها المحكمة التي اعتُبر في هـ في فترة وجيزة تصل إلى 30 يومًا.

المصدر: بيان من أواخر 2015 عن العراق في السنة 2015 عن تأسيس النزاع "صفحة 9-10 في الرابط: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

العراق دولة موقعة على اتفاقية جامعة الدول العربية الخاصة بالتجارة والتحكيم الدولية التي وافق عليها العراق مؤخرًا إلى اتفاقية المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار ولصحت في 2015/12/17.

كما أن العراق لم يينضم إلى اتفاقية الاعتراف بقرارات المحاكم الأجنبية وتفي هذه الاتفاقية (رييورك لسنة 1958)، ومن ثم بد أن يمثل تقيي قرار التلغيم لمتطلبات الخاصة بالنصوص على هـ في قانون المرافعات المدنية التي قولين أرى ذات الحق في العراق حلًا.

المصدر: بيان من أواخر 2015 عن العراق في السنة 2015، تأسيس النزاع "صفحة 9-10 على الرابط: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

23. ما الذي تخططه الحكومة العراقية للقضاء على الفساد في التجارة؟

commerce?

According to the Department of State's "Investment Climate Statement of 2015" for Iraq, "public corruption is a major obstacle to the development of Iraq's economy and to political stability" and as a result, Iraq has created "three principal institutions specifically designated to address the problem of corruption," which include:

- Inspector General, similar to those that exist in U.S. federal agencies, which "are responsible for inspections, audits, and investigations within their ministries;"
- "The Commission of Integrity (COI), initially established under the Coalition Provisional Authority (CPA), is an independent government commission responsible for pursuing anti-corruption investigations, upholding enforcement of laws, and preventing crime;"
- "The Federal Board of Supreme Audit (BSA), established in 1927, is an analog to the U.S. Government's General Accountability Office. It is a financially and administratively independent body that derives its authority from Law 31 of 2011 – The Law of the Board of Supreme Audit."

Source: Iraq Investment Climate Statement of 2015, "Dispute Settlement," p. 9-10, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

Iraq is a party to the United Nations Convention Against Corruption, but is not yet a party to the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business

من بباي ان مناخ لستثمارل سنة 2015" بالنيابة
لل عراق لي بشل فلس ادا ل عام عجة لغيرة اام بتني
تص اد بفاق رالسي اس يفي ال عراق "وتيجة
لذلك نأشأل عراق ث مؤسسات رئيسة صممة
خصيصا لمعالجة مشكللة فلس ادا لمطي لك مليلي:

- المفيش ال عام، ومومن ص ب أشب بلل نصب
الموج وفي الوكا ل لكو في ابي دراية
امويلية، المسؤولة عن عمليات الفيش
ول مراجعة القلورية ولت تحقيقات داخل
وزارته.
- "للي فلن ز افاق تأسس نفي بطة ام
في ظل سلطة ئ المقتة، وهي
لئة متقلة ميسؤولة عن إجراء
التحقيقات لخص ب لهدف افساد، وتنيذ
القليلين ونع ل ل جريمة".
- "يوان الوقيلة اللمية نل حادي الذي
تأسس في سنة 1927، ومو أشب بلل لكتب
العمال ل حاسبة ل لكو في ابي كي. ومو
جهاز مستقل للي وإداي لبيت مدرسل طه من
القلون رقم 1 لسنة 2011، ومو قلون
يوان الوقيلة اللمية".

الصدر بباي ان مناخ لستثمار في العراق
2015، تأسسية النزاع لصفحة 9-10، على
الرابط:

<http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>

العراق طرف في اتفاقية الهتحدة ضد فلس ادا ،
الده ليس ليس طوافي بفي في ظمة ل لعاون
تص اد و التني ل لهدف رشوة المسؤولين
ل لكو يين ان بفي ال عملت ج اية الولى.

Transactions.

Source: Iraq Investment Climate Statement of 2015, *Dispute Settlement*, p. 9-10, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

24. Does Iraq have a legal insolvency, bankruptcy and/or restructuring system?

Under Iraqi law, an Iraqi debtor may file for bankruptcy, and an Iraqi creditor may file for liquidation of that debt. In addition, the Iraqi Companies Law regulates the process for liquidation of legal entities.

Source: Iraq Investment Climate Statement of 2015, "Dispute Settlement, Bankruptcy," p. 9, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

25. Can foreign investors enjoy benefits under international bilateral and/or multilateral agreements? If so, which international agreements are the most important for foreign investment?

Foreign investors will benefit from Iraq's international agreements and current accession attempts related to the promotion and protection of investments. Iraq is currently negotiating many bilateral and multilateral agreements with the Arab League and other international organizations related to the promotion and protection of investment.

See Section III of this Legal Guide.

Source: Investor Guide 2015, "Iraq's Bilateral and Multilateral

الصادر بيان من اناخ للثمة ارفي ال عراق لسنة 2015، "تسوية النزاع" صفحة 9-10، على الرابط: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>

24. هل يوجد لدى للعراق نظام قانوني ار وا أو إعادة هيكلة؟

ي جوزل للمدين العراقي، بموجب القانون العراقي، بشهارة، كماي جوزل لظن العراقي أري طلب تصفية الدين، بضافة الى ان قانون لشركات العراقي نظم أحكام التصفية اص المبرهية الوهمس قموه.

الصادر بيان من اناخ للثمة ارفي ال عراق لسنة 2015، "تسوية النزاع" صفحة 9، على الرابط: <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>

25. هل يمكن للمستثمرين اجناب اني تمتع وليمزا في ظل فلتيات ثلثي لملوية و/أو متعددة اطراف؟ إذا كان امر كذلك، ما هي فلتيات لملوية ثلثي لسبة مال

يفتيد المستثمرون انب متفليات ال عراق الدولية والمساخي ال لملوية فلتيات التسل بترهج وحلية للثمة ارات. توافواض ال عراق حلياً على العي من فلتيات الثلثي فلتيات متعددة اف مع جامعة الدول العربية وفيظم اتدولية أخرى تتعل بترهج وحلية للثمة ارات.

أنظر قسم 3 من الملحق.

الصادر دليل للثمة ارات 2015 متفليات ال عراق الثلثي و متعددة اف "صفحة 20، على

الربط:
http://investpromo.gov.iq/nic_flash/invest_guide/english.stors

**شروط التشغيل والهيئة الصحية ولدعم لقدم
لعمالت جاري**

26. هل توجد هناك أي شروط أوقى يود أو متطلبات تتغلب عليها و/أو أولئك الذين؟ ما هي معدت رسوم لكمارك؟

قبلون التعديفة الكمالية رقم 22 لسنة 2010،
 لامعدل، ينظم نسبة رسوم للكمارك للمروضة لغوى
 الصرعا للمستوردة لغوى جداول التعديفة الكمالية
 ولا جدول الزراعى. بتتوارواح لاررسوم الكمالية ما
 بين 5 الى المائة 40 فيال طاة.

المصدر: المادة 33 من قانون الموازنة الفيدرالية لعام 2015، تم تخفيض قانون التعويضات الأمريكي رقم 22 لسنة 2010، المعدل.

م 50 : انك عي لشان لي قنولن لثتمار رقم 50
لسنة 2015 قد وسع من زاي اعضاء الكمبرية
 للمواد المستوردة للشروع لثتمار ومدد من
 فترات اعضاء الكمبري.

27. ما هو معدل الضريبة (موقع لائحة لهنريّة مار)

تُهي موقع الهيئة الوطنية للتتمتع:
المستثمرون الذين حصلوا على إجازة استثمار
بإلغاء من الضرائب لمدة 10 سنوات من تاريخ
النشغال للتجارة ليلا مشروع ضريبة
إلغاء الضريبة سيستمر المستثمرون في إتاحة
من المعدل الخفض لضريبة الشركات في العراق
والذي يزيد عن 15 في المائة، وهو من أكثر
المعدلات الفسرية على مستوى المنطقة والعالم.

معدل ضرب مضرب قبلت قدره 5 في الـ 10 مضرب على
الدخل الذي يسبب لشرركات العراقية ولية. و
نفس مضرب أي مضرب في الدخل التخرق للجهات

taxes are imposed on verified income derived from foreign government sources, international organizations or non-governmental organizations.

Personal income tax rates in Iraq are:

- 3% below Iraqi Dinar (IQD) 250,000
- 5% above IQD 250,000
- 10% above IQD 500,000-IQD 1,000,000
- 15% above IQD 1,000,000

28. Does Iraq monitor product quality and food hygiene standards?

Yes. The Central Organization for Standardization and Quality Control (COSQC), a government agency under the Ministry of Planning and in coordination with the Ministry of Health, carries out inspections for product quality and food hygiene. In addition, the Ministry of the Environment conducts radioactive testing.

These procedures are undertaken at food processing and storage facilities and at ports of entry. The COSQC inspects local and imported goods to ensure they meet health, safety and quality standards.

Furthermore, the Iraqi Council of Representatives passed the Consumer Protection Act in 2010. Iraq is a member of the ISO.

See "Iraq's Central Organization for Standardization and Quality Control," available at <http://www.cosqc.gov.iq>.

29. Can foreign workers be hired for investment projects? If so, is there a preference given to Iraqi workers or a minimum required number of Iraqi workers?

الحكومة العراقية والهيئات الحكومية والهيئات القطاعية والهيئات الخيرية.

أما بالنسبة لضرائب الدخل فهي فلرأفتحجب غنى
نالحو التلاي:

هيالجهة غنى للدخل أقل من 250 ألف دينار عراقي
هيالجهة غنى للدخل أعلى من 250 ألف دينار عراقي
10 ألف دينار غنى للدخل من 500 ألف دينار عراقي إلى
مليون دينار
15 ألف دينار غنى للدخل في مبالغ أوز مليون دينار عراقي

28. هل يراقب العراق معايير جودة المنتجات مادة لمولغذائي من لائح قياسي؟

نعم. يقوم الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة
النوعية، وهي مؤسسة حكومية تتبع وزارة
التخطيط، وبالتنسيق مع وزارة الصحة بعمليات
تفتيش لكافة المنتجات من نوعية مادة المواد الغذائية من
الإنجما للصحة فضلاً إلى دور وزارة البيئة في
إجراء الفحوصات الاعيانية.

تتبع عمليات التفتيش غنى
الطعام في مولى ورقاط للدخول إلى العراق. كما
تفتش الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية
الصناعة المحلية والمستوردة لكافة المنتجات من
المعالجة بطريقة مملوغة.

بمضفلة إلى ذلك قرر مجلس النواب العراقي قبل
حجبة المبتدئ سنة 2010. ولعراق عضوفي
الهيئات الحكومية لملح.

أنظر "موقع الجهاز المركزي للتقييس
السيطرة" النوعية

<http://www.cosqc.gov.iq>.

29. هل يمكن توظيف عمال أجانب لمشروعات تثمار؟ وإذا كان كذلك، هل هناك تفضيل لعمال العراقيين أو لعدد مطلوب من لعمال العراقيين؟

نعم، يمكن توظيف العمال ان لمشايع
لثمار عند الاحاج قعد اعطاي لمل عمل
العرافين.

لكن إذا مُنحت إجازة ليقيم ار لشروع فبند أن يكون 50 في المائة على من عم الالمشروع من المواطنين العراقيين، وذلك حسب نظام لقيم الالمشروع رقم لسنة 2009.

أُظهِرَ "التحليلات التوظيفية" والعملة "الجزء
الخامس من القسم رقم 3 ع في الشروط
للتحليلات بالاضحات القيدمة للمبتدئين من
حيث إدارة القوة والعملة.

30. ما هو متوسط معدل اجر لـ ١٥ نوي ولحد لـ ١٥
جور للقيمة لعامة لمطحة؟

تموس ط ١ اليوم في قطاع البناء والتشييد
سبيل المثال (2013):

ماهرة IOD 63,733

شبه ماهرة IOD 32,533

غیر ماهرہ	IQD 24,800
-----------	------------

مركز
 العمل ومات
 ال جهاز ال مركزي
 بوزارة
 وتكول وحي
 التخطيط
 www.cosit.gov.iq/en

الحد الأدنى لعملي غير المدفوع في القطاع الخاص
250 ألف دينار عراقي شهرياً. (منذت موفى و لى و
2015).

32. هل توجد أنظم قى فاي عفاي ةم عينة ل عمال لم عفاي و اجنب، مثل لم عاشات و اصاح ةل لم عفاي عفاي لى ة و عفاي ال لى لى ب؟

توجد قوالبين تنظم هذه الاحداث كلون العمل رقم 37 لسنة 2015 ، وكلون الضمان العام رقم 39 لسنة 1971 ، القوالبين والظمة العمل بتمتوظف العمل لنية في العراق، بصفة لايتفاديات الدول التي صا اذ العراق

labor. Before launching any activities, companies must deposit the equivalent of three months' worth of social security payments for each of its employees with the Retirement and Social Security Department under the Ministry of Labor and Social Affairs.

Source: Investor Guide 2015, "Worker's Retirement and Social Pension Organization," p. 34, (and subsequently updated versions of Investor Guide).

33. Does Iraq have specific environmental requirements (e.g., disposal, pollution controls)?

Yes. The Environmental Protection and Improvement Law No. 27 of 2009 sets forth specific environmental requirements, including the preparation and submission of an environmental impact assessment for every project. The purpose of such a study is to eliminate and treat current and any possible future damage, as well as to safeguard public health, natural resources, biodiversity, cultural, and natural heritage and prohibit all activities that contribute to environmental pollution.

See "Environmental, Safety and Cultural Requirements" in Section III of this Legal Guide.

34. Does Iraq have a stock exchange or equity market available to investors?

Yes. The Iraqi Stock Exchange (ISX) has been operating since 2004 through the Iraqi Stock Exchange in Baghdad. National Investment Law allows foreign investors to buy and sell shares and other securities listed on the ISX.

Source: Investor Guide 2015, "Investment in the Iraqi Stock Exchange," p. 30 (and subsequently

تجدي اليها. وتجد للشركات قبل البدء بمزاولة أنشطة أن تدفع حياض اويث تش مور من اسبق طاعات اجور الضمان كماعي لكل العام لين ليه ا لى قس م للثقاع والضم ان كماعي في وزارة عمل الى شوؤن كماعية.

الصدر: دليل المستثمر 2015، "قسم للثقاع والضمان كماعي صفحة 34.

33. هل يوجد لدى لاءراق متطلبات بيئية معينة للهياات والسريطرة على لتلوث، لاءخ؟

نعم. قلاون حلي فتوح سين البيئية رقم 27 لسنة 2009 يحدد متطلبات البيئية محددة، يطل ب اجراء درلة لتقيم البيئية لكل مشروع، ت هدف الى ازالة ومعالجة الضرر الموجه ونفيها والذي يطرء عليها والاضاظ تجدي الصرح الاعامة والمو ارد الطبيعى والتنوع الجيى الوترات الثقلي والطبيعى بضاافة الى حظركافة الاشطة التي تسبب لتلوث البيئية.

الظر للطل بات البيئية قوا مان ثلث افية" لاء جزء لاء خامس من القسم رقم 3).

34. هل لدى لاءراق بورصة اوراق لهية اوسوق متاح قملل لتشوين؟

نعم بورصة اللمية لاءراقى قتع عمل منذ عام 2004 من ل سوق لاءراق اللمية قبي ب غدادى سى م قلاون للثم ا ر لى رقم 3 لسنة 2006 ، للستشدين انب بتداول اهم الى س رن دات الم درج قلا بورصة.

الصدر: دليل المستثمر 2015 "للتهم ارفي بورص اللمية لاءراقى" صفحة 30.

updated versions of Investor Guide).

35. Can foreign investors access local credit and financing?

Yes. Iraq's banking system is growing and consists of forty-nine banks, many of which can, for instance, transfer money electronically.

Source: Investor Guide 2015, "Iraq's banking system and currency," p. 23-26 (and subsequently updated versions of Investor Guide).

36. Does Iraq have any seaports? If so, what kind of cargo can they handle?

Yes. Iraq currently has two international seaports:

1. Khor Al Zubair,
2. Umm Qasr.

The port of Umm Qasr is Iraq's largest and only deep-water port. It handles liquid and dry bulk, general cargo and containers.

37. What is the quality of the telecommunications services, such as Internet and telephone?

Iraq has an extensive telecommunications network with as many as six service providers offering Internet and telephone services. Mobile-cellular subscriptions in Iraq reached 96.1 per 100 inhabitants in 2013, according to the International Telecommunication Union.

Source: Investor Guide 2015, *Communication Networks*, p. 46, (and subsequently updated versions of Investor Guide) for a full list of telecommunications service providers and their websites.

38. Which governmental agencies

35. هل يمكن للمستثمرين الاجانب الحصول على قروض وتمويل محلي؟

نعم. النظام المصرفي العراقي يتكون من 49 مصرفاً بحيث يمكن لعدد كبير من هذه المصارف تحويل الأموال إلكترونياً.

المصدر: دليل المستثمر 2015 "النظام المصرفي والعمل في العراق" الصفحات 23-26 للحصول على المزيد من التفاصيل.

36. هل للعراق موانئ بحرية؟ إذا كان الأمر كذلك، ما ونوع البضائع التي يمكنها التعامل معها؟

نعم. العراق لديه خليجاً ميناءان دوليان:

1. خور الزبير
2. أم قصر

ميناء أم قصر هو أكبر موانئ العراق وميناء المياه العذبة الوحيد. يستوعب البضائع السائبة والحاويات التي شحنات عامة والحاويات.

37. ما هي نوعية خدمات اتصالات الهاتف والإنترنت؟

العراق لديه شبكة اتصالات لاسلكية لينة، بما في ذلك شركات اتصالات تقدم خدمات اتصالات بالهاتف. ووصلت اشتراكات خدمات الهاتف المحمول في العراق حوالي 96.1 في المائة من السكان في عام 2013، وذلك حسب إحصائيات الاتحاد الدولي للاتصالات لاسلكية.

المصدر: دليل المستثمر 2015 "شركات اتصالات" 46 للحصول على قائمة كاملة لكل لشركات التي تقدم خدمات اتصالات لاسلكية لينة وموقعها على الإنترنت.

38. ما هي الجهة الحكومية التي تسهل الحصول

facilitate access to public utilities, such as power, water supply, and transportation needed for projects?

The Ministry of Electricity, the Ministry of Industry and Minerals, the Ministry of Municipalities and Public Works, the Ministry of Transport and the NIC, facilitate access to these services.

على خدمات لمرفق لعمامة، مثل الكهرباء
ولم ياه منشآت للنقل ول
لمشروع اتمار؟

وزارة الكهرباء ووزارتي صناعة والمعادن ووزارة
الطبيات واغال العمامة . ووزارة النقل والقلدة
الواح دقيل بئة الوطني قتمار كل مكس اعنفي
تسيلي للاحصول على ختمات لكالم وفق.

Article 1/ Twelve of the amendment defines the developer as:

“every natural or legal person that obtains a permit to enter into strategic investment projects in the sectors of urban housing, investment zones, or any other development-related sector that is outside the basic schematic design recommended by the NIC, and is approved by the Council of Ministers.”

Article 1/ Thirteen then states that the secondary developer is *“every natural or legal person to whom is transferred ownership of part of an investment project, for the purpose of developing it within major housing investments, investment zones, or any other sector recommended by the NIC, that is approved by the Council of Ministers in accordance with the basic schematic design of the project.”*

The addition of these concepts is significant because they have been established by virtue of practical need for large-scale projects. This includes housing, where it is not possible for one developer or investor alone to carry out operations but requires assigning parts of the project to other developers, in order to finish them within the timetable established for the completion of the project.

Second: Establishing a new set of criteria regarding an allowance for the purpose of obtaining the land and property necessary on which to build investment projects—according to the type and location of the project—through Article 5 of the amendment. This provides for deleting the text of Article 9/Six of the above the National Investment Law, to be replaced with the following article:

“Facilitate obtaining the necessary property to build projects in the manner specified by

أشخاص طبيعي أو مقنوني حصل على إجازة استثمار للمشايخ لتزويج في قطاعي بناء المدن السكنية والمناطق الاستثمارية أو أي قطاعين موي آخرتين خارج التصريم أو قننترحه الهيئة يوافق عليها مجلس الوزراء).

في حين أن المادة الثالثة عشر نصت على أن المطور لتلوي هو الشخص الطبيعي أو مقنوني يتقوّل إلى هذه الهيئة جزء من المشروع وتتم اري لغرض تطهيره ضمن مشايخ المدن السكنية والمناطق الاستثمارية أو أي قطاع آخر قننترحه الهيئة يوافق عليها مجلس الوزراء وفقاً للشروع).

ان لنفلة هذه الفهماءيم مهمة ناهضروضتبحكم لاجة العلملي قلبعض المشايخ الضخمة لمشايخ لركان حيث يلمن لمطور أو مستثمر واحد لي امل عمل لوحده ولما يحتاج لى إلة أجزاء من المشروع لى مطوين آخرين بغبة كملها ضمن لاجدول الزمنى المجد المشروع.

ثاني: وضع معيار جديد في ما يتعلق بديل لغرض لوصول على ارضي والعقارات امة نشاء المشايخ لتتبادلية عليها وحسب نوع ولكان المشروع وذلك من لنص المادة 5 من التامع التي نصت على حذف نص المادة 9 سلسا من القانون على انتحل المادة لية حلها:

يسى لالوصول على العقارات امة للمشايخ لى كل الذي حده ال به قبلتسريق مع لاجهات ذات الة

the NIC in coordination with the agencies concerned, as follows:

- بإبدل لم يشأ أي على سألني أفت يبق عرض من التمهيم

- عبدون بدليل المشايخ على سر العتيق خارج
 النعميم في أن تكتب فيمة
 ارض من فيمة الوحدة السر العتيق الصباغة
 للمواطن.

بجایدل بقی المشطوع غی رال ساعفیة.

ثالثاً: شمول المستثمرين انبال قروض الهيمنة لدى جلب المستثمرين العراقيين وثق من لنصل المادة 5 من الترخيص التي نصت على حذف البن ٩ من المادة 9 واستوب للممن ص جديدي فقد كان لنصل سرب لمل ادق شمل المستثمرين العراقيين فقط ويثنى انب من مصل افة لدى ان لنصل المعدل اجديدي قد وضع الية محددة للهيئة لاحصول على القروض ، حيث نصت المادة ال جديدة على:

تشجيع المستثمرين العراقيين واجلب بالمشراكة مع العراقيين من لوفيفر قروضتوسات المالية للمم بالتسييق مع وزارة المالية وللمؤسسات المالية اى فوى ان يراعى انجاز المستثمر من نسبة 25% من المشروع وضمن ان تبدأ المشروع وتحدد نسب قئدة ييسر قبل نسبة للمشايخ السلطنة لولم يحدد النائي فوى ان يراعى استخدام عدى عالمة عراقى قئتاب و حجم القرض).

رابعاً: من أبرز أوجه تلك عتق القلوع الجديدة هو ما جاءته المادة 6 من القانون التي ألغت نص المادة 10 من القانون الخاص بقتل الكندي والعراقي رضي المخصصة للمشاريع العنصرية على ما استبدلتها بنص جديد يحمل رقم المادة فتهاتم من ما فتح

Iraqi ownership of land allotted for building investment projects, and replacing it with a new provision with the same article number, whereby it grants Iraqi and foreign investors equal rights to own land for the purpose of building housing projects, as well as the right of both Iraqi and foreign investors to own land allotted for industrial projects that belongs to the State or public sector. This means that the new amendment has broadened the scope of sectors in which Iraqi and foreign investors are allowed ownership. While previously restricted to housing projects, the National Investment Law now allows industrial projects. This is a major development and significant change brought about in the new amendment, as provided for in Article 10/Second/A of the new article, which states:

“Iraqi or foreign investors have the right to lease real estate, or lease-to-develop real estate from the State or both the private and mixed sectors, for the purpose of establishing investment projects for periods not to exceed (50) fifty years subject to renewal with the approval of the commission that issued the investment license and the related agency, after taking into account the nature of the project and its economic feasibility, with the exception of built industrial projects in industrial cities owned by installments in accordance with the instructions.”

Fifth: The updated Article 10 also grants further concessions to investors/developers in these types of projects. In addition to the right to acquire land for investors or developers, the latter can now transfer ownership of part of the investment project to a secondary investor/developer in order to complete the project, on condition that the

المستثمر العراقي يلقى حد سواء حق ملك الارض لغرض اقامة المشاريع كالمصلحة الى (اي المستثمر العراقي او اجنبي) في ملك الارض المخصص للمشاريع التي تفتقر الى الامن المطلق للمشاريع والاعتماد على الدولة والقطاع العام ، وهذا يعني ان المستثمر العراقي قد توسع من دائرة القطاع المملوكة في جوارز للمستثمر العراقي اقليمي للمصلحة في ان كلت من ضرورة في مشاريع كان لمصالح تشمل المشاريع في المناطق ايضا وذلك لتطوير وتغيير نوعي جاعبه التي على الاجدي. وهذا خلاصتها المادة 10/أ من نص المادة الجديدة يقولها:

للمستثمر العراقي أو اجنبي حق ابتداء مشاريع العقارات أو المساحات من الدولة أو من القطاعين الخاص والمختلط لغرض إقامة مشاريع استثمارية على المدة (50) خمسين سنة قابلة للتجديد بموافقة الجهة المختصة والحكومة ذات الصلة مراعاة طبيعة المشروع ولا جدوى تصاريح هذه الاستثمارات للمشاريع للمشاريع التي لا يمكن استثمارها في مشاريع استثمارية أخرى بموجب بديل وحسب بطلب على مات(“).

خامساً: كما أن المادة 10 الجديدة قد منحت المستثمر المطور بخصائص إضافية لهذا النوع من المشاريع. فبالإضافة إلى حق المستثمر أو المطور في الحصول على أرض فقد أصبح بإمكان المستثمر أو المطور نقل الملكية جزء من مشروع استثماري إلى مستثمر/مطور ثانوي لغرض إكمال المشروع، شريطة أن يكون المستثمر أو المطور الأصلي قد أكمل 40% من

investor or developer has already completed 40% of the project. The above appears in Item Two/E, F of this article, which states:

“E. Developers are allowed to transfer ownership of part of an investment project—after having completed 40% of the project—to a secondary developer, with approval from the Commission granting the permit. However, secondary developers may not transfer ownership of an investment project until after the project is fully completed.

F. Secondary developers may partake in the advantages of this Law, and are subject to the responsibilities thereof, from the date of acquiring an investment permit for the part of the project that is transferred to them.”

Sixth: The new Article 10 also places specific responsibilities on government agencies to provide land for investment projects according to a map that is updated annually. In the event their decisions/actions do not conform to this map, the Council of Ministers may transfer ownership of that land without allowance to the NIC, which will then take over its allocation for investment projects. This is set forth in Paragraph Four of Article 10, amended, which states:

“A. The ministries and agencies not connected with the Ministry of and townships in a province are responsible for providing the appropriate real estate on which investment projects may be built, and for advising the NIC of their identifying numbers, surface area, ownership, category and use, through creation of a map that is updated annually.

المشروع، وهذا ما جاء به اللينثالي/أز، ح من هذه المادة،
يجب جاء في هـ ا:

“ زل لمطور نقل ملكية جزء من المشروع لتتداري
بعد انجاز نسبة 40% من المشروع لى المطور
الثلوي وبمفقة الهيئة ملحة ا ، ويجوز
للمطور الثلوي نقل ملكية المشروع لتتداري ا
بع انجاز كامل المشروع .

ح - يتنوع المطور الثلوي بمزيا هذال قلوب في خضع
تزامه من تاريخ حصوله على اذارة استثمار
الجزء اللى يقول اليه من المشروع “.

س ا د س: ان المادة 10 الجديدة لى ا ق د وضعت التزامات
محددة على علق لاجهات الختوي ق ي ق ي ر ارضي
للمشاي ع لتتداري وفق الار ط ق ت ح د ث س ر ق ي ا ه ي ط لة
عدم التزامه لتلك الار ط ق ا ل م ج ل س لوزراء نقل ملكية
تلك ارضي بدون بدل لى الهيئة الوطنية لتتدار
الوت ي تتل ب دورات خريص ه ل لمشار ي ع لتتداري
وهذا مان ص ت ع ليه الفقرة ر ب ع ا من المادة 10 المعدلة
ب ن ص ه ا:

“أبتلتزم الوزارات ولا جهات غير المتبطة بوزارة
واللى انتفى الحافظ ق ي ق ي ر الع ق ا ر ا ت الص ل ا حة
المشاي ع لتتداري ع ليه ا و ا الهيئة الوطنية
تتدار ب ا ق ا م ه ا و م س ا ح ه ا و ع ا ي ت ه ا و ح س ه ا
وليت خ د ا م ه ا من خ ل ا ع د ا د ا ر ط ق ت ح د ث س ر ق ي ا .

B. In the event an agency owning such real estate fails to carry out the responsibilities appearing in Paragraph “A,” of this Item within 60 days of the date requested to do so by the NIC, the Council of Ministers may transfer ownership of the land to the NIC, without allowance, and the NIC will then take over allocating it for investment projects.”

Moreover, local authorities are responsible for delivering infrastructure services to the boundary of the project’s land, as provided for in Paragraph “F” of the new Article 10, which states: “Local authorities are responsible for delivering external infrastructure services to the boundaries of investment projects.”

Seventh: Further to the above, in the text of the new Article 10, the contradiction that arose therein between application of the regulations on foreign and Iraqi investors becoming owners of land under the National Investment Law, and between other laws that might contain regulations that openly or implicitly contradict the procedures followed to allocate land under the National Investment Law. As a result, this has removed a significant burden that made the smooth allocation of land to investors difficult or impossible. The new Article 10/Fifth states that:

“Real estate that is allocated for building investment projects thereon is excluded from regulations under the following laws and resolutions:”

- A. *Sale and Lease of State Funds Law 21 (2013), which outlines the values at which a sale and lease are to be adjudged, according to the system put in place ad hoc.*

بغفي حلة عدم التزام لاجهات الملك القاعق اراتتقنيذ ما
ورفي الفقرة (أ) من هذاليند ل مدة 60(يوما من
تاري خطل باليهة الوطني تقم بولم جلس الوزراء نقل
ملكية ارض ليل يه قبدون بدل وتبلي الى اليه قت خريص ها
لعلش اري ع بلثم ارية”.

كـم ان لسل طات الـجـلـيـة تـلـتـزـم بـلـيـص الـخـدـمـات الـبـيـة
الـتـبـيـة لـى حـدود ارض المـشـروع وهـذا مـن صـرت عـلـيـه
الفـقـرة ح من المـادـة 10 الـجـيـد لـتـي جـاء فـي هـا تـلـتـزـم
لـسل طات الـجـلـيـة بـلـيـص الـخـدـمـات الـبـيـة لـا خـارـجـة
لـى حـدود لـش اري ع بلثم ارية .)

سـلـبـعـا: حـلـافـة لـم اتـقـد مـن النـص الـجـيـد لـمـادـة 10 قـد
اـزال الـتـعـارض الـذي كـان يـحـصـل بـيـن تـطـيـق كـام
لـا خـص قـتـم لـيـك ارض لـم يـتـمـيـن انـب والـعـراقـيـين
وفـق لـقـولـون لـثـمـار بـيـن الـقـولـيـن ارض لـتـي قـد
تـتـصـمـن الحـكـام اتـتـعـارض صـرا حـة او ضـمـن ا مـعـيـة
الـلـيـعـتـمـيـن خـصـيـص ارض يـفـي قـلـون لـثـمـار ، ومن
تـفـقـد تـم اـزالـة عـلـقـيـك بـيـر كـان يـحـول دويـت خـصـيـص
ارض يـلـم يـتـمـيـن بـيـن بـشـكـل سـلـس ، مـيـثـن صـرت المـادـة
10/خـلـمـس الـجـيـدة عـلـى ان:

“ تـسـيـثـن الـعـقـار الـتـي تـيـتـخـص صـر قـم ش اري ع اسـتـثمـا رية
عـلـيـه هـا مـن ا حـكـم الـمـقـنـن الـي قـرـار اتـبـيـة”:

- أ - قـلـون بـيـع و اري ع اـر اـمـوال الـدولـة رقم 21(2013)
لـسـنـة 2013 و تـحـد د اـسـس اـحـس ا بـبـد ت الـيـع
يـلـجـا ر وفـق ن ظـا حـيـص و ل هـذا ل غـرض .

ب - قتلون إي جار أرضي اح الزراعي
الشركات الزراعية وفلاد رقم (35 لسنة
1983 و قتلون اع ادق تظلي لم لكية الزراعي رقم
(42 لسنة 1987 و قتلون تلجير أرضي
الزراعي - عالم بصل ل خ رقم (79 لسنة 1985 .

ج - قلوب التلمذ (الهن اع ي رقم) 20 لسنة
1998 في شان اعطاء التلمذ طريق طعة اض
المخصص قل بم موجب إلزامه .

د - لقيرة بدياً (من قرار مجلس قيادة الثورة
المنحل) (رقم 850) في 5/7/1979 المعدل
بقرار رقم 940 في 21/12/1987.

م - قرارات مجلس قيادة الثورة الإسلامية
الرقم (581 في 1981/5/5 و) 1187
في 1982/9/18 و) 222 (في 1977/2/26 و)
165 في 1994/1/1.

Eighth: The new amendment introduces new provisions that incorporate many privileges into the current ones regarding tax, Customs and other exemptions that grant Iraqi and foreign investors:

ثامن: جاء لك عيلى لاجدي بديص و ص جي وفضل افت البشير
من بدي ازاات لى البص و صرا لى علم فيم لي علق
الضريبة والكمالية وغيره التي تضح المبتكرين
العراقين وانب و لوى النحوي :

1 بتعريض افعاءات من الضرر طيب ولا يس و هب ال ماده 9 من
لك عيل قد ال غت نص الميند او من الماده 15 من
القولين لي حل له ا :

أ. “ او يتمتع المشروع بالحصول على اجازة
للقسمار من الهيئة من الضرائب
لارسوم لمدة 10(عشر سنوات من تاريخ بدء
التشغيل للتجارة لكل مرحلة من مراحل إنشاء
المشروع يشمل اقتناء من لارسوم الكمالية
مع مراعاة البنين) او وثقياً (من الامادة
17) من القانون .

Items of Article 17 of the Law.

- B. *Exemption of housing investment projects from screening and real estate registration fees, including fees for the conveyance of housing units to citizens (legal fees)."*

Noteworthy in Paragraph A of this article is that it establishes the period of exemption from taxes and fees at 10 years from the date on which commercial operations commence, and for each stage of construction in the project, *i.e.*, some large-scale projects cannot be finished in one stage but require multiples stages for completion. Thus, the new text deals with this problem by allocating a specific period of exemption for each stage of completing the project. Likewise, Paragraph B of the same article expands the concept of exemptions granted to investors to include screening and real estate registration fees, which had previously created disagreements between investors and the other agencies due to the absence of a clear provision on those fees.

2. The new amendment to the National Investment Law has broadened the scope of Customs exemptions granted to fixed assets imported for investment projects. After the period during which fixed assets could be exempt from Customs fees had been three years from the date of acquiring the investment license, it is now unlimited and extends throughout the period of implementing the project and all its stages. This is pursuant to Article 10 of the amendment, under which the First Item of Article 17 of the Law is cancelled and replaced with the following:

"Fixed assets imported for the purpose

ب. إعفاء المشروع لتكديس الوحدات السكنية من رسوم فلتراز ورسوم التسجيل العقاري ووضفها رسوم نقل الوحدات السكنية للمواطنين (رسوم المعنوية)".

والذي يعني الفقرة أ) من هذه المادة أنه جعلت مدة إعفاء من الضرائب والرسوم لـ 10 سنوات تقريبا بدء المشروع لتكديس أراضي في كل مرحلة من مراحل البناء للمشروع. إذ أن من الصعب على المشرع أن يحدد في كل مرحلة واحدة وقت إعفاء من مراحل البناء، فبالإضافة إلى ذلك، وعلى أساس أن كل مرحلة من مراحل المشروع تحتاج إلى إعفاء خاصة به، كما أن الفقرة ب من المادة تنص على أن رسوم التسجيل العقاري يجب أن تكون من رسوم المصنف على المبنى المستثمر من جهة ولإجراءات ذات القدر عدم وجود نص صريح بخصوص هلي حينه.

2. وسع التكديس الجدي للوحدات من نظرية إعفاءات الكمالية الممنوحة للوحدات المستوردة لحساب المشرع لتكديس أراضي عن طريق إعفاء من الرسوم الكمالية هي سنوات من تاريخ طرح أصول على الاستثمار في المدة ان غير محددة وتمتد طوال فترة تنفيذ المشروع لإضافة مرحلة، وهذا ما نصت عليه المادة 10 من القانون الوتيت بموجبه إلغاء النص القديم من المادة 17 من القانون ليحل محله نصي:

“ إعفاء الوحدوات المستوردة غراض المشروع

of investment projects are exempt from taxes and Customs fees, provided they are brought into Iraq during the phases of project construction and/or before the commencement of commercial operations at each and every stage, in accordance with the basic design of the project and its time period for implementation.”

3. The amendment introduces new concepts on exemptions, and purposes not previously included, as set forth in Paragraph “Fifth,” which has been added to Article 17 of the Law as follows:

A. Primary materials imported for the commercial operations of projects are exempt from taxes and Customs fees, and also those material used to manufacture items listed on food ration cards, pharmaceuticals, and construction materials (with the exception of primary materials that are available and produced in Iraq), on condition that they are environment-friendly.

B. With the exception of that listed in Paragraph “A” of this item, primary materials imported for the commercial operations of projects are exempt from taxes and Customs fees according to the percentage of local products used to manufacture products, in accordance with guidelines established by the NIC, in coordination with agencies for the concerned sectors.

In other words, the new amendment broadens the scope of exemptions from taxes and Customs fees. While they previously covered only fixed assets used to construct project facilities, these exemptions now

تتضمن من الضرائب والرسوم الكمالية التي ادخلها الى العراق لمرحلة انشاء المشروع وقبل البدء بالمشغل التجاري لكل مرحلة من المراحل ووفقا للشروط والمدة الزمنية لتشيده.”

3. ادخل التعديل فماهيم جديدة ضرائب وغراض لم ينص عليها سابقا وهذا ما جاء تبعا لفقرة خمس التي تمت دمجها في المادة 17 من القانون السابق جاء في ما:

أ. ائفاء المواد لية المستوردة غراض المشغل التجاري للمشروع من الضرائب لرسوم الكمالية والداخلية في تصريف مواد مفردات لبطاقة التموينية (واية و نشيطه) بلبثاء المواد لية التفره والاحتاج في العرق (شروط ان تكون صديق للبيئة).

ب. باستثناء ما ورفي الفقرة أ) من هذالين صغى المواد لية المستوردة غراض المشغل التجاري للمشروع من الضرائب والرسوم الكمالية فوق النسب مامه ل مواد الحاي في تصريف المحتاج لى أنت حدبض ولبطتضها الية الوطنية يتم اربالتيق مع الحاجات القاطية.”

وهذا يعني ان التعديل اجدى دقوس من نظير من الضرائب لرسوم الكمالية، فعد ان كانت سابقا تشمل فقط الموجودات التي ستعمل في اقامة منشآت المشروع، أصبحت تشمل ل مواد لى لتي ستخدم في المشروع بعد بدء المشغل التجاري غراض الفصوص علي هافي التعديل واستنادا لضوابط التي

include the primary materials used in projects after commercial operations commence, for the purposes set forth in the amendment and following the guidelines that the NIC will establish in the future, in coordination with the authorities involved.

Ninth: In addition to the privileges introduced by the new amendment, other amendments have added new privileges for the investors and augmented the existing ones through more precise language, including:

1. Article 11/Second of the amendment has added Item "Third" to the provisions of Article 19 of the Law, which states: *"after obtaining an investment license, investors are issued an investor identification card whereby investors are entitled to the privileges listed under the guidelines and provisions issued by the NIC and approved by the Council of Ministers."*
2. The new amendment reinforces concepts that support the legal status of investors and their investment projects, including Article 8 of the amendment, which provides for cancelling Item "Third" of Article 12 of the Law and replacing it with the following:
 - A. *Investment projects shall not be seized or nationalized, except through a fully legal ruling.*
 - B. *Ownership of investment projects shall only be revoked for the public good, fully or in part, and under just representation."*
3. The Law strengthened the investor's position vis-à-vis the various sectors against unexplained or arbitrary refusal to grant investment license to an

سيتضمن هذا الميثاق عدم سيطرة الحكومة ذاتية.

تاسعاً: بـجـل افـتـحـيـاـت الـتـي جـاء بـهـا الـقـاـنـون فـي انـفـاق
بعض النعمان اطلقت في ظل افتتبع بعض النعمان
الاجبي في الميثاقين او عززت لوائح في ملبه في اغات لغير
دقة في هذا:

1. مـا جـاء بـهـا الـمـادـة 11 الـثـانـيـا مـن الـقـاـنـون الـتـي خـلـفـت الـنـيـد
الـثـا لـي صـال مـادـة 19 مـن الـقـاـنـون الـتـي جـاء بـهـا (فـي ح
المـسـتـثـمـن بـعـد حـسـولـه فـي ا لـتـمـا رية هـويـة
خـصـة بـالـمـسـتـثـمـن يـتـمـنـع بـمـوجـهـا بـبـلـغـيـاـت تـنـظـم
تـبـعـلـيـمـات وـضـيـطـنـص دـرـهـا الـقـاـنـون الـوـطـنـي مـنـتـمـار
فـي صـادق عـلـيـهـا مـلـجـس لـو زراء).

2. اعـاد الـقـاـنـون الـجـدي الـنـظـا مـي فـي فـمـا هـي مـتـدـعـم الـوـضـع
الـقـاـنـون الـيـلـمـسـتـثـمـن وـمـشـرـوع الـتـمـار يـ فـي هـا نـص الـمـادـة
8 مـن الـقـاـنـون الـتـي نـصـرت فـي لـغـاء الـنـيـد بـالـثـا (مـن الـمـادـة
12 (مـن الـقـاـنـون الـيـلـحـل مـلـجـس مـنـي:

أ. عـدم الـحـصـانـة اوتـأ مـالـمـشـرـوع الـتـمـار ي
بـأسـتـثـناء مـيـا تـمـحـل لـقـبـض ائـيـيـا ت

ب. عـدم نـزـع مـلـكيـة المـشـرـوع الـتـمـار ي
لـلـفـيـحـلـهـا وـيـتـجـيـض عـادل).

3. عـزـز الـقـاـنـون مـن مـوقـف الـمـسـتـثـمـن أـمـام الـجـهـات الـقـطـاعـية
ذـلـك فـي حـلـة الـوـضـع غـيـر الـمـبـرـر او الـمـشـرـوع الـيـلـمـشـرـوع
لـتـمـار ي ذـلـك بـفـي حـ طـا رة الـقـبـض الـوا حـد قـي الـقـبـض
يـتـقـد مـ طلب لـي هـيـس الـقـبـض او مـلـجـس اـدـارـة
لـغـرض الـحـصـانـة اوتـأ مـالـمـشـرـوع الـيـلـحـل مـلـجـس مـنـي و مـا

investment project by giving the “One Stop Shop” of the NIC the power to submit a request to the NIC Chairman or its Board of Directors to grant an investment license in accordance with the law as outlined in Article 12/First of the amendment, which amended Item “Second” of Article 20 as follows: “B, after the period specified in paragraph “a” of Item “Second” above or in case of unexplained or arbitrary refusal by any sector, the One Stop Shop may submit a recommendation to the NIC Chairman or its Board of Directors as appropriate to grant an investment license in accordance to the Law.”

4. The National Investment Law has stressed the investor’s right to resort to national and international commercial arbitration to safeguard its rights if a dispute arises. This is evident in the provisions of Article 12 of the amendment that eliminated Article 27 of the Law, including all its paragraphs, and replaced it with a new article with more precise provisions on disputes arising from the National Investment Law and the jurisdiction of the Iraqi law over disputes. Article 27/First, as amended, states, “disputes arising from the implementation of this Law shall be subject to Iraqi law and the jurisdiction of Iraqi law. An agreement may be reached with the investor to resort to (national or international) commercial arbitration based on an agreement signed by the two parties according to which arbitration procedures, venue and the applicable law shall be specified.”
5. The provisions of the amendments cover existing and operating projects in both mixed and private sectors, through a request made by the management and with the approval of the NIC, without

ما جاء به المادة 12 / او من الترخيل، حيث نصت على
تخيل الترخيل / من المادة 20 ونفى النحوي
(بل للنفذ والواحد في حالة مرور المدة المشارة الى طلبه
() من الترخيل () أعه اوفي حالة الفرض غير
المسبب او الفرض الفرضي من قبل الاجهات القطاعية ان
تقدمت وصية له في اثناء اية الى رئيس الهيئة
المهنية او مجلس ادارة سحب البغية لصداره
فوق هذا القولون).

4 الى التخليد على اية المستثمر في الرجوع الى التخليد
التجاري الوطني والدولي لضمان حقوقه عن نشوء
، ومذم ان صرت عليه المادة 13 من الترخيل التي تضمنت
الغاء المادة 27 من القولون بفقرته المتعددة لتحل محلها
مادة جديدة بصري اغات كثر في تفصيلها على بل من ازاعات
الاشياء عن قولون الترخيل وهي الفرضاء العرفي في
المنازعات ، حيث نصت المادة 27 / أو الامعية في
يما في تخضع المنازعات لتلن لثة عن تطيق هذا القولون
الى القولون العرفي وهي الفرضاء العرفي ، فيجوز
تفاد مع المستثمر في الرجوع الى التخليد التجاري ()
الوطني او الدولي (وفق تفاد يبرهين الوطني يحدد
بموجب اجراءات التخليد ووجهه الى قولون لواجب التطيق

5. شملت احكام الترخيل مشاريع القطاع المتعلط والقطاع
لاخا صلا لقطاع اوالا لم تقوطلب من ادارته وموفقا لية
دون اشتر رجعي كم اشملت مشاريع على شركتيين القطاعين
العام ولا خا صلا لمقبي ذلك مشاريع القطاع العام المتعلد
في اهلها او اشترها او ناشطها مع القطاع لا خا صلا

retroactive effect. The amendments also cover partnerships between public and private sectors, including public sector projects that were contracted for rehabilitation, operation or construction with the private and mixed sectors before and after the implementation of this National Investment Law, provided that no taxes or fees due before its implementation shall be exempt.”

والمتعلق باحكام المل قبل ون قبل بي عدي اذ هنال قبل ون على ان
يتتبع لحي ذك انشاء من لي ضرورة بورس وممستحقه
عليه قبل فاده.

APPENDIX II

للمحق 2

A. IRAQI LEGISLATION RELEVANT TO THE INVESTMENT PROCESS

التشريعات العراقية ذات لبق عطي قمار

List of Iraqi Regulations issued in accordance to the National Investment Law No.13 2006 as amended

قائمة ببلظمة العراقية الصادرة بموجب قانون
تتنام ارقم 3 لسنة 2006 لام عدل

- Investment Regulation No. 2 for (2009)
- Regulation No. 3 for “Internal Regulation Investment Commissions in a Province not Integrated in a Region” (2009).
- Regulation No. 7 for the “Sale and Lease of Real Estate and Landed Property of the State and Public Sector Investment Purposes” (2010).
- Regulation No.4 of 2013 for “Internal Regulations for the National Investment Commission”

- نظام بتنام ارقم 2 لسنة 2009
- نظام ارقم 3 لسنة 2009، النظام الداخلي لبلظمة
بتنام ارقم 3 لسنة 2009، النظام الداخلي لبلظمة

- نظام ارقم 7 لسنة 2010، نظام بيع وايجار عقارات
واراضي الدولة والقطاع العام غراض بتنام ارقم
(لام عدل)

- نظام ارقم 4 لسنة 2013 للنظام الداخلي لتلشلي ت لبلظمة
الوطنية بتنام ارقم

List of Iraqi Legislation Relevant to Investment

التشريعات العراقية ذات لبق عطي قمار

Commercial Laws

- Bookkeeping Regulation No. 2 of 1985, as amended, required for income tax preparation.
- Depreciation Regulation No. 9 of 1994, which adopted historical value for fixed assets as a base for computing depreciation.
- Central Bank Law No. 56 of 2004
- Free Zones Commission Law No. 3 of 1998
- Income Tax Law No. 113 of 1982
- Customs Law No. 23 of 1984
- Companies Law No. 21 of 1997, as amended
- Public Companies Law No. 22 of 1997
- Reg. No. 5 (1989) Branches and Offices of Foreign Companies & Econ. Establishments

القوانين التجارية

- نظام ارقم 2 لسنة 1985، مسك كطلبات الت تجارية
غراض ضريبة الدخل (لام عدل)
- نظام ارقم 9 لسنة 1994، لال خط با
وقف الى لقطاع لال خاص ولال خط لال وان لال
ب طلي لال، قرار اللقي م لال لال لال
ال تلشلي لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
ال م لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
قانون ال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
1998
- قانون ضريبة الدخل ارقم 13 لسنة 1982
- قانون الكم ارك ارقم 23 لسنة 1984
- قانون لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
قانون لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
1997
- نظام افروع ولال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
تلشلي لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال لال
1989
- قانون بتنام ارقم 20 لسنة 1998

- Industrial Investment Law No. 20 of 1998
- Mineral Investment Law No. 91 of 1988
- Law of Private Investment in Crude Oil Refining No. 64 of 2007
- Commerce Act No. 30 of 1984
- Central Bank Law No. 64 of 1976, as amended, requiring written verification of financial viability to be issued through a bank that is accredited by the Central Bank.
- Banking Law No. 94 of 2004 regulates funding plans submitted by investors and loans investors intend to obtain from banks using the project's income, without land, as collateral

Labor Laws

- Labor Law No. 37 of 2015
- The Pension and Social Security Law No. 39 of 1971

Environmental and Antiquities Laws

- Ministry of Environment Law No. 37 of 2008
- Antiquities and Heritage Law No. 55 of 2002
- Ministry of Industry & Minerals Law No. 38 of 2011

Civil Laws

- Iraqi Civil Law No. 40 of 1951
- Iraqi Law of Civil Procedure No. 83 of 1969, referring to arbitration in Articles 251-276

Government and Protection Laws

- Government Debt Collection Law No. 56 of 1977
- Baghdad Municipality Law No. 16 of 1995
- Iraqi Products Protection Law No. 11 of 2010
- Antitrust & Competition Law No. 14 of 2010
- Trademark & Data Law No. 21 of 1957,

- قانون تنظيم المستثمر ارا ل عدن ي رقم 91 لسنة 1988
- قانون استثمار ارا ل اصر في تصفي و ا ل ف ط ل ا خ ا م ، رقم 44 لسنة 2007
- قانون تجارة رقم 30 لسنة 1984
- قانون البنك ا ل مركزي رقم 64 لسنة 1976 ، ا ل م ع ذ ل ، ا ل ذ ي ي ط ب ل ج ا ر ش ا د ا ت ل ق د رة ا ل م ل ية ع ن ط ر ي ق ج ر ف م م د م ن ا ل ب ن ك ا ل م ر ك ز ي .
- قانون ا ل ج ر ا ف رقم 94 لسنة 2004 ، ا ل ذ ي ي ح د د ل ل ت و ج ا ت ا ل خ ل ص ق ب خ ط ا ل ت م ه ي ل ا ل ق د مة م ن ا ل م س ت ث م ر ا ل ق ر و ط ا ل ت ي و ي ا ل م س ت ث م ر ل ا ح ص و ل ع ل ي ه ا م ن ا ل ج ر ا ف ل ب ل س ت خ د ا م د خ ل ا ل م ش ر و ع ، ع د ا ا ر ض ، ل ل م ن ا م

قوانين العمل

- قانون العمل رقم 37 لسنة 2015
- قانون التقاعد والضمان الاجتماعي رقم 39 لسنة 1971

القوانين البيئية و ا ر

- قانون وزارة البيئة رقم 37 لسنة 2008
- قانون نكار التراث رقم 55 لسنة 2002
- قانون وزارة ا ل م ن ا عة و ا ل م ع ا د ن رقم 38 لسنة 2011

القوانين المدنية

- القانون المدني ا ل ع ر ق ي رقم 40 لسنة 1951
- قانون ا ل م و ف ع ا ت ا ل م د ية رقم 83 لسنة 1969 ا ل ذ ي ي ن ص ع ل ي ا ل ت ل ع ي ف ي ا ل م و ا د 251 - 276

القوانين ا ل ا ل م و ية و ق و ا ن ا ل ا ح ط ا

- قانون ج ر ي ل ا ل ي و ن ا ل ا ل م و ية رقم 6 لسنة 1977
- قانون ا ح ل ق ب ع د ا د رقم 6 لسنة 1995
- قانون ا ح ط ا ل م ت ج ا ت ا ل ع ر ا ق ية رقم 1 لسنة 2010
- قانون ا ل م ف ل س اة م ن ع ن ك ا ر رقم 4 لسنة 2010
- قانون ا ل م ا ت و ا ل ل ي ل ا ل ت ج ا ر ية رقم 21 لسنة 1957 ، ا ل م ع ذ ل

- as amended
- Patents, Industrial Designs, Undisclosed Information, Integrated Circuits and Plant Variations Law No. 65 of 1970, as amended
- Anti-Money Laundering Law No. 93 of 2004

Note: This Legal Guide will be subject to continuous updates by the NIC in light of future legislative changes affecting investment and any applicable changes in the procedures used by administrative agencies to facilitate investment. The NIC would appreciate your comments, feedback, or questions in relation to further information on current and upcoming Iraqi laws and investment procedures.

Please Email for Updated Information:
Legal.dept@investpromo.gov.iq

- قانون براءات الاختراع والنموذجية الاختراعات
والعلامات التجارية والفصحح من هذا القانون
المعدلة رقم 65 لسنة 1970
- قانون مكافحة غسل الأموال رقم 93 لسنة
2004

ملاحظة: سيتم تحديث هذه الإرشادات القانونية باستمرار في ضوء التغييرات التشريعية ذات الصلة
بالتشريعات الاستثمارية أو التي يجري العمل عليها
لأننا نهدف إلى أن تكون هذه الإرشادات بمثابة
دليل عملي للمستثمرين أو المقيمين في العراق، أو
لحصولهم على المزيد من المعلومات عن القوانين العراقية
التي تتعلق بالاستثمار، عن طريق البريد الإلكتروني:

Legal.dept@investpromo.gov.iq

B. LIST OF RELEVANT INVESTMENT RESOURCES

“Iraq Investor Guide 2015,” IRAQ NATIONAL INVESTMENT COMMISSION, available at <http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>.

“Iraq Investment Map 2015,” IRAQ NATIONAL INVESTMENT COMMISSION, available at http://investpromo.gov.iq/nic_flash/refrence_materials/english%20investment%20Map2015.pdf.

“Iraq Investment Climate Statement of 2015,” U.S. DEPARTMENT OF STATE, available at <http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

قائمة بالموارد ذات الصلة في العراق

الدليل للمستثمرين في العراق 2015، اللجنة الوطنية
للتجارة، تتوفر في الموقع الإلكتروني:

<http://investpromo.gov.iq/wp-content/uploads/2015/06/english-invester-guide-.pdf>.

“خريطة استثمار العراق 2015”، اللجنة الوطنية
للتجارة، تتوفر في الموقع الإلكتروني:

http://investpromo.gov.iq/nic_flash/refrence_materials/english%20investment%20Map2015.pdf.

بإعلان مناخ الاستثمار في العراق لسنة 2015، وزارة
الخارجية الأمريكية، تتوفر في الموقع الإلكتروني:

<http://www.state.gov/e/eb/rls/othr/ics/2015/241599.htm#1>.

[41599.htm#1.](#)

See for notes on Dispute Settlement, Protection of Property Rights, Corporate Responsibility, Security and Political Violence, Overseas Private Investment Corporation (OPIC) and Insurance Programs, Statistics, and other information.

“Doing Business in Iraq,” U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE, available at <http://www.export.gov/iraq/doingbusinessiniiraq/index.asp>

“Doing Business 2015: Economy Profile 2015, Iraq,” WORLD BANK GROUP, available at <http://www.doingbusiness.org/data/exploreeconomies/iraq/~media/giawb/doing%20business/documents/profiles/country/IRO.pdf?ver=2>.

“Iraq Investment Climate Assessment 2012,” WORLD BANK GROUP, available at <https://www.wbginvestmentclimate.org/regions/upload/Iraq-ICA-2012.pdf>.

“Survey of Agro-Industries in the Republic of Iraq: A Statistical Guide” (2009), UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION (UNIDO), available at http://www.unido.org/fileadmin/user_media/Services/PSD/BEP/FORESIGHT/Iraq/IraqStats.pdf.

“Project Document: Iraq,” UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP), available at http://www.unido.org/fileadmin/user_media/Services/PSD/BEP/FORESIGHT/Iraq/Project%20Document%20Iraq%20web.pdf.

راج لخاصة التسوية للنزاع، حجية
تقوالت الملكية ومسؤولية شركة، الاعتراف
السياسي، ومؤسسات التدمير لخاصة وراثة الجحار
وبرامج التأمين، لسياسات، وعملومات أخرى.

“العملات التجارية في العراق” وزارة التجارة العراقية،
تتوفر في الموقع التالي:
<http://www.export.gov/iraq/doingbusinessiniiraq/index.asp>

العملات التجارية في 2015: ا
لخصائص الاقتصادية
2015، العراق، مجموعة البنك الدولي، تتوفر على
الموقع التالي:
<http://www.doingbusiness.org/data/exploreeconomies/iraq/~media/giawb/doing%20business/documents/profiles/country/IRO.pdf?ver=2>.

تتوفر من آخر التقييمات في العراق 2012، مجموعة البنك
الدولي، تتوفر في صفحة:
<https://www.wbginvestmentclimate.org/regions/upload/Iraq-ICA-2012.pdf>.

“مستوح الصناعات الزراعية في جمهورية العراق: دليل
حصائي” (2009)، منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
اليونيدو، تتوفر على صفحة:
http://www.unido.org/fileadmin/user_media/Services/PSD/BEP/FORESIGHT/Iraq/IraqStats.pdf.

“وثيقة المشروع: العراق” برنامج الأمم المتحدة للتنمية،
تتوفر في الموقع التالي:
http://www.unido.org/fileadmin/user_media/Services/PSD/BEP/FORESIGHT/Iraq/Project%20Document%20Iraq%20web.pdf.

Funded By

تمويل



Developed By

إعداد



CLDP
COMMERCIAL LAW DEVELOPMENT PROGRAM

